

VALDĪBAS VĒSTNESIS

Maksa par „Valdības Vēstnesi“:	
ar piesūtišanu:	bez piesūtišanas:
par: Ls	sapņemot kantorī par: Ls
1 gadu 22,—	1 gadu 18,—
1/2 gadu 12,—	1/2 gadu 10,—
3 mēn. 6,—	3 mēn. 5,—
1 „ 2,—	1 „ 1,70
atsevišķu num. 15,—	atsevišķu num. 1,10
	pie atkalpārdev. 13,—

Latvijas valdības
Iznāk katru dienu, izņemot



Redakcija:
Rīgā, Valdemāra ielā 6, 3. stāvā
Telefons 20032
Runas stundas no plkst. 9 līdz 12

oficiālais laikraksts
svētdienas un svētku dienas

Sludinājumu un abonementa
pieņemšana no plkst. 8.30 līdz 15.30
Rīgā, Valdemāra ielā 6, 2. dzīv.
Telefons 20031

Sludinājumu maksu:

a) tiesu sludināj. līdz 25 viensl. rind. Ls 6,—	par katru tālāko rindiņu „—,25
b) tiesu sludin. par negodīgu un netīrīgu veikalnieku sodīšanu līdz 25 viensl. r. „ 8,—	par katru tālāko rindiņu „—,25
c) citu iestāžu slud. par katru viensl. r. „—,30	d) priv. pers. oblig. slud. par katru viensl. r. „—,35
e) par nozaud. dok. izslud. par katru dok. „ 1,50	f) par sadegušu dok. izslud. katrai pers. „ 1,—

268. num. Piektdien, 1938. g. 25. novembrī Divdesmitpirmais gads

Likums par nolīgumu starp Latvijas republiku un Polijas republiku sezonas un citu poļu laukstrādnieku lietā.
Ārlietu ministra 2 paziņojumi par to, ka apstiprinātas 2 vienošanās starp Latvijas Republikas Zemkopības un Finanšu ministrijām un Polijas Republikas Soc. apgād. un Finanšu ministrijām, saskaņā ar Nolīgumu sezonas un citu poļu laukstrādnieku lietā.
Ar Triju zvaigžņu ordeni apbalvoto 26. saraksts. (Turpinājums.)

Ar Atzinības krustu apbalvoto 1. saraksts. (Turpinājums.)
Finanšu ministr. rīkojums par darbības atļauju izprasišanu dažādu rūpniec. un amatniec. nozaru uzņēmumiem.
Instrukcija par lopu mutes un nagu sērgas apkarošanu.
Instrukcija policijas ierēdņiem par viņu veterinārpolicejiskiem pienākumiem.
Mutes un nagu sērgas apkarošanas instrukcija dezinfektoriem.

Latvijas ilggadīgais goda vicekonsuls Haugesundā, Norveģijā,

N I L S M . S E M B

miris š. g. 20. novembrī

Ārlietu ministrija

Ministru kabinets 1938. g. 15. novembrī ir pieņēmis un Valsts Prezidents izsludina šādu likumu:

Likums par nolīgumu starp Latvijas republiku un Polijas republiku sezonas un citu poļu laukstrādnieku lietā.

1. Rīgā 1938. gada 29. oktobrī parakstītais „Nolīgums starp Latvijas republiku un Polijas republiku sezonas un citu poļu laukstrādnieku lietā“ ar šo likumu pieņemts un apstiprināts.

2. Līdz ar likumu izsludināms 1. pantā minētais nolīgums.

Rīgā, 1938. g. 23. novembrī.

3. Nolīgums stājas spēkā viņa 14. pantā paredzētā laikā un kārtībā.

K. Ulmanis,
Valsts un Ministru Prezidents.

Nolīgums

starp Latvijas republiku un Polijas republiku sezonas un citu poļu laukstrādnieku lietā.

Latvijas Republikas Prezidents un Polijas Republikas Prezidents, vēlēdamies nokārtot sezonas un citu poļu laukstrādnieku lietas Latvijā visdraudzīgākā saprašanās garā, nolēma noslēgt attiecīgu Nolīgumu un šī nolūkā iecēla par saviem Pilnvarotiem:

Latvijas Republikas Prezidents,

Andrejs Kampe kungu, Latvijas Republikas Ārlietu ministrijas administratīvi-juridiskā departamenta direktoru;

Polijas Republikas Prezidents:

Jerzy Tadeusz Kłopotowski kungu, Polijas Republikas ārkārtējo sūtni un pilnvaroto ministri Rīgā,

kuri, apmainījušies savām pilnvarām, kas atrastas par labā un pienācīgā formā sastādītām, vienojās par sekojošo:

I. NODAĻA.

1. pants.

Abas Līdzējas Puses vienojušās par to, ka apgādājamo un salīgstamo strādnieku skaita un kategorijas noteikšanai izšķirošs ir saimnieciskais un darba tirgus stāvoklis abās valstīs.

2. pants.

Poļu laukstrādnieku vervēšanu, apgādāšanu un salīgšanu izdarīs vienīgi no abām Līdzējām Pusēm šim nolūkam nozīmēti darbinieki.

Strādnieku salīgšana notiks uz sīki sastādīta darba līguma pamata.

3. pants.

Abas Līdzējas Puses vienojušās par to, ka poļu laukstrādniekus var izraidīt tikai uz Latvijā saistošo likumu un noteikumu pamata, kuri vienlīdzīgi attiecas uz visiem ārzemniekiem. Tomēr katrā atsevišķā gadījumā jautājumu par izraidīšanu pirmā instancē izlemj vienīgi apriņķa priekšnieks (naczelnik powiatu). Izraidīšana nekādā gadījumā nevar notikt strīdu dēļ, kas izceļas uz darba līguma pamata.

U k ļ a d

między Republiką Łotewską a Rzeczpospolitą Polską w sprawie polskich robotników rolnych, sezonowych i innych.

Prezydent Republiki Łotewskiej i Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej, pragnąc unormować w duchu najbardziej przyjaznego porozumienia sprawę polskich robotników rolnych, sezonowych i innych, w Łotwie, postanowili zawrzeć odpowiedni Układ i w tym celu mianowali swymi Pełnomocnikami:

Prezydent Republiki Łotewskiej:

Pana Andrejs Kampe, Dyrektora Departamentu Administracyjno-Prawnego Ministerstwa Spraw Zagranicznych w Rydze,

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej:

Pana Jerzego Tadeusza Kłopotowskiego, Posła Nadzwyczajnego i Ministra Pełnomocnego Rzeczypospolitej Polskiej w Rydze,

którzy, po wymienieniu swoich pełnomocnictw, uznanych za dobre i w należytej formie, zgodzili się na następujące postanowienia:

DZIAŁ I.

Artykuł 1.

Obie Ukladające się Strony są zgodne co do tego, że dla ustalenia liczby i kategorii robotników, którzy mają być zapośredniczeni i zakontraktowani, miarodajny jest stan gospodarczy i stan rynku pracy w obu krajach.

Artykuł 2.

Rekrutację, zapośredniczanie i kontraktowanie polskich robotników rolnych przeprowadzać będą z ramienia Ukladających się Stron wyłącznie powołane do tego czynniki.

Kontraktowanie robotników dokonywa się na podstawie ściśle określonej umowy o pracę.

Artykuł 3.

Obie Ukladające się Strony są zgodne co do tego, że wydalanie polskich robotników rolnych może mieć miejsce tylko na mocy obowiązujących w Łotwie praw i przepisów, odnoszących się w równej mierze do wszystkich cudzoziemców. Niemniej przeto w każdym poszczególnym przypadku decyzja wydalania może być wydana w pierwszej instancji li tylko przez naczelnika powiatu (apriņķa priekšnieks). W żadnym przypadku wydalanie nie może nastąpić z powodu zatargów, wynikłych z umowy o pracę.

4. pants.

Līdzējas Puses apņemas piešķirt poļu laukstrādniekiem, kā arī viņu ģimenēm, atvieglojumus, viņiem izbraucot, iebraucot un atgriežoties atpakaļ.

5. pants.

Poļu laukstrādnieki un viņu ģimenes bauda Latvijas Republikas teritorijā tādas pašas tiesības un režīmu kā latviešu laukstrādnieki attiecībā uz darba aizsardzību, profesionālo organizāciju, ārstniecības palīdzību un darba apstākļu normēšanu, ieskaitot šķirējtiesas un darba tiesas.

6. pants.

Latvijas valdība izlietos savu ietekmi, lai laukstrādnieku dzīvokļi atbilstu morales un veselības prasībām, it īpaši, lai strādnieki bez ģimenes būtu novietoti atsevišķi pēc dzimumiem, kā arī ģimenes atsevišķi.

7. pants.

Poļu laukstrādnieki atbrīvoti no visiem valsts un pašvaldību nodokļiem, kā arī no visādām citām nodevām, ko prasa no ārzemniekiem, it īpaši sakarā ar uzturēšanās un darba atļauju izdošanu.

8. pants.

Katram poļu laukstrādniekam ir tiesība brīvi pārvest uz savu zemi visus savus personīgos izpeļņas ietaupījumus.

II NODAĻA.

9. pants.

Uz laukstrādnieku un viņu ģimenes locekļu socialo apdrošināšanu attiecināmi Vienošanās noteikumi starp Latvijas Republiku un Polijas Republiku par socialo apdrošināšanu, kas parakstīta Rīgā 1934. g. 20. decembrī.

Augšā minētās Vienošanās izbeigšanās gadījumā tās noteikumus attiecinās uz poļu laukstrādniekiem un to ģimenes locekļiem šī Nolikuma spēkā pastāvēšanas laikā.

Ja Latvijā ievestu obligatorisku apdrošināšanu pret vecumu, pret darba nespēju un nāvi, kuru attiecinātu uz laukstrādniekiem, tad starp Latvijas un Polijas Valdībām noslēgts papildu vienošanos, kurā noteikts, vai un kādā mērā poļu laukstrādnieki būs padoti šai sabiedriskās apdrošināšanas nozarei. Ja viņi būs padoti obligatoriskai apdrošināšanai augšā aprādītā laukā, šī papildu vienošanās nokārtos tiesības, kuras izriet no padotības šai apdrošināšanai pārmaiņus Polijā un Latvijā.

10. pants.

Ja 1934. g. 20. decembra Vienošanās izbeigtos un ja arī šis Nolikums izbeigtos, kurš uz 9. panta 2. rindkopas pamata pagarinās 1934. g. 20. decembra vienošanās noteikumu attiecināšanu uz poļu laukstrādniekiem un viņu ģimenēm, tad Vienošanās noteikumi un šī Nolikuma 9. panta 2. rindkopas noteikumi, neatkarīgi no Vienošanās un Nolikuma noteicēšanas, turpmāk attiecināmi uz prasībām, kuras zīmējas uz poļu laukstrādnieku un viņu ģimenes locekļu sabiedrisko apdrošināšanu, ja nelaiemes gadījums, kas dod pamatu atzīt palīdzības sniegšanu, ir noticis laikā, kad Vienošanās vai Nolikums bija spēkā.

III NODAĻA.

11. pants.

Šī nolīguma un uz šī Nolikuma 13. panta pamata noslēgto Vienošanās noteikumi pilnā mērā attiecināmi uz tiem poļu laukstrādniekiem un viņu ģimeņu locekļiem, kuri iebrāukuši Latvijā vēl priekš šī Nolikuma un minēto Vienošanās noslēgšanas un turpmāk paliek Latvijā.

12. pants.

Polijas konsuliem un konsulariem aģentiem ir tiesība aizsargāt poļu laukstrādniekus un aizstāvēt, uz starptautisko tiesību un paraduma pamata un savas piekritības robežās, visas poļu laukstrādnieku tiesības un intereses.

Šajā ziņā viņi var griezties pie visām iestādēm savā konsularā iecirknī, lai celtu iebildumus pret katru konvenciju, līgumu un vienošanās pārkāpumu, kas slēgti starp Abām Valstīm vai Abu Valstu attiecīgām administratīvām iestādēm, un pret katru Jaunprātību, kura dotu poļu laukstrādniekiem iemeslu sūdzībām.

13. pants.

Abas Līdzējas Puses vienojas parakstīt reizē ar šo Nolikumu divas Vienošanās starp Līdzēju Pusu piekritīgām administratīvām iestādēm šī Nolikuma attiecīgo noteikumu tehniskai izpildīšanai.

Šīs Vienošanās varēs grozīt, minētām iestādēm par to vienojoties.

14. pants.

Šo Nolikumu ratificēs un ratifikācijas grāmatu apmaiņā notiks Varšavā pēc iespējas drīzā laikā. Tas stāsies spēkā 30. dienā pēc ratifikācijas grāmatu apmaiņas un paliks spēkā līdz 1939. g. 31. decembrim.

Ja kāda no Līdzējām Pusēm neuzteic šo Nolikumu diplomatiskā ceļā vēlākais 3 mēneši pirms 1939. g. 31. decembra, tas uzskatāms par pagarinātu klusējot uz tālākiem viengadīgiem periodiem, ar noteikumu, ka to var uzteikt vēlākais 3 mēneši pirms katra kalendara gada beigām.

Reizē ar šī Nolikuma uzteikšanu arī tā 13. pantā pieminētās Vienošanās uzskatāmas par uzteiktām.

Šo apliecinot, augšā nosauktie Pilnvarotie parakstījuši šo Nolikumu un uzspieduši tam savus zīmogus.

Sastādīts Rīgā, divos eksemplāros, katrs latviešu un poļu valodās, pie kam abi teksti līdzīgi autentiski.

Rīgā, 1938. g. 29. oktobrī.

A. Kampe.

J. Kłopotowski.

Artykuł 4.

Ukladajāce się Strony zobowiązują się udzielać polskim robotnikom rolnym oraz ich rodzinom ułatwień przy wyjeździe, wjeździe i powrocie.

Artykuł 5.

Polscy robotnicy rolni oraz ich rodziny korzystają na terytorium Republiki Łotewskiej z takich samych praw i traktowania, jak łotewscy robotnicy rolni w zakresie ochrony pracy, organizacji zawodowej, pomocy leczniczej, regulowania warunków pracy, włączając w to postępowanie rozjemcze i sądownictwo pracy.

Artykuł 6.

Rząd Łotewski użyje swego wpływu, ażeby mieszkania robotników rolnych odpowiadały warunkom moralnej i zdrowotnej egzystencji, a w szczególności aby robotnicy samotni byli pomieszczani oddzielnie według płci, jak również oddzielnie rodziny.

Artykuł 7.

Polscy robotnicy rolni zwolnieni są od wszelkich podatków państwowych, samorządowych, jak również od wszelkich innych opłat, wymaganych od cudzoziemców, w szczególności w związku z uzyskaniem prawa pobytu i zezwolenia na wykonywanie pracy.

Artykuł 8.

Każdy polski robotnik rolny ma prawo swobodnego przekazywania do kraju wszystkich swych osobistych oszczędności zarobkowych.

DZIAŁ II.

Artykuł 9.

Do ubezpieczenia społecznego robotników rolnych i członków ich rodzin stosują się postanowienia Porozumienia pomiędzy Republiką Łotewską a Rzeczpospolitą Polską, dotyczącego ubezpieczeń społecznych, podpisanego w Rydze dnia 20. grudnia 1934 roku.

W razie wygaśnięcia powyższego Porozumienia postanowienia jego będą miały zastosowanie do polskich robotników rolnych i członków ich rodzin na czas trwania niniejszego Układu.

W razie wprowadzenia w Łotwie obowiązkowego ubezpieczenia na starość, na wypadek niezdolności do pracy i śmierci, stosującego się do robotników rolnych, zawarte będzie między Rządami Łotewskim i Polskim dodatkowe Porozumienie, które ustali, czy i w jakim zakresie polscy robotnicy rolni podlegać będą tej gałęzi ubezpieczeń społecznych. W razie poddania ich obowiązkowi ubezpieczenia w powyższym zakresie, dodatkowe Porozumienie to ureguluje uprawnienia, przysługujące z tytułu kolejnego podlegania ubezpieczeniu temu w Łotwie i Polsce.

Artykuł 10.

W razie gdyby wygasło Porozumienie z dnia 20. grudnia 1934 roku oraz gdyby wygasł Układ niniejszy, który na mocy ustępu 2. art. 9 przedłuży zastosowanie do polskich robotników rolnych i ich rodzin postanowień Porozumienia z dnia 20. grudnia 1934 roku, postanowienia Porozumienia i postanowienia ustępu 2 art. 9 niniejszego Układu miałyby mimo wygaśnięcia Porozumienia czy Układu nadal zastosowanie do roszeń z zakresu ubezpieczeń społecznych polskich robotników rolnych i członków ich rodzin, jeżeli zdarzenie losowe, uzasadniające przyznanie świadczenia, zaszło w czasie obowiązywania Porozumienia lub Układu.

DZIAŁ III.

Artykuł 11.

Postanowienia niniejszego Układu i Porozumień, zawartych stosownie do art. 13 niniejszego Układu, mają w całej pełni zastosowanie do tych polskich robotników rolnych i członków ich rodzin, którzy przybyli do Łotwy jeszcze przed zawarciem niniejszego Układu oraz wspomnianych Porozumień i nadal pozostają w Łotwie.

Artykuł 12.

Konsulowie i Agenci Konsularni Rzeczypospolitej Polskiej mają prawo wykonywania opieki nad polskimi robotnikami rolnymi i bronięcia na podstawie zwyczajów i prawa międzynarodowego oraz w granicach swych kompetencji wszelkich praw i interesów tych robotników.

W tym celu mogą oni zwracać się do wszelkich władz swego okręgu z reklamacjami z powodu jakiegokolwiek naruszenia konwencji, traktatów i porozumień, zawartych między Obydwoma Państwami względnie między odpowiednimi władzami administracyjnymi Obu Państw, i z powodu jakiegokolwiek nadużycia, któreby polskim robotnikom rolnym dawały powód do zażaleń.

Artykuł 13.

Obie Ukladajāce się Strony zgadzają się na podpisanie równocześnie z niniejszym Układem dwóch Porozumień między odpowiednimi władzami administracyjnymi Ukladajācych się Stron, celem technicznego wykonania odnośnych postanowień tegoż Układu. Porozumienia te będą mogły być zmieniane za wspólną zgodą powyższych władz.

Artykuł 14.

Układ niniejszy będzie ratyfikowany i wymiana dokumentów ratyfikacyjnych nastąpi w Warszawie w możliwie najkrótszym czasie. Wejdzie on w życie 30. dnia po dacie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych i pozostanie w mocy do dnia 31. grudnia 1939 roku.

O ile Układ niniejszy nie zostanie wypowiedziany przez którąkolwiek z Ukladajācych się Stron w drodze dyplomatycznej najpóźniej na 3 miesiące przed dniem 31. grudnia 1939 roku, będzie on uważany za przedłużony w drodze milczącej zgody na dalsze okresy jednoroczne z tym, że będzie mógł być wypowiedziany najpóźniej na 3 miesiące przed upływem każdego roku kalendarzowego.

Wraz z wypowiedzeniem Układu uważane są za wypowiedziane równocześnie Porozumienia, wspomniane w art. 13 niniejszego Układu.

Na dowód czego wyżej wymienieni Pełnomocnicy podpisali Układ niniejszy i opatrzyli go swymi pieczęciami.

Sporządzono w Rydze w dwóch egzemplarzach, każdy w języku łotewskim i polskim, przy czym obydwie teksty są jednakowo miarodajne.

Ryga, dnia 29 października 1938 roku.

(A. Kampe)

(J. Kłopotowski)

P a z i ņ o j u m s.

Saskaņā ar Rīgā 1938. gada 29. oktobrī slēgtā „Nolīguma starp Latvijas Republiku un Polijas Republiku sezonas un citu poļu laukstrādnieku lietā“ 13. pantu, Latvijas un Polijas pilnvarnieki parakstījuši tajā pašā dienā „Vienošanās starp Latvijas Republikas Zemkopības ministriju un Polijas Republikas Sociālās apgādības ministriju sezonas un citu poļu laukstrādnieku lietā“, kuru Latvijas zemkopības ministrs apstiprinājis š. g. 14. novembrī. Minētā Vienošanās stājas spēkā saskaņā ar tās 29. paragrafa 1. rindkopas noteikumiem. Vienošanās teksts latviešu un poļu valodās pievienots šim paziņojumam.

Rīgā, 1938. g. 21. novembrī.

Ārlietu ministris V. Munters,

Vienošanās

starp

Latvijas Republikas Zemkopības ministriju un Polijas Republikas Sociālās apgādības ministriju sezonas un citu poļu laukstrādnieku lietā.

Saskaņā ar 1938. g. 29. oktobrī starp Latvijas Republiku un Polijas Republiku sezonas un citu poļu laukstrādnieku lietā slēgtā Nolīguma 13. pantu, zemāk parakstījušies pienācīgi pilnvarotie Latvijas Republikas Zemkopības ministrijas un Polijas Republikas Sociālās apgādības ministrijas Pārstāvji vienojušies par sekojošo:

1. paragrafs.

Latvijas lauksaimniecības kamera, kura darbojas kā Zemkopības ministrijas Rīgā pilnvarotā, paziņo caur Polijas Republikas konsulatu Rīgā katra gada decembrī Sociālās apgādības ministrijai Varšavā, kādi apmēram būs poļu laukstrādnieku pieprasījumi (vīriešu un sieviešu) nākamam gadam.

2. paragrafs.

Vēlākais četru nedēļu laikā pēc Polijas konsulata Rīgā informēšanas no Latvijas lauksaimniecības kameras puses (1. paragrafs) Sociālās apgādības ministrija Varšavā paziņo tai caur Polijas Republikas konsulatu Rīgā par strādnieku vispārīgo skaitu, kurus varēs salīgt Polijā un nosauks arī viņu vadošajās, kurās paredz vervēšanu, un arī strādnieku skaitu, kurus varēs dabūt atsevišķās vojevodijās.

3. paragrafs.

Sociālās apgādības ministrija Varšavā un Latvijas lauksaimniecības kamera divu nedēļu laikā pēc 2. paragrafa noteiktā termiņa notecēšanas vienojas par galīgo vervējamo strādnieku skaitu, par to sadalīšanu vojevodiju starpā, kā arī par sīkiem tehniskiem jautājumiem. Tādu kārtību ievēros arī vēlāku strādnieku pieprasījumu gadījumos.

Gadījumā, ja nozīmētie rekrutācijas apgabali izrādītos par nepietiekošiem vajadzīgā laukstrādnieku daudzuma sagādāšanai, Polijas Valdība labvēlīgi pārbaudīs attiecīgus Latvijas Valdības priekšlikumus par rekrutācijas apgabalu paplašināšanu.

4. paragrafs.

Poļu aprīņķu vispārīgās administratīvās iestādes izsludinās lauku iedzīvotājiem dienas un vietas, kur notiks līgšana saskaņā ar 3. paragrafu. Latvijas lauksaimniecības kamerai tad ir tiesības sūtīt uz rekrutācijas vietām pietiekošā skaitā delegatus, lai tie, ņemot vērā šīs Vienošanās 5. un 7. paragrafu priekšrakstus, iesāktu rekrutāciju reizē ar poļu aprīņķu vispārīgo administratīvo iestāžu pārstāvjiem.

5. paragrafs.

Latvijas lauksaimniecības kameras delegāti, kurus sūta uz Poliju strādnieku rekrutācijas nolūkā, saņem no kompetentiem Polijas Republikas konsulātiem apliecības saskaņā ar pievienoto paraugu.

Latvijas lauksaimniecības kamera caur Polijas Republikas konsulatu Rīgā nosūtīs laikus Sociālās apgādības ministrijai Varšavā šo delegātu vārdu sarakstu.

6. paragrafs.

Poļu aprīņķu vispārīgās administratīvās iestādes informēs strādniekus, kurus nosaucot vārdā pieprasīs Latvijas lauksaimniecības kamera, atsaucoties uz pagājušā gada darba līgumu, nekavējoties pēc darba līguma saņemšanas, par viņiem pieteiktiem pieprasījumiem un sekmēs šo strādnieku salīgšanu uz viņiem paredzēto darba līgumu pamata. Vārdā nosauktos strādniekus izslēgs no starpniecības vienīgi gadījumā, ja pret viņu izbraukšanu ir svarīgi šķēršļi.

Zīmējoties uz strādniekiem, kuri uzrādīti pēc vārdiem, bet kuri nevēlas no jauna salīgt piedāvātajās darba vietās, piemēros vispārīgos noteikumus par rekrutāciju.

7. paragrafs.

Strādnieku izlase (4. un 5. paragrafi) notiks uz viņu fiziskās un arodnieciskās kvalifikācijas pamata.

Strādnieku izlasi izdara Latvijas lauksaimniecības kameras delegāti no strādnieku vidus, ko viņiem stāda priekšā poļu aprīņķu vispārīgās administratīvās iestādes, noteiktās dienās un vietās.

8. paragrafs.

Latvijā nodarbinātie poļu laukstrādnieki, kuri pēc darba līguma termiņa izbeigšanās noslēgs ar latviešu darba devējiem iepriekšējus darba līgumus nākamam gadam un kuri dabūs atvaļinājumu no darba devējiem, varēs atgriezties Latvijā, ja pret viņu izbraukšanu nav svarīgu šķēršļu.

9. paragrafs.

Strādnieku salīgšana notiks pamatojoties uz darba līgumu, par kuru Līdzējas Puses ir vienojušās. Līguma tagadējais teksts ir pievienots pie šīs Vienošanās. Līdzējas Puses līdz katra kalendara gada 30. novembrim pieteiks vienu otru eventualos grozījumus darba līgumā un līdz katra kalendara gada 31. decembrim vienosies par šiem priekšlikumiem.

Citi darba līgumi ar poļu laukstrādniekiem būs nederīgi tajos punktos, kuros tie atšķiras strādniekam par sliktu no pirmā rindkopā minētā darba līguma. Nederīgo punktu vietā būs spēkā pirmā rindkopā minētā darba līguma atbilstošie noteikumi.

Strādnieks var parakstīt līgumu vienīgi poļu aprīņķa vispārīgās administratīvās iestādes pilnvarotā ierēdņa klātbūtnē un pēc iepazīšanās ar darba līguma noteikumiem.

Polijā noslēgtos darba līgumus izgatavos četros eksemplāros: vienu eksemplāru saņems darbā devējs, otru — Latvijas lauksaimniecības kamera, trešo — attiecīgā poļu vispārīgā administratīvā iestāde, ceturto — salīgtais strādnieks.

10. paragrafs.

Latvijas lauksaimniecības kamera nepiegādās poļu laukstrādniekus visiem tiem darba devējiem, kas nepārprotamā kārtā pārkāpuši darba līguma noteikumus.

11. paragrafs.

Strādnieki saņems, saskaņā ar saistošiem noteikumiem, bezmaksas pasēs, kuras dod viņiem tiesību izbraukt uz Latviju.

Strādnieki atbrīvoti no Latvijas iebraukšanas un izbraukšanas vizām.

Porozumienie

miedzy Ministerstwem Rolnictwa Republiki Łotewskiej a Ministerstwem Opieki Społecznej Rzeczypospolitej Polskiej w sprawie polskich robotników rolnych, sezonowich i innych.

Stosownie do art. 13 Układu między Republiką Łotewską a Rzeczpospolitą Polską z dnia 29 października 1938 roku w sprawie polskich robotników rolnych, sezonowych i innych, podpisani niżej, należycie upoważnieni Pełnomocnicy Ministerstwa Rolnictwa Republiki Łotewskiej i Ministerstwa Opieki Społecznej Rzeczypospolitej Polskiej, zgodzili się na następujące postanowienia:

Paragraf 1.

Łotewska Izba Rolnicza, działająca z upoważnienia Ministerstwa Rolnictwa w Rydze, zawiadamia za pośrednictwem Konsulatu Rzeczypospolitej Polskiej w Rydze w grudniu każdego roku Ministerstwo Opieki Społecznej w Warszawie, jakie przypuszczalnie będzie zapotrzebowanie polskich robotników rolnych (mężczyzn i kobiet) na rok przyszedły.

Paragraf 2.

Najpóźniej w cztery tygodnie po zawiadomieniu przez Łotewską Izbę Rolniczą Konsulatu Rzeczypospolitej Polskiej w Rydze (paragraf 1) Ministerstwo Opieki Społecznej w Warszawie poda jej do wiadomości, za pośrednictwem Konsulatu Rzeczypospolitej Polskiej w Rydze, ogólną liczbę robotników, którzy mogą zostać zakontraktowani w Polsce, oraz województwa, z których przewiduje rekrutację, jak również liczby robotników, jakie może otrzymać w poszczególnych województwach.

Paragraf 3.

Łotewska Izba Rolnicza i Ministerstwo Opieki Społecznej w Warszawie uzgadniają w dwa tygodnie po upływie terminu, ustalonego w paragrafie 2, ostateczną liczbę robotników, podlegających rekrutacji, podział między województwa, jak również techniczne szczegóły. W ten sam sposób postępować się będzie w przypadkach późniejszych zapotrzebowań robotników.

W przypadku, gdyby ustalone tereny rekrutacyjne miały się okazać niewystarczające dla dostarczenia potrzebnej ilości robotników rolnych, Rząd Polski rozpatrzy z życzliwością stosowne propozycje Rządu Łotewskiego co do rozszerzenia terenów rekrutacyjnych.

Paragraf 4.

Polskie powiatowe władze administracji ogólnej podadzą do wiadomości ludność rolnej dni i miejscowści kontraktowania, ustalone po myśli paragrafu 3. Łotewska Izba Rolnicza jest wówczas upoważniona do wysłania w dostatecznej liczbie delegatów do miejsc rekrutacyjnych, aby, z zastrzeżeniem przepisów paragrafów 5 i 7 niniejszego Porozumienia, rozpoczęli rekrutację wraz z przedstawicielami polskich powiatowych władz administracji ogólnej.

Paragraf 5.

Delegaci Łotewskiej Izby Rolniczej, którzy mają być wysłani do Polski celem rekrutacji robotników, otrzymają od kompetentnych Konsulatów Rzeczypospolitej Polskiej zaświadczenia według załączonego wzoru.

Łotewska Izba Rolnicza, za pośrednictwem Konsulatu Rzeczypospolitej Polskiej w Rydze, prześle zawczasu Ministerstwu Opieki Społecznej w Warszawie imienny wykaz tych delegatów.

Paragraf 6.

Polskie powiatowe władze administracji ogólnej zawiadomią robotników, których imiennie zapotrzebuje Łotewska Izba Rolnicza, z powołaniem się na zeszlóroczną umowę o pracę, niezwłocznie po nadejściu umowy o pracę o zgłoszonych zapotrzebowaniach i spowodują zakontraktowanie tych robotników na podstawie przeznaczonej dla nich umowy o pracę. Imiennie wskazani robotnicy będą wyłączeni od zapośredniczenia jedynie w przypadku, kiedy wyjazdowi ich staną na przeszkodzie ważne powody.

Do imiennie wskazanych robotników, którzy nie chcą zakontraktować się ponownie na miejsce pracy im proponowane, stosują się ogólne przepisy o rekrutacji.

Paragraf 7.

Wybór robotników rolnych (paragrafy 4 i 5) odbywa się na podstawie ich kwalifikacji fizycznych i zawodowych.

Wyboru robotników rolnych dokonywują delegaci Łotewskiej Izby Rolniczej z pośród robotników, przedstawionych im przez polskie powiatowe władze administracji ogólnej, w ustalonych dniach i miejscowościach.

Paragraf 8.

Polscy robotnicy rolni, zatrudnieni w Łotwie, którzy po skończonym terminie umowy o pracę zawrą z pracodawcami łotewskimi przedwstępne umowy o pracę na rok następny, a którzy otrzymają urlopy od swoich pracodawców, będą mogli powrócić do Łotwy, o ile wyjazdowi nie staną na przeszkodzie ważne powody.

Paragraf 9.

Zakontraktowanie robotników odbywa się na podstawie umowy o pracę, uzgodnionej przez Układające się Strony. Umowa w swoim obecnym brzmieniu jest dołączona do niniejszego Porozumienia. Umawiające się Strony zgłoszą do dnia 30. listopada każdego roku kalendarzowego swe propozycje co do ewentualnych zmian w umowie o pracę, zaś do 31. grudnia każdego roku kalendarzowego porozumieją się co do tych propozycji.

Inne umowy o pracę z polskimi robotnikami rolnymi będą nieważne w tych punktach, w których odbiegają na niekorzyść robotnika od umowy o pracę, wymienionej w ustępie pierwszym. W miejsce nieważnych punktów umów będą obowiązywały odpowiednie postanowienia umowy o pracę wymienionej w ustępie pierwszym.

Robotnik w Polsce może podpisać umowę o pracę jedynie w obecności urzędnika, upoważnionego przez właściwą polską powiatową władzę administracji ogólnej i po zapoznaniu się z warunkami umowy o pracę.

Umowy o pracę zawierane w Polsce sporządza się w czterech egzemplarzach: jeden egzemplarz otrzymuje pracodawca, drugi Łotewska Izba Rolnicza, trzeci właściwa polska władza administracji ogólnej, czwarty zakontraktowany robotnik.

Paragraf 10.

Łotewska Izba Rolnicza nie będzie dostarczała polskich robotników rolnych tym pracodawcom, którzy w sposób jaskrawy przekraczali przepisy umowy o pracę.

Paragraf 11.

Robotnicy otrzymują stosownie do obowiązujących przepisów, bezpłatnie paszporty, uprawniające ich na wyjazd do Łotwy.

Robotnicy będą zwolnieni od wizy na wjazd do Łotwy oraz na wyjazd z Łotwy.

12. paragrafs.

Latvijas lauksaimniecības kameras delegāti pie rekrutācijas paziņos strādniekiem izbraukšanas termiņu uz Latviju un izbraukšanas staciju.

13. paragrafs.

Izdevumus par strādnieku iebraukšanu no dzīves vietas Polijā līdz darba vietai Latvijā un uzturu ceļā no Latvijas robežas līdz darba vietai sedz darba devējs. Atpakaļceļam darba devējs maksā Ls 7,— (septiņi lati). Šis pienākums gulstas uz darba devējiem arī attiecībā uz tiem strādniekiem, kas brauc atvaļinājumā saskaņā ar 8. paragrafa noteikumiem.

14. paragrafs.

Kā starpniecības maksu Latvijas lauksaimniecības kamera atmaksās Socialās apgādības ministrijai Varšavā 1,50 zlotus par katru pieņemto strādnieku.

15. paragrafs.

Strādnieku braukšana no Polijas uz Latviju notiks kopējos transportos, saskaņā ar poļu iestāžu rīkojumiem. Transportu izbraukšanas termiņus Latvijas lauksaimniecības kameras delegāti paziņos attiecīgām poļu aprīņķu vispārīgām administratīvām iestādēm pēc iespējas agrāk.

Strādnieku transportu no nosūtīšanas vietas Polijā līdz pēdējai izdalīšanas vietai Latvijā pavadīs Latvijas lauksaimniecības kameras delegāti, lai sniegtu aizgādību ceļošanas laikā. Polijas iestādēm ir tiesība no savas puses nozīmēt personas transportu pavadīšanai līdz pēdējai izdalīšanas vietai. Šim personām Latvijas Lauksaimniecības kamera piešķirs visādus atvieglojumus viņu pienākumu izpildīšanai.

16. paragrafs.

Strādniekus, kas ieceļojuši Latvijā kopējos transportos, nekavējoties nosūtīs uz darba vietām, bet pretējā gadījumā novietos veselām grupām telpās, kādas uztur šim nolūkam Latvijas lauksaimniecības kamera. Telpas, kas norādītas transportu pieņemšanai, būs pienācīgi ierīkotas un apkurinātas, kā arī apgādātas ar guļas vietām; strādnieki, uzturoties šajās telpās, saņems pilnu uzturu un vajadzības gadījumā ārsta palīdzību. Šim nolūkam, sevišķi Zemgales robežstacijā un pie darba biroja Rīgā, kā arī pie citiem lielākiem darba birojiem, ierīkos sevišķas pietiekoši plašas telpas ar piemērotām higiēniskām ierīcēm un atsevišķām guļamistabām vīriešiem un sievietēm.

17. paragrafs.

Latvijas lauksaimniecības kamera gādās par to, lai poļu laukstrādniekus, kas pirms darba līguma termiņa notecēšanas bez paša vainas pazaudē darbu, novietotu citā darba vietā.

18. paragrafs.

Poļu laukstrādniekiem neradīs grūtības par viņu piederību pie poļu organizācijām Latvijas teritorijā pastāvošo likumu robežās.

19. paragrafs.

Poļu laukstrādniekiem ir tiesība baudīt dvēseļu gana aizgādību no garīdznieku puses viņu mātes valodā arī ārpus parastiem dievkalpojumiem, ja darbs ar to netiks traucēts.

20. paragrafs.

Darba devējs nevar pret strādnieka gribu aizturēt viņa pasi un citus personības dokumentus, bet iestādes un Latvijas lauksaimniecības kameras biroji nevar tos aizturēt bez pamatotiem iemesliem.

21. paragrafs.

Latvijas lauksaimniecības kamera pēc iespējas nekavējoties paziņos teritorialā ziņā kompetentam Polijas Republikas konsulatam par visām svarīgākām poļu laukstrādnieku sūdzībām.

Polijas Republikas konsulats, kura kompetencē teritorialā ziņā ietilpst attiecīgā saimniecība, var iesniegt poļu laukstrādnieku sūdzības tieši Latvijas lauksaimniecības kamerai. Latvijas lauksaimniecības kamera nekavējoties izmeklēs tādas sūdzības un izmeklēšanas rezultātus, kā arī savu lēmumu nosūtīs zināšanai tieši Polijas Republikas konsulatam.

Katrs no Polijas Republikas konsuliem Latvijā gada laikā izdarīs ar Latvijas lauksaimniecības kameras pārstāvjiem vismaz divus inspekcijas braucienus, lai pārbaudītu poļu laukstrādnieku darbu un dzīves, kā arī dzīvokļu apstākļus. Ja Polijas Republikas konsuli ārkārtīgos gadījumos atrod par vajadzīgu personīgi vai caur saviem pārstāvjiem apmeklēt strādnieku darba vietas ārpus minētiem inspekcijas braucieniem, tad Latvijas lauksaimniecības kamera neliegs savu pārstāvju piedalīšanos un savu atbalstu.

22. paragrafs.

Darba devēja un strādnieka prasības pie darba attiecību izbeigšanas svarīga iemesla dēļ izšķiras saskaņā ar civiltiesību un citu vispārēju likumu priekšrakstiem.

Reizē ar to Abas Līdzējas Puses vienojas, ka, novirzot strīdus tiesas ceļā, to izšķiršanai būs kompetentas vienīgi miertiesas ar sēdekli aprīņķa pilsētā. Strīdus gadījumā piekriktīgās miertiesas sēdekli ierakstams darba līgumā.

23. paragrafs.

Gadījumā, ja darba devējs strīdus dēļ ieturētu strādniekam viena mēneša algu (drošības naudu) un to pārvestu saskaņā ar darba līguma noteikumiem Latvijas lauksaimniecības kamerai, tad šo algu izsniegs atpakaļ darba devējam, ja tiesas spriedums būtu viņam labvēlīgs. Pretējā gadījumā un arī, ja darba devējs 3 mēnešu laikā neiesniegtu lietu tiesā, Latvijas lauksaimniecības kamera šo mēneša algu (drošības naudu) izsniegs strādniekam atpakaļ.

24. paragrafs.

Poļu strādniekiem būs tiesība saņemt gadījuma atvaļinājumu un izbraukt uz Poliju svarīgu ģimenes apstākļu dēļ, it sevišķi mantojuma lietās vai arī ģimenes piederīgo grūtas slimības vai nāves gadījumā, ja tie uzrādīs attiecīgā Polijas Republikas konsulata resp. attiecīgās aprīņķu vispārīgās administratīvās iestādes apliecinājumu, kas apstiprinātu notikuma īstenību. Izņēmuma un neapšaubamos gadījumos, kad pie tam lieta ir steidzama, Latvijas lauksaimniecības kamera atvieglos strādniekam saņemt gadījuma atvaļinājumu arī uz paziņojuma pamata, kādu strādnieks būtu saņēmis tieši no saviem piederīgiem, izlaižot Polijas Republikas konsulata resp. poļu aprīņķa vispārīgās administratīvās iestādes starpniecību.

Tie strādnieki, kuri saņems gadījuma atvaļinājumus, baidīs tādas pašas tiesības, kādas paredzētas strādniekiem, kas saņems atvaļinājumu saskaņā ar šīs Vienošanās 8. paragrafu, t. i. viņi baidīs visus atvieglojumus, kas paredzēti Nolikumā un šīs Vienošanās noteikumos par poļu laukstrādnieku iebraukšanu Latvijā un izbraukšanu no tās. Ceļojuma izdevumus uz Poliju un atpakaļ šajos gadījumos sedz pats strādnieks, baudot poļu laukstrādniekiem piešķirtos braukšanas maksas pazeminājumus. Šādos gadījumos strādniekam nav tiesības prasīt algu par atvaļinājuma laiku.

25. paragrafs.

Neatkarīgi no pašā Nolikumā slimības gadījumam paredzētiem noteikumiem pastāv vienošanās par to, ka pirmo palīdzību strādnieka saslimšanas gadījumā sniedz darba devējs. Grūtākos saslimšanas un tādos gadījumos, ja saslimušais ir spiests palikt

Paragrafs 12.

Termiņi wyjazdu do Łotwy i stacje wyjazdowe będą podawane do wiadomości robotników przy rekrutacji przez delegatów Łotewskiej Izby Rolniczej.

Paragrafs 13.

Koszty przejazdu od miejsca zamieszkania w Polsce do miejsca zatrudnienia w Łotwie oraz wyżywienia w drodze robotników od granicy łotewskiej do miejsca zatrudnienia ponosi pracodawca. Na koszty powrotu pracodawca płaci Ls 7 (siedem latów). Obowiązek ten ciąży na pracodawcach także w stosunku do robotników urlopowanych, zgodnie z postanowieniami paragrafu 8.

Paragrafs 14.

Tytułem kosztów za pośrednictwo Łotewska Izba Rolnicza uiszcza Ministerstwu Opieki Społecznej w Warszawie zł. 1,50 za każdego przyjętego robotnika.

Paragrafs 15.

Przejazd robotników z Polski do Łotwy odbywać się będzie transportami zbiorowymi, zgodnie z zarządzeniami władz polskich. Terminy odjazdu transportów będą możliwie wcześniej podane do wiadomości właściwym polskim władzom powiatowej administracji ogólnej przez delegatów Łotewskiej Izby Rolniczej.

Transporty robotników będą konwojowane od miejsca wysłania w Polsce do ostatniego miejsca podziału w Łotwie przez delegatów Łotewskiej Izby Rolniczej w celu sprawowania opieki w czasie podróży. Władze polskie mają prawo wyznaczyć ze swej strony osoby dla towarzyszenia transportom do ostatniego miejsca podziału. Osobom tym Łotewska Izba Rolnicza udzieli wszelkich ułatwień dla wykonania ich zadania.

Paragrafs 16.

Robotnicy, którzy przybyli do Łotwy w transportach zbiorowych, zostaną niezwłocznie rozesłani do miejsc zatrudnienia, w przeciwnym razie będą rozmieszczeni partiami w lokalach, urządzonych w tym celu przez Łotewską Izbę Rolniczą. Lokale przeznaczone na przyjęcie transportów będą należycie na ten cel przygotowane i ogrzane oraz zaopatrzone w poślania; robotnicy zaś w czasie pobytu w nich otrzymywać będą pełne utrzymanie, a w razie potrzeby także pomoc lekarską. W tym celu, szczególnie na stacji granicznej w Zemgale i przy biurze pracy w Rydze oraz innych większych biurach pracy zostaną urządzone specjalne, dostatecznie obszerne lokale, z odpowiednimi higienicznymi urządzeniami i oddzielnymi sypialniami dla mężczyzn i kobiet.

Paragrafs 17.

Łotewska Izba Rolnicza będzie dbała, aby polscy robotnicy rolni, którzy przed upływem terminu umowy o pracę bez własnej winy utracili pracę, zostali umieszczeni w innym miejscu pracy.

Paragrafs 18.

Polskim robotnikom rolnym nie będą czynione trudności w należeniu do organizacji polskich na terenie Łotwy w ramach obowiązujących przepisów prawnych.

Paragrafs 19.

Polscy robotnicy rolni mają prawo do korzystania z opieki duszpasterskiej ze strony duchownych ich języka ojczystego również poza zwykłymi nabożeństwami, o ile przez to praca nie zostanie zakłócona.

Paragrafs 20.

Pracodawca nie może wbrew woli robotnika zatrzymać paszportu lub innych dokumentów osobistych, zaś władze i biura Łotewskiej Izby Rolniczej nie mogą ich przetrzymywać bez uzasadnionych powodów.

Paragrafs 21.

Łotewska Izba Rolnicza będzie możliwie niezwłocznie zawiadamiała terytorialnie kompetentny Konsulat Rzeczypospolitej Polskiej o wszystkich istotnych zażaleniach polskich robotników rolnych.

Konsulat Rzeczypospolitej Polskiej terytorialnie kompetentny dla odnośnego gospodarstwa może przedstawiać zażalania polskich robotników rolnych bezpośrednio Łotewskiej Izbie Rolniczej. Łotewska Izba Rolnicza zbada niezwłocznie takie zażalenia i wynik ich badań oraz swą decyzję poda bezpośrednio do wiadomości Konsulatu Rzeczypospolitej Polskiej.

Każdy z Konsulów Rzeczypospolitej Polskiej w Łotwie odbędzie w ciągu roku z przedstawicielami Łotewskiej Izby Rolniczej co najmniej dwie podróże inspekcyjne, celem zbadania warunków pracy i życia oraz warunków mieszkaniowych polskich robotników rolnych. W razie kiedy Konsulowie Rzeczypospolitej Polskiej uznają za niezbędne w nadzwyczajnych wypadkach osobiście lub przez swoich przedstawicieli zwiedzić miejsca pracy robotników poza wymienionymi podróżami inspekcyjnymi, Łotewska Izba Rolnicza nie odmówi wydelegowania swojego przedstawiciela i swojej pomocy.

Paragrafs 22.

Roszczenia pracodawcy i robotnika przy rozwiązaniu stosunku pracy z powodu ważnej przyczyny są regulowane według przepisów prawa cywilnego i innych powszechnych przepisów prawnych.

Równocześnie Obie Układające się Strony są zgodne co do tego, że w razie skierowania spornych spraw na drogę sądową, kompetentnymi dla ich rozstrzygnięcia będą wyłącznie sądy pokoju z siedzibą w mieście powiatowym. Siedziba kompetentnego w spornych sprawach sądu pokoju będzie oznaczona w umowie o pracę.

Paragrafs 23.

W przypadku zatrzymania przez pracodawcę, na skutek wynikłego sporu, jedno-miesięcznego zarobku (kaucji) robotnikowi, a przekazanego przez pracodawcę, zgodnie z postanowieniami umowy o pracę, Łotewskiej Izbie Rolniczej, będzie on zwrócony pracodawcy, o ile uzyska on korzystny dla siebie wyrok sądowy. W przeciwnym razie, jak również gdyby pracodawca w ciągu trzech miesięcy nie wniósł sprawy do sądu, będzie zarobek ten (kaucja) przez Łotewską Izbę Rolniczą zwrócony robotnikowi.

Paragrafs 24.

Robotnikom polskim przysługiwać będzie prawo do urlopów okolicznościowych i wyjazdu do Polski dla załatwienia ważnych spraw rodzinnych, w szczególności spraw majątkowych lub w przypadku ciężkiej choroby lub śmierci członka rodziny, o ile przedstawia poświadczenie właściwego Konsulatu Rzeczypospolitej Polskiej względnie właściwej polskiej powiatowej władzy administracji ogólnej, że dany wypadek istotnie ma miejsce. W przypadkach wyjątkowych i budzących zaufanie, a przy tym niecierpiących zwłoki, Łotewska Izba Rolnicza ułatwi robotnikowi uzyskanie urlopu okolicznościowego także na podstawie wiadomości, otrzymanej przez niego bezpośrednio od rodziny z pominięciem Konsulatu Rzeczypospolitej Polskiej względnie polskiej władzy administracji ogólnej.

Robotnicy, otrzymujący urlop okolicznościowy, załatwiani będą w sposób przewidziany dla robotników urlopowanych zgodnie z paragrafem 8 niniejszego Porozumienia, to znaczy będą oni korzystali ze wszystkich ułatwień, przewidzianych w Układzie oraz w niniejszym Porozumieniu dla robotników polskich przy przyjeździe do i wyjeździe z Łotwy. Koszty podróży do Polski i z powrotem w takich przypadkach ponosi sam robotnik, korzystając z przyznanych dla polskich robotników rolnych zniżek kolejowych. W takich przypadkach robotnik nie ma prawa żądania zapłaty za czas urlopu.

Paragrafs 25.

Niezależnie od postanowień, przewidzianych na wypadek choroby w samym Układzie, istnieje zgoda co do tego, że pierwszej pomocy w chorobie robotnika udziela pracodawca. W cięższych wypadkach i w razie choroby obłożnej pracodawca obowiązany

gultā, darba devējam ir pienākums aizvest slimo strādnieku pie ārsta vai atsaukt ārstu mājās. Slimības pirmās divas nedēļas resp. laikā pēc radībām strādnieks vai strādniece saņem no darba devēja bezmaksas dzīvokli, uzturu un apkopšanu, saskaņā ar Nolikuma un šīs Vienošanās priekšrakstiem.

Ja ārsts atzīs, ka strādnieks ir ievietojams slimnīcā, darba devēja pienākums ir aizvest strādnieku uz slimnīcu, izlietojot pārvadāšanas līdzekļus, kādi ir viņa rīcībā.

Ārsta palīdzība un ar to saistītie maksājumi izdarami uz Latvijas lauksaimniecīkiem piemērojamo noteikumu pamata. Visus izdevumus, izņemot strādnieka maksājamo daļu, sedz Latvijas lauksaimniecības kamera.

Strādniece pēc dzemdībām un pēc nedeļnieces laika notecēšanas saņem divu nedēļu bezmaksas atvaļinājumu, lai dotu viņai iespēju novest bērnu uz Poliju un atgriezties iepriekšējā darba vietā. Šādos gadījumos viņa bauda poļu lauksaimniecīkiem piešķirtos dzelzceļa braukšanas maksas pazeminājumus.

26. paragrafs.

Poļu lauksaimniecības miršanas gadījumā Latvijā darba saistības pastāvēšanas laikā izdevumus, kas saistīti ar zārku un apģērbu mirušam, sedz Latvijas lauksaimniecības kameraš pārējo izdevumu daļu sakarā ar liķa apbedīšanu un transportu sedz darba devējs. Strādnieka atstāto mantojumu naudas veidā darba devējs var izlietot apbedīšanas izdevumu segšanai līdz viena mēneša algas apmēram.

Strādnieka mantojumu kustamas mantas un naudas veidā, kā arī personas dokumenti (pase, karaklausības apliecība un darba līgums) darba devējam jānodod piekritīgai vietejai iestādei nosūtīšanai attiecīgam Polijas Republikas konsulatam.

27. paragrafs.

Latvijas lauksaimniecības kamera sniegs Polijas Republikas konsulatam Rīgā statistiskus datus zīmējoties uz pārmaiņām poļu lauksaimniecības emigrācijas stāvokli Latvijā par katru mēnesi.

28. paragrafs.

Poļu lauksaimniecības atgriešanās no Latvijas uz Poliju notiks organizētā veidā. It īpaši poļu lauksaimniecības varēs, pamatojoties uz sevišķas Vienošanās starp Polijas un Latvijas dzelzceļiem, iegādāties, ievērojot pazeminātos tarifus, biļetes, derīgas ceļojumam tieši no stacijas Latvijā, kas atrodas vistuvāk viņu darba vietai, līdz stacijai, kas ir vistuvāk viņu dzīves vietai Polijā.

Polijas dzelzceļi, tāpat kā Latvijas dzelzceļi, strādniekiem atgriežoties no Latvijas uz Poliju, piemēros pazeminātos tarifus, kas paredzēti iebraukšanai uz darbu no Polijas uz Latviju.

Latvijas lauksaimniecības kamera paziņos pēc iespējas laikus poļu iestādēm caur Polijas Republikas konsulatam Rīgā par strādnieku paredzamās atgriešanās sākumu, ai šās iestādes varētu spert attiecīgus sagatavošanas soļus strādnieku uzņemšanai.

29. paragrafs.

Latvijas Republikas zemkopības ministris un Polijas Republikas Sociālās apgādības ministris apstiprinās šo Vienošanos, pēc kam Latvijas Republikas Valdība un Polijas Republikas Valdība apmainīsies notām, kas apliecina, ka minētā apstiprināšana notikusi. Vienošanās stāsies spēkā reizē ar ievadā minēto Nolikumu starp Latvijas Republiku un Polijas Republiku un paliks spēkā līdz 1939. g. 31. decembrim.

Ciktāl kāda no Līdzējām ministrijām diplomātiskā ceļā neuzteic šo Vienošanos vēlākais 6 mēneši pirms 1939. g. 31. decembra, tā uzskatama par pagarinātu klusējot uz tālākiem viengadīgiem periodiem, ar noteikumu, ka to varēs uzteikt vēlākais 6 mēneši pirms katra kalendara gada beigām.

Ievadā minētā Nolikuma uzteikšanas gadījumā šī Vienošanās arī uzskatama par uzteiktu un tās saistības izbeidzas reizē ar Nolikumu.

To apliecinot augšā minētie Pilnvarotie parakstījuši šo Vienošanos.

Sastādīts divos eksemplāros, katrs latviešu un poļu valodās, pie kam abi teksti līdzīgi autentiski.

Rīgā, 1938. g. 29. oktobrī.

A. Kampe.

J. Kłopotowski.

Apliecība.

Uz Latvijas Republikas Zemkopības ministrijas un Polijas Republikas Sociālās apgādības ministrijas sezonas un citu poļu lauksaimniecības lietā noslēgtās Vienošanās 5. paragrafa pamata, Latvijas lauksaimniecības kameras priekšstāvis

..... kungs,

dodas uz Poliju, lai, saskaņā ar tās pašas Vienošanās 4. paragrafu kopā ar poļu apriņķu vispārīgo administratīvo iestāžu pārstāvjiem rekrutētu un apgādātu poļu lauksaimniecības Latvijai 19..... gadam.

193..... gada

DARBA LĪGUMS.

Latvijas lauksaimniecības kamera, darba nodāja, Jelgavā.

Darba līgums poļu lauksaimniecīkiem Latvijā

Līguma noteikumi. Abas šī līguma parakstītājas puses, tas ir darba devējs un darba ņēmējs, apņemas kārtīgi pildīt tajā minētos noteikumus un priekšrakstus. Darba ņēmējs apņemas kārtīgi un apzinīgi izpildīt viņam uzticēto darbu pēc darba devēja vai viņa vietnieka norādījumiem, kā arī kopt dzīvo un nedzīvo inventāru. Darba ņēmējs apliecina, ka viņš ir pilnīgi vesels, bez jebkādiem trūkumiem, kas viņu darbā varētu traucēt (sievietes, ka viņas nav grūtniecībā). Strādnieks nevar atteikties no darbiem lopu kopšanā.

I. Darba laiks.

1. Darba laiku iekārto pēc vietējiem paradumiem.

2. Svētdienās un svinamās dienās strādnieka pienākums veikt tikai visnepieciešamākos mājsaimniecības un dzīvā inventāra apkopšanas darbus, bet no lauku darbiem strādnieks ir atbrīvots. Gadījumā, ja svētdienā rastos pēkšņa vajadzība nodarbināt strādnieku lauku darbos, tad strādniekam pienākums uzdotu darbu izpildīt, bet par katru tādu dienu viņš saņem virs normalās algas vēl atsevišķu atalgojumu divu dienu algas apmērā.

3. Strādniekam tiesība uz vienu pilnīgi, pat no mājsaimniecības darbiem, brīvu svētdienu mēnesī. Kuru svētdienu strādnieks būs brīvs no darba, noteiks katrā atsevišķā gadījumā pēc darba devēja un strādnieka savstarpējās vienošanās. Ja strādnieks svētdienā aizgājis no mājām bez darba devēja atļaujas, pie kam šī svētdiena nav bijusi norādīta strādniekam kā brīva diena, tad darba devējam tiesības pie nākošās izmaksas atvilkt strādniekam naudas sumu 2 dienu algas apmērā. Gadījumā, ja strādnieks nesāņem no darba devēja attiecīgā mēnesī no darba brīvu svētdienu, tad viņš virs normalā atalgojuma par to dienu saņem īpašu atlīdzību, kas līdzinās viņa divu dienu algai naudā.

jest odstawić chorego robotnika do lekarza lub wezwać lekarza do domu. Przez pierwsze dwa tygodnie swej choroby względnie w okresie połogowym robotnik względnie robotnica otrzymuje od pracodawcy bezpłatnie mieszkanie, utrzymanie i pielęgnację w myśl przepisów, zawartych w Układzie i niniejszym Porozumieniu.

Jeżeli lekarz zaopiniuje, że robotnik ma być umieszczony w szpitalu, obowiązkiem pracodawcy jest odwieść robotnika do szpitala środkiem komunikacyjnym, jaki ma do swej dyspozycji.

Pomoc lekarska i związane z tym opłaty są uskuteczniwane na zasadzie przepisów, z jakich korzystają łotewscy robotnicy rolni. Wszystkie koszty poza częścią, przewidzianą do opłacenia przez robotnika, pokrywa Łotewska Izba Rolnicza.

Robotnica po odbyciu porodu i zakończeniu okresu połogowego otrzymuje dwutygodniowy bezpłatny urlop, celem umożliwienia jej odwiezienia dziecka do Polski i powrotu na poprzednie miejsce pracy. W tych przypadkach korzysta ona ze zniżek kolejowych, przyznanych polskim robotnikom rolnym.

Paragraf 26.

W razie śmierci robotnika polskiego w Łotwie w okresie trwania stosunku pracy, koszty trumny i ubrania zmarłego pokryje Łotewska Izba Rolnicza; resztę kosztów pogrzebu i transportu zwłok pokryje pracodawca. Spadek robotnika w postaci majątku pieniężnego może być użyty przez pracodawcę na pokrycie kosztów pogrzebu do wysokości jednomiesięcznego zarobku.

Spadek robotnika w postaci ruchomości i majątku pieniężnego, jak również dokumenty osobiste (paszport, dokument wojskowy oraz umowa o pracę) oddane zostaną przez pracodawcę właściwej miejscowej władzy, celem przekazania ich do właściwego Konsulatu Rzeczypospolitej Polskiej.

Paragraf 27.

Łotewska Izba Rolnicza dostarczy Konsulatowi Rzeczypospolitej Polskiej w Rydze wiadomości statystycznych o zmianach stanu polskiej emigracji rolnej w Łotwie za okresy miesięczne.

Paragraf 28.

Powrót polskich robotników rolnych z Łotwy do Polski odbywać się będzie w sposób zorganizowany. W szczególności robotnicy polscy będą mogli, na podstawie osobnego porozumienia między kolejami łotewskimi i polskimi nabywać przy uwzględnieniu taryf ulgowych bilety ważne na przejazd bezpośrednio od stacji najbliższej miejsca pracy w Łotwie do stacji najbliższej ich miejsca zamieszkania w Polsce. Zarówno koleje łotewskie jak i koleje polskie stosować będą przy powrocie robotników z Łotwy do Polski ulgi taryfowe, przewidziane przy wyjeździe do pracy z Polski do Łotwy.

Łotewska Izba Rolnicza zawiadomi możliwie zawczasu polskie władze za pośrednictwem Konsulatu Rzeczypospolitej Polskiej w Rydze o przypuszczalnym rozpoczęciu się powrotu, aby władzy te mogły poczynić odpowiednie przygotowania do przyjęcia powracających robotników.

Paragraf 29.

Porozumienie niniejsze będzie zatwierdzone przez Ministra Rolnictwa Republiki Łotewskiej i przez Ministra Opieki Społecznej Rzeczypospolitej Polskiej, po czym nastąpi między Rządem Republiki Łotewskiej a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej wymiana not, stwierdzających dokonanie wspomnianego zatwierdzenia. Porozumienie wejdzie w życie równocześnie z wymienionym na wstępie Układem między Republiką Łotewską a Rzeczpospolitą Polską i obowiązywać będzie do dnia 31. grudnia 1939 roku.

O ile Porozumienie niniejsze nie zostanie wypowiedziane w drodze dyplomatycznej przez którekolwiek z układających się Ministerstw najpóźniej na 6 miesięcy przed dniem 31. grudnia 1939 roku, będzie ono uważane za przedłużone w drodze milczącej zgody na dalsze okresy jednoroczne, z tym że będzie mogło być wypowiedziane najpóźniej na 6 miesięcy przed upływem każdego roku kalendarzowego.

W razie wypowiedzenia wspomnianego na wstępie Układu, niniejsze Porozumienie uważa się również za wypowiedziane i przestanie ono obowiązywać równocześnie z Układem.

Na dowód czego wyżej wymienieni Pełnomocnicy podpisali Porozumienie niniejsze. Sporządzono w Rydze w dwóch egzemplarzach, każdy w języku łotewskim i polskim, przy czym obydwie teksty są jednakowo miarodajne.

Ryga, dnia 29 października 1938 roku.

A. Kampe.

J. Kłopotowski.

Z a s w i a d c z e n i e .

Na zasadzie § 5. Porozumienia między Ministerstwem Rolnictwa Republiki Łotewskiej a Ministerstwem Opieki Społecznej Rzeczypospolitej Polskiej w sprawie polskich robotników rolnych, sezonowych i innych, przedstawiciel Łotewskiej Izby Rolniczej, pan

udaje się do Polski, aby, zgodnie z przepisami § 4. tegoż Porozumienia, wraz z przedstawicielami polskich powiatowych władz administracji ogólnej dokonać rekrutacji i za pośrednictwem polskich robotników rolnych do Łotwy na rok 19.....

..... dnia 19..... r.

L. s.

Konsul R. P.

U M O W A O P R A C Ę .

Łotewska Izba Rolnicza, Wydział Pracy, w Jelgawie.

Umowa o pracę dla polskich robotników rolnych w Łotwie na rok

Warunki umowy. Obie strony, podpisujące niniejszą umowę t. j. pracodawca i pracobiorca, zobowiązują się rzetelnie wykonywać zawarte w niej warunki i przepisy. Pracobiorca zobowiązuje się do wykonywania powierzonej mu pracy sumiennie i zgodnie z wskazówkami, udzielonymi mu przez pracodawcę lub jego zastępcę, do doglądania żywego i martwego inwentarza, jak również zapewnić, że jest zupełnie zdrowy i że nie ma żadnych ułomności, przeszkadzających mu w pracy (robotnice, że nie są w ciąży). Robotnik nie może wymówić się od pracy koło bydła.

I. Czas pracy.

1. Czas pracy reguluje się według miejscowych zwyczajów.

2. W niedziele i dni świąteczne robotnik obowiązany jest do wykonywania tylko najkonieczniejszych prac domowych i prac przy obrządzaniu żywego inwentarza, natomiast od wykonywania prac polnych jest zwolniony. Gdyby zaszła nagła potrzeba użycia robotnika do prac polnych w niedzielę lub dzień świąteczny, wtedy robotnik obowiązany jest polecone mu prace wykonać, jednak za każdy taki dzień pracy otrzyma on osobne wynagrodzenie poza płacą normalną, równające się dwudniowemu zarobkowi.

3. Robotnikowi przysługuje prawo korzystania z jednej niedzieli w miesiącu wolnej całkowicie od pracy, nawet od pracy domowej. W którą niedzielę robotnik ma być wolny od pracy, ustalone będzie każdorazowo w drodze porozumienia pomiędzy pracodawcą a robotnikiem.

Jeżeli robotnik oddali się ze swego miejsca pracy bez zgody pracodawcy w niedzielę, która nie została poprzednio ustalona jako dzień wolny od prac, wtedy pracodawca ma prawo potrącić przy najbliższej wypłacie z zarobku robotnika kwotę, równą jego dwudniowemu zarobkowi w gotówce. W przypadku kiedy robotnik nie otrzyma od pracodawcy w danym miesiącu niedzieli wolnej od pracy, wtedy poza normalnym wynagrodzeniem otrzyma on za ten dzień wynagrodzenie osobne, równające się jego dwudniowej płacy w gotówce.

4. Izdarot atvilkumus no strādnieka algas, darba devēja pienākums ir katru reizi uzrādīt iemeslu, kāpēc izdarīts atvilkums, un atvilkuma apmēru, ierakstot to strādnieka darba līgumā. Atlīdzībai, kāda pienākas strādniekam par lauku darbiem svētdienās vai svinamās dienās, kā arī par mājas darbiem viņam norādītā brīvā svētdienā, jābūt ierakstītai darba līguma atsevišķā ailē, un šis atlīdzības saņemšanu strādniekam jāapliecina ar savu parakstu katrā atsevišķā gadījumā.

5. Bez parastām svētdienām un svētku dienām, par parastām svinamām dienām uzskatīs 3. maiju (poļu tautas svētkus), 11. novembri (poļu valsts svētkus), Debessbraukšanas dienu (maijā) un Sv. Marijas debessbraukšanas dienu (15. augustā). Darba devējs atvieglot strādniekiem ņemt daļu dievkalpojumu svētdienās un svinamās dienās. Bez tam poļu laukstrādniekiem ir tiesība baudīt dvēseles gana aizgādību no viņu tēvu valodas garīdzniekiem arī ārpus parastiem dievkalpojumu laikiem, ciktāl tas netraucētu darbu.

Nolīgta kalpošanas laikā strādniekam pienākas divu dienu apmaksāts atpūtas atvaļinājums, kas iedalams mazāk steidzamu darbu laikā. Strādniekiem, kas pēc līgumu izbeigšanas salīgst no jauna, jāvienojas ar darba devēju par turpmāko atpūtas atvaļinājumu.

6. Līgums ir derīgs no līguma 31. punktā norādītā datuma līdz 32. punktā norādītam datumam. Šis līgums der arī tālāk, t. i. līdz g. 1. aprīlim, ja abas puses par to vienojas.

II. Algas.

7. Poļu laukstrādnieki darbu noteikumu ziņā pielīdzināti Latvijas laukstrādniekiem.

8. Par laiku no 1. aprīļa līdz 1. decembrim poļu laukstrādnieki saņem vismaz šādu atalgojumu:

Strādnieks saņem Ls (vārdiem.....) mēnesī,
Strādniece „, Ls (vārdiem.....) mēnesī.

Pārējos mēnešos strādnieks, kā arī strādniece saņem Ls (vārdiem.....) mēnesī.

Poļu laukstrādnieki no savām algām nemaksā nekādas fiskālās un administratīvās nodevas un nodokļus.

Kā vienīgi pielaižamās maksas ņem normalo pasta nodevu par naudas pārvedumiem.

9. Darba devējam nav tiesības izdarīt nekādus atvilkumus no algas, kas nesaskan ar šo līgumu, bet saskaņā ar līgumu izdarītiem atvilkumiem jābūt atzīmētiem algas rēķinā ar skaidru norādījumu, par ko atvilkums ir izdarīts.

10. Pirmos divos mēnešos strādnieks saņem tikai pusi no izpelnītās algas. Ieturēto algu strādnieks saņem, kad izbeidzas līguma termiņš. Pārējos mēnešos izmaksā notiek katrā mēneša beigās, un to izdara pats darba devējs vai viņa vietnieks.

Gadījumā, ja starp darba devēju un strādnieku izceļas strīdus par zaudējumu atlīdzību, darba devējam ir pienākums saskaņā ar pirmās rindkopas noteikumiem ieturēto strādnieka algu (drošības naudu) iemaksāt Latvijas lauksaimniecības kamerai. Latvijas lauksaimniecības kamera izsniegs darba devējam kvīti par iemaksāto summu, bet strādniekam iemaksas apstiprinājumu.

Katras summas saņemšana uz algas rēķina strādniekam jāapliecina ar parakstu. Ja strādnieks ir rakstīt nepratējs, tad algas saņemšana viņa vārdā jāapstiprina kādai strādnieka norādītai trešai personai, atzīmējot savu parakstu un adresi.

III. Uzturs un dzīvoklis.

11. Bez līguma 8. punktā minētā atalgojuma strādnieks saņem no sava darba devēja bez maksas:

- veselīgu un siltu dzīvokli un veselīgu, strādājošam strādniekam pietiekošu uzturu;
- gultu ar maisu, piepildītu ar tīru sienu vai tīriem salmiem, segu, palagu un spilvenu. Dzīvoklim jābūt nošķirtam sievietēm un vīriešiem un ierīkotam ne sliktāk kā latviešu strādniekiem.

IV. Ceļa izdevumi.

12. Izdevumus par strādnieku iebraukšanu no dzīves vietas Polijā līdz darba vietai Latvijā un uzturu ceļā no Latvijas robežas līdz darba vietai sedz darba devējs. Atpakaļceļam darba devējs maksā Ls 7,— (septiņi lati), kuru saņemšanu strādniekam jāapstiprina ar savu parakstu šī līguma attiecīgā ailē. Uz šo vienreizējo paušalo atlīdzību strādniekam tiesība tikai reizi sezonā un tikai pēc katrreizējas iebraukšanas Latvijā.

13. Tas pats attiecas arī uz strādniekiem, kas, aizbraucot atvaļinājumā, noslēguši ar darba devēju priekšlīgumu.

V. Līguma laušana.

14. Darba devējs var līgumu lauzt:

- ja strādnieks ir pastāvīgi nolaidīgs savu pienākumu veikšanā;
- ja strādnieks smagi apvaino savu darba devēju vai viņa ģimenes locekļus vārdiem vai darbiem.

15. Strādnieks var līgumu lauzt:

- ja darba devējs vai viņa vietnieks pastāvīgi slikti izturas pret strādnieku vai smagi apvaino viņu jeb viņa ģimenes locekļus vārdiem vai darbiem;
- ja darba devējs dod strādniekam sliktu uzturu vai veselībai jeb tikumībai kaitīgu dzīvokli;
- ja darba devējs atsakas izdot strādniekam viņam piederošos personības dokumentus;
- ja strādnieks uz pieprasījumu nesaņem atalgojumu pienācīgā laikā;
- ja svarīgi ģimenes apstākļi piespiedz strādnieku atgriezties dzimtenē.

Šinī gadījumā apstākļu īstenību apstiprina Polijas Republikas konsuls.

16. Patvaļīga strādnieka aiziešana no darba devēja ir aizliegta. Katrā līguma laušanas gadījumā strādniekam jābūt līdz policijas kārtībnieka atsauksmei, ka līguma laušana notikusi dibinātu iemeslu dēļ. Ja darba saistības izbeigtas labprātīgi, tad strādniekam jābūt līdz saimnieka apliecināšanai, ka līgums izbeidzies savstarpēji vienojoties.

17. Gadījumā, ja darba devējs nelikumīgi lauzis līgumu, tad viņam jāizmaksā strādniekam zaudējumu atlīdzība viena mēneša darba algas apmērā, kā arī atpakaļceļa izdevumi saskaņā ar šī līguma 12. punktu. Bez tam Latvijas lauksaimniecības kamera tadā gadījumā atmaksā strādniekam drošības naudu, kuru darba devējs ieturējis no strādnieka darba algas un saskaņā ar līguma 10. punktu iemaksājis Latvijas lauksaimniecības kamerai.

18. Gadījumā, ja strādnieks nelikumīgi lauzis darba līgumu, viņam jāizmaksā darba devējam zaudējuma atlīdzība naudā viena mēneša algas apmērā. Darba devējam pienākošās zaudējuma atlīdzības segšanai paredzēta drošības nauda, kura piedzīta no strādnieka saskaņā ar līguma 10. punktu un iemaksāta Latvijas lauksaimniecības kamerai.

19. Gadījumā, ja darba devējs strīdus dēļ ieturēto strādnieka viena mēneša algu (drošības naudu) un to pārvestu saskaņā ar darba līguma 10. punkta noteikumiem Latvijas lauksaimniecības kamerai, tad to izsniegs atpakaļ darba devējam, ja tiesas spriedums būtu darba devējam labvēlīgs. Pretējā gadījumā un arī gadījumā, ja darba devējs triju mēnešu laikā neiesniegtu lietu tiesā, Latvijas lauksaimniecības kamera šo mēnešu algu (drošības naudu) izsniegs strādniekam atpakaļ.

4. Przy wykonywaniu potrąceń z zarobku robotnika pracodawca obowiązany jest każdorazowo podać przyczynę dokonania potrącenia i jego wysokość w formie adnotacji w umowie o pracę. Wynagrodzenie za pracę wykonaną w polu w niedziele lub święta oraz wynagrodzenie za prace domowe w niedziele, która została ustalona jako wolna od pracy, winno być wpisane do umowy w oddzielnej rubryce, a jego odbiór powinien w każdym poszczególnym przypadku pokwitować robotnik.

5. Oprócz zwykłych niedziel i dni świątecznych, jako zwykłe dni świąteczne będą uważane dzień 3. Maja (Polskie Święto Narodowe), dzień 11 listopada (Polskie Święto Państwowe), Wniebowstąpienie Pańskie (w maju) i Wniebowzięcie N. M. P. (15. sierpnia). Pracodawca ułatwi robotnikowi udział w nabożeństwie w niedziele i święta. Polscy robotnicy rolni mają prawo korzystania z opieki duszpasterskiej ze strony duchownych ich ojczystego języka, również poza zwykłymi nabożeństwami, o ile przez to praca nie zostanie zakłócona.

W czasie trwania okresu, na który umowa została zawarta, przysługuje robotnikowi dwudniowy płatny urlop wypoczynkowy, przypadający na czas mniejszej pracy. Robotnicy, którzy po wygaśnięciu terminu umowy zawierają z pracodawcą nową umowę, powinni porozumieć się z pracodawcą co do dalszego urlopu wypoczynkowego.

6. Stosunek umowny o pracę trwa od dnia wskazanego w punkcie 31. niniejszej umowy o pracę aż do terminu, wskazanego w punkcie 32. Umowa niniejsza będzie również ważna na dalszy okres, t. j. do dnia 1. kwietnia 19..... roku, jeżeli obie strony na to się zgodzą.

II. Płace.

7. Polscy robotnicy rolni są zrównani z Łotewskimi robotnikami rolnymi co do warunków pracy.

8. W czasie od 1. kwietnia do 1. grudnia polscy robotnicy rolni otrzymują conajmniej następujące wynagrodzenie:

robotnik otrzymuje Ls (słownie) miesięcznie;
robotnica otrzymuje Ls (słownie) miesięcznie;
w pozostałych miesiącach zarówno robotnik jak i robotnica otrzymują Ls (słownie) miesięcznie.

Polscy robotnicy rolni nie będą z tytułu swych zarobków obciążeni żadnymi opłatami fiskalnymi, taksami administracyjnymi i podatkami.

Jako jedyne dopuszczalne opłaty przyjmuje się normalne opłaty pocztowe przy przekazach pieniężnych.

9. Pracodawcy nie wolno czynić żadnych potrąceń z płacy, niezgodnych z niniejszą umową, wszelkie zaś potrącenia zgodne z umową muszą być uwidocznione w rachunku płacy z wyraźnym zaznaczeniem, za cō potrącenia dokonano.

10. Przez pierwsze dwa miesiące robotnik otrzymuje tylko połowę zarobku gotówkowego. Zatrzymany zarobek zostanie robotnikowi zwrócony po wygaśnięciu umowy o pracę. W pozostałych miesiącach wypłata ma miejsce w końcu każdego miesiąca i dokonuje jej sam pracodawca względnie jego zastępca.

W przypadku zaistnienia sporu pomiędzy pracodawcą a robotnikiem o odszkodowanie, pracodawca obowiązany jest zatrzymany po myśli ustępu pierwszego jednomiesięczny zarobek (kauce) robotnika wpłacić do Łotewskiej Izby Rolniczej. Łotewska Izba Rolnicza wyda pracodawcy pokwitowanie z wpłaconej sumy, a robotnikowi potwierdzenie wpłaty.

Odbiór każdej sumy na rachunek płacy powinien robotnik pokwitować przez podpisanie się. Jeżeli robotnik jest niepiśmienny, wtedy w jego imieniu odbiór zarobku powinna pokwitować osoba trzecia, wskazana przez robotnika, umieszczając swój podpis i adres.

III. Utrzymanie i mieszkanie.

11. Oprócz wynagrodzenia pieniężnego, wymienionego w punkcie 8. niniejszej umowy, robotnik otrzymuje od pracodawcy bezpłatnie:

- zdrowe i ciepłe mieszkanie oraz wyżywienie zdrowe i dostateczne dla pracującego robotnika;
- łóżko z siennikiem, napełnionym czystym sianem lub słomą, koldrę (koc), prześcieradło i poduszkę. Mieszkanie powinno być oddzielnie urządzone dla mężczyzn i kobiet w sposób nie gorszy, jak dla robotników łotewskich.

IV. Koszty podróży.

12. Koszty przejazdu od miejsca zamieszkania w Polsce do miejsca zatrudnienia w Łotwie oraz wyżywienia w drodze robotników od granicy łotewskiej do miejsca zatrudnienia ponosi pracodawca. Na koszty podróży powrotnej otrzymuje robotnik kwotę Ls 7 (siedem latów), której odbiór winien pokwitować w odnośnej rubryce niniejszej umowy. Do powyższego ryczałtu ma prawo robotnik tylko raz jeden w sezonie i tylko po każdorazowym przyjeździe do Łotwy.

13. To samo dotyczy robotników, którzy, wyjeżdżając na urlop, zawarli z pracodawcą umowę wstępną.

V. Przedwczesne rozwiązanie umowy.

14. Umowa może być przez pracodawcę rozwiązana:

- jeżeli robotnik uporczywie zaniedbuje swoje obowiązki;
- jeżeli robotnik ciężko obraża pracodawcę lub członków jego rodziny słownie lub czynnie.

15. Umowa może być przez robotnika rozwiązana:

- jeżeli pracodawca lub jego zastępca stale źle robotnika traktuje, lub ciężko obraża jego lub członków jego rodziny słownie lub czynnie;
- jeżeli pracodawca daje robotnikowi złe wyżywienie lub mieszkanie szkodliwe dla zdrowia lub obyczajności;
- jeżeli pracodawca odmawia wydania robotnikowi dokumentów, stanowiących jego własność;
- jeżeli robotnik nie otrzyma na żądanie wynagrodzenia we właściwym czasie;
- jeżeli ważne okoliczności rodzinne zmuszą robotnika do powrotu do kraju.

W tym wypadku stan faktyczny stwierdza Konsul Rzeczypospolitej Polskiej. 16. Samowolne opuszczenie miejsca pracy przez robotnika jest niedozwolone. W każdym przypadku na zerwanie umowy o pracę robotnik powinien uzyskać zaświadczenie policyjne, że umowa zerwana została z przyczyn uzasadnionych, zaś w razie dobrowolnego rozwiązania umowy — poświadczenie pracodawcy, że stosunek umowy rozwiązany został dobrowolnie.

17. W przypadku nieuprawnionego zerwania umowy przez pracodawcę, jest on obowiązany wypłacić robotnikowi odszkodowanie w wysokości jednomiesięcznego zarobku oraz pokryć koszty podróży powrotnej, stosownie do punktu 12. umowy. Ponadto Łotewska Izba Rolnicza zwraca w tym przypadku robotnikowi kaucję, która zatrzymana została z jego płacy przez pracodawcę i zdeponowana w Łotewskiej Izbie Rolniczej zgodnie z punktem 10. umowy.

18. Na przypadek nieuprawnionego zerwania umowy o pracę przez robotnika, jest on obowiązany wypłacić pracodawcy odszkodowanie w wysokości jednomiesięcznego zarobku w gotówce. Na pokrycie odszkodowania dla pracodawcy przeznaczona jest kaucja, ściągająca od robotnika, zgodnie z punktem 10 umowy i zdeponowana w Łotewskiej Izbie Rolniczej.

19. W przypadku zatrzymania przez pracodawcę na skutek wynikłego sporu, jednomiesięcznego zarobku (kauce) robotnikowi, a przekazanego przez pracodawcę, zgodnie z postanowieniami punktu 10. umowy o pracę, Łotewskiej Izbie Rolniczej, będzie on zwrócony pracodawcy, o ile pracodawca uzyska korzystny dla siebie wyrok sądowy. W przeciwnym razie, jak również gdyby pracodawca w ciągu trzech miesięcy nie wniósł sprawy do sądu, będzie zarobek ten (kauce) przez Łotewską Izbę Rolniczą zwrócony robotnikowi.

20. Ja strādnieks pēc darba devēja ieskata ir lauzis līgumu bez dibināta iemesla, pirms no viņa ieturēta 10. punktā paredzētā drošības nauda, tad darba devējs var iesniegt savu prasību mirtiesā. Pēc sūdzības iesniegšanas darba devējs var griezties pie Latvijas lauksaimniecības kameras ar lūgumu iekasēt no strādnieka drošības naudu caur jauno darba devēju, pie kura strādnieks atradis darbu. Jaunais darba devējs ietur pusī no strādnieka darba algas naudā par trešo un ceturto mēnesi un iemaksā ieturēto naudu Latvijas lauksaimniecības kamerai. Šo sumu Latvijas lauksaimniecības kamera izmaksā iepriekšējam darba devējam, ja tas uzrāda sev labvēlīgu tiesas spriedumu. Pretējā gadījumā to atmaksā atpakaļ strādniekam.

VI. Darba rīki.

21. Strādnieka pienākums atdot darba devējam atpakaļ viņam izsniegtos darba rīkus tīrā un nebojātā stāvoklī. Par viņu bojāšanu aiz strādnieka neuzmanības strādnieks ir materiāli atbildīgs.

VII. Slimības gadījumi, ārstēšana un apdrošināšana.

22. Strādnieka saslimšanas gadījumā pirmo palīdzību sniedz darba devējs. Grūtajos saslimšanas gadījumos un tādos gadījumos, ja saslimušais ir spiests palikt gultā, darba devējam ir pienākums aizvest slimo strādnieku pie ārsta vai atsaukt ārstu mājās. Slimības pirmās divas nedēļas resp. laikā pēc radībām, strādnieks vai strādniece saņem no darba devēja bezmaksas dzīvokli, uzturu un apkopšanu saskaņā ar šī līguma noteikumiem.

Ja ārsts atzīst, ka strādnieks vai strādniece ievietojams slimnīcā, darba devējam pienākums aizvest strādnieku uz slimnīcu, izlietojot pārvadāšanas līdzekļus, kādi ir viņa rīcībā. Ārstniecības palīdzība sniedzama un ar to saistītā atlīdzība kārtojama saskaņā ar noteikumiem, kas pastāv attiecībā uz latviešu laukstrādniekiem.

Visus izdevumus, izņemot strādnieka maksājamo daļu, sedz Latvijas lauksaimniecības kamera. Strādniece pēc dzemdībām un nedēļnieces laika notecēšanas saņem divu nedēļu bezmaksas atvaļinājumu, lai dotu viņai iespēju novest bērnu uz Poliju un atgriezties iepriekšējā darba vietā.

Gadījumā, ja uz strādnieku krīt aizdomas, ka viņš slimo ar kādu lipīgu slimību, kas apdraudētu apkārtējos iedzīvotājus, uz darba devēja pieprasījumu strādnieku, viņam uzturoties Latvijā, var likt izmeklēt pie ārsta. Šādas izmeklēšanas izdevumus sedz darba devējs.

23. Apdrošināšanā pret nelaimes gadījumiem poļu laukstrādnieki pielīdzināti latviešu laukstrādniekiem.

VIII. Aizgādība un strīdus izšķiršana.

24. Darba devēja pienākums gādāt par saviem strādniekiem, it sevišķi pasargāt strādnieces no līdzdzīvotāju un pārējo darba devēja nodarbināto strādnieku nemoraliskās apiešanās ar viņām. Strādnieku pienākums piemēroties pastāvošai darba devēja mājas kārtībai. Strīdus gadījumos kā strādniekam, tā arī darba devējam par to jāpaziņo Polijas Republikas konsulam resp. Latvijas lauksaimniecības kamerai. Polijas Republikas konsuls saziņā ar Latvijas lauksaimniecības kameru cenšas noskaidrot resp. nokārtot pašu kompetenču aplokā strīdīgo jautājumu. Eventuālā tālākā rīcība piekrīt Latvijas tiesām.

25. Darba devēja un strādnieka prasības pie darba attiecību izbeigšanas svarīgu iemeslu dēļ izšķir saskaņā ar civiltiesību un citu vispārēju likumu priekšrakstiem. Šādās strīdus lietās piekrītīgā tiesa ir mirtiesā ar sēdekli

26. Darba devējs nedrīkst taisīt strādnieka darba līgumā nekādas atzīmes, kas nesaskan ar līguma noteikumiem, it īpaši atzīmes par strādnieka izturēšanos.

27. Darba devēja vārds un uzvārds

28. Darba vieta: apriņķis, pag.
..... mājas dzelzsceļa. stacija
..... pasta iestāde telefons

29. Darba ņēmēja vārds un uzvārds:

Viņa pastāvīgā dzīves vieta: apriņķis Polijā,
..... pagasts, sādža, ie-
braukšanas datums dzimšanas gads
..... iestāde, kas izdevusi pasi
pases № pases izdošanas datums
kad pēdējo reizi izbraucis no Latvijas

30. Darba ņēmēja pienākumi un izpildamie darbi.

31. Pieņemts darbā sākot ar 19..... gada mēn. dien.

32. Pieņemts darbā līdz 19..... gada mēn. dien.

Līguma termiņš izbeidzas bez iepriekšējas uzteikšanas.

Darba devēja paraksts:

Strādnieka paraksts:

Līguma pagarināšana.

Šis līgums pagarināts līdz

Darba devēja paraksts:

Strādnieka paraksts:

Algas rēķins.

Gads, mēnesis un diena	Uz algas rēķina saņēmu	Ls	sant.	Saņēmēja paraksts
	Ceļa nauda.			
	Atlīdzība par darbu svētdienās.			
	Kopā: Ls			
	Atvilkumi:			
	Atvilkts: Ls			
	Izmaksājams: Ls			

20. Ježeli robotnik zerwał umowę z nieuprwnionego, zdaniem pracodawcy, powodu, zanim ściągnięta została od niego kaucja w sposób przewidziany w punkcie 10. umowy o pracę, wówczas pracodawca dochodzić może swej pretensji przed Sądem Pokoju. Z chwila wniesienia skargi może pracodawca zwrócić się do Łotewskiej Izby Rolniczej o ściągnięcie od robotnika kaucji przez nowego pracodawcę, u którego robotnik znalazł pracę. Nowy pracodawca ściąga w ciągu trzeciego i czwartego miesiąca pobytu u niego robotnika połowę zarobku w gotowce na zabezpieczenie odszkodowania, należnego dawnemu pracodawcy i przewidzianego w punkcie 10. umowy o pracę, a następnie wpłaca ściągniętą kwotę do Łotewskiej Izby Rolniczej. W przypadku wyroku pomyślnego dla pracodawcy, Łotewska Izba Rolnicza wypłaca mu znajdującą się u niej kaucję, w przeciwnym razie zwraca ją robotnikowi.

VI. Narzędzia pracy.

21. Robotnik obowiązany jest zwrócić pracodawcy wydane mu narzędzia pracy w stanie czystym i nieuszkodzonym. Za uszkodzenie ich przez niedbalstwo robotnik odpowiada materialnie.

VII. Choroby, leczenie oraz ubezpieczenia.

22. Pierwszej pomocy w chorobie robotnika udziela pracodawca. W cięższych wypadkach i w razie choroby obłożnej pracodawca obowiązany jest odstawić chorego robotnika do lekarza lub wezwać lekarza do domu. Przez pierwsze dwa tygodnie swej choroby względnie w okresie połogowym robotnik, względnie robotnica otrzymuje od pracodawcy bezpłatne mieszkanie, utrzymanie i pielęgnację, w myśl przepisów, zawartych w niniejszej umowie. Ježeli lekarz zaopiniuje, że robotnik względnie robotnica mają być umieszczeni w szpitalu, obowiązkiem pracodawcy jest odwieść robotnika do szpitala środkiem komunikacyjnym, jaki ma do swej dyspozycji. Pomoc lekarska i związane z tym opłaty są uskuteczniane na zasadzie przepisów, z jakich korzystają robotnicy rolni łotewscy.

Wszystkie koszty poza częścią, przewidzianą do opłacenia przez robotnika, pokrywa Łotewska Izba Rolnicza.

Robotnica po odbyciu porodu i zakończeniu okresu połogowego otrzymuje dwutygodniowy bezpłatny urlop, celem umożliwienia jej odwiezienia dziecka do Polski i powrotu na poprzednie miejsce pracy.

W przypadku, gdy robotnik podejrzany jest o chorobę zakaźną, niebezpieczną dla otoczenia, może być on w czasie pobytu w Łotwie, na żądanie pracodawcy, poddany badaniu lekarskiemu. Koszty takiego badania pokrywa pracodawca.

23. Polscy robotnicy rolni są zrównani z robotnikami łotewskimi w zakresie praw, wynikających z ubezpieczenia od wypadków.

VIII. Opieka i załatwianie zażaleń.

24. Obowiązkiem pracodawcy jest otaczać robotników opieką, w szczególności chronić robotnice przed niemoralnym obchodzeniem się z nimi współmieszkańców lub innych robotników, zatrudnionych u pracodawcy. Obowiązkiem robotnika jest dostosować się do przyjętego porządku domowego pracodawcy.

W przypadku zatargu, tak robotnik jak i pracodawca powinni zawiadomić o powyższym Konsula Rzeczypospolitej Polskiej, względnie Łotewską Izbę Rolniczą. Konsul Rzeczypospolitej Polskiej w porozumieniu z Łotewską Izbą Rolniczą starają się wyjaśnić względnie załatwić we własnym zakresie sporną kwestię. Ewentualne dalsze postępowanie należy do sądów łotewskich.

25. Roszczenia pracodawcy i robotnika przy rozwiązaniu stosunku pracy z powodu ważnej przyczyny są regulowane według przepisów prawa cywilnego i innych powszechnych przepisów prawnych.

Kompetentnym w tych spornych sprawach jest Sąd Pokoju z siedzibą w

26. Pracodawcy nie wolno zamieszczać w umowach o pracę żadnych uwag, niezgodnych z ich przepisami, a w szczególności uwag o sprawowaniu się robotnika.

27. Imię i nazwisko pracodawcy

28. Miejsce pracy: powiat gmina folwark

stacja kol. urząd poczt telefon

29. Imię i nazwisko pracobiorcy

jego stałe miejsce zamieszkania: powiat w Polsce

gmina wieś Data przyjazdu Rok uro-

dzenia Urząd, który wydał paszport № paszportu

Data wydania paszportu Kiedy wyjechał poraz ostatni z

Łotwy

30. Obowiązki, robota, jaką ma wykonać pracobiorca

31. Przyjęto na pracę: począwszy od 19..... roku miesiąca

..... dnia.

32. Przyjęto na pracę do 19..... roku miesiąca

..... dnia.

Termin umowy upływa bez uprzedniego wymówienia.

Podpis pracodawcy:

Podpis robotnika:

Predłużenie umowy.

Umowa niniejsza predłużoną została do 19..... r.

19..... roku

Podpis pracodawcy:

Podpis robotnika:

Rachunek płacy.

Rok, miesiąc i dzień	Jako placę otrzymałem:	Ls	S.	Podpis otrzymującego
	Pieniądze na podróż			
	Osobne wynagrodzenie za pracę w niedziele:			
	Razem:			
	Potrącenia:			
	Potrącono: Ls			
	Do wypłaty: Ls			

Ar Triju zvaigžņu ordeni apbalvoto

26. saraksts.

(Turpinājums.)

Valsts Prezidents ir piešķīris un Ordeņu kapituls izsludina:

Kārtējais numurs	Apbalvotā nosaukums un kapitula lēmuma datums	Kārtējais numurs	Apbalvotā nosaukums un kapitula lēmuma datums
III šķira.			
1268.	Latvijas universitātes tautsaimniecības un tiesību zinātņu fakultātes dekans prof. Eduards Balodis.	2073.	Rīgas apgabaltiesas loceklis Pēteris Eiferts.
1269.	Polijas konsuls Rīgā Stefanjan Ryniewicz.	2074.	Veterinārā departamenta vicedirektors Pēteris Ozols.
IV šķira.			
2037.	Ārlietu ministrijas protokolšeifs Vilis Olavs.	2075.	Latvijas piensaimnieku centralās savienības valdes priekšsēdētājs direktors-rikotājs Aleksandrs Kānbergs.
2038.	Ārlietu ministrijas Baltijas valstu nodaļas vadītājs Vilis Māsens.	2076.	Tirdzniecības un rūpniecības a/s „Kūdra” valdes priekšsēdētājs direktors - rikotājs Jānis Mežarups.
2039.	Ārlietu ministrijas saimniecības un finansu nodaļas vadītājs Teodots Ozoliņš.	2077.	A/s „Bekona Eksports” valdes priekšsēdētājs direktors-rikotājs Andrijs Sodums.
2040.	Latvijas konsuls Viļņā Feliks Donass.	2078.	Valsts kontroles koleģijas loceklis Ādolfs Eichvalds.
2041.	Latvijas sūtniecības Somijā I šķiras sekretārs Hermanis Ernsts.	2079.	Valsts kontroles koleģijas loceklis Dāvids Kugelbergs.
2042.	Latvijas lauksaimniecības atašejs Vācijā Jūlijs Bricis.	2080.	Valsts kontroles koleģijas loceklis Ādolfs Strautmanis.
2043.	Latvijas lauksaimniecības atašejs Lielbritānijā Emils Zolmanis.	2081.	Valsts kontroles koleģijas loceklis Valdemārs Markaus.
2044.	Liepājas drāšu fabrikas direktora palīgs Aleksandrs Bulle.	2082.	Valsts kontroles koleģijas loceklis Olģerts Vesers.
2045.	Juglas elektrības uzņēmuma direktors Valdemārs Burkevics.	2083.	Valsts kontroles vecākais revidents Kārlis Brants.
2046.	Valsts budžeta nodaļas priekšnieks vicedirektors Emils Jākobsons.	2084.	Valsts kontroles vecākais revidents Valentīns Rūsa.
2047.	Rūpnieks Kurts Briegers.	2085.	Valsts kontroles vecākais revidents Pēteris Paulis Vanags.
2048.	Latvijas ev.-lut. baznīcas virsvaldes loceklis prāvests Alberts Virbulis.	2086.	Valsts kontroles vecākais revidents Eduards Grosbergs.
2049.	Rīgas Sv. Jāņa 1. draudzes virsmācītājs Jānis Meirens.	2087.	Valsts kontroles revidents Jānis Klintiņš.
2050.	Rīgas Ģertrūdes 2. draudzes mācītājs Kārlis Freidenfelds.	2088.	Maryland universitātes Amerikas Savienotās Valstīs profesors Leonid I. Strakhovskis.
2051.	Jaunpiebalgas draudzes mācītājs Jānis Ozols.	2089.	Latvijas konsuls Ņorleānā August E. Prasillo.
2052.	Apustuliskais protonotars un Rīgas archidiecezes kurijas kanclers Sv. Tēva galma prelats Mgr. Eduards Stukels.	2090.	Beļģijas ārlietu ministrijas ordeņu lietu vicedirektors Jean Joseph Alexis.
2053.	Rīgas archidiecezes kurijas notars un padomnieks Sv. Tēva galma prelats Mgr. Vincents Strelēvičs.	2091.	Beļģijas sūtniecības bij. sekretārs Rīgā Albert Hupperts.
2054.	Sv. rakstu tulkotājs un izdevējs Sv. Tēva galma kambarkungs Mgr. Dr theol. Aloizis Broks.	2092.	Beļģu komponists, Forestes muzikas skolas direktors Eugēne Liēvin Saey.
2055.	Latvijas universitātes katoļu teoloģijas fakultātes profesors Sv. Tēva galma prelats Mgr. Dr phil. Pēteris Strods.	2093.	Beļģu A. S. „Anc. Maison Arthur Cerf” direktors Henry G. Coulon.
2056.	Latvijas pareizticīgo baznīcas Rīgas Metropolita katedrales priesteris — administrators, virspriesteris Jānis Namnieks.	2094.	Beļģijas centralās rūpniecības komitejas nodaļas vadītājs rūpnieks Rodolphe Adolphe Edgar Vilain.
2057.	Latvijas pareizticīgo baznīcas Rīgas iecirkņa latviešu draudžu prāvests un katedrales virspriesteris Pēteris Balodis.	2095.	Dānijas lauksaimniecības ekonomiskā ceļotāju biroja šefs Niels Siggaard.
2058.	Latvijas pareizticīgo baznīcas Rīgas krievu draudžu prāvests un Nevas Aleksandra draudzes priesteris, virspriesteris Nikolajs Perechvalskis.	2096.	Kopenhāģenas mehaniku skolas direktors P. E. Holm.
2059.	Rīgas virsrabins Mendelis Zaks.	2097.	Ford Motor Company Kopenhāģēnā nodaļas vadītājs inženieris Thorwald Henry Rosthoff.
2060.	Latvijas universitātes matemātikas un dabas zinātņu fakultātes vecākais docents Alfreds Žaggers.	2098.	Francijas flotes divizionā štāba priekšnieks korvetkapteinis Marc Louis Jules Douet.
2061.	Latvijas mākslas akadēmijas vecākais klasu vadītājs gleznotājs Valdemārs Tone.	2099.	Parīzes starptautiskās 1937. gada izstādes protokolšeifs Henry François Dupont.
2062.	Latvijas mākslas akadēmijas vecākais klasu vadītājs gleznotājs Konrads Ubāns.	2100.	Trocadéro teātra administrators Henry Jaunet.
2063.	Nacionālā teātra aktieris Jānis Osis.	2101.	Starptautiskā jaunatnes Sarkanā Krusta direktors Sarkanā Krusta biedrību līgā George Milsom.
2064.	Valsts arhīva direktors un Latvijas universitātes privatdocents Jānis Bērziņš.	2102.	Crillon viesnīcas Parīzē pārvaldnieks Arille Colas.
2065.	Dalles teātra direktors Pēteris Ozols.	2103.	Holandes koku tirgotājs Cornelis Andries Willem Pauw.
2066.	Liepājas pilsētas drammas un operas direktors Aleksandrs Ozoliņš.	2104.	Igaunijas sabiedriskās aizgādības ministrijas inspektors veselības kopšanas lietās Dr August Veltmann.
2067.	Latvijas ģeogrāfijas biedrības priekšnieks docents Leonids Slaucītājs.	2105.	Igaunijas centralstatistiskā biroja nodaļas vadītājs Juhan Janusson.
2068.	„Rīta” redaktors Arvīds Klāvsons.	2106.	Igaunijas robežsardzības Pērnavas rajona priekšnieks kapteinis Robert Pärlist.
2069.	„Brīvās Zemes” redaktors Heinrichs Zariņš.	2107.	Igaunijas radiofona programmas direktors Hanno Kompus.
2070.	„Jaunāko Zīpu” redaktors Jānis Benjamiņš.	2108.	Igaunijas radiofona tehniskais direktors August Lossman.
2071.	Dzelzsceļu ekspluatācijas direktors Jānis Valdemārs Stakle.	2109.	Baltijas kongresa ģenerālsekretārs Tallinnā Verner Avasalu.
2072.	Dzelzsceļu tehniskais direktors Ernests Dravnieks.	2110.	Igaunijas-Latvijas tuvināšanās biedrības preses sekretārs un laikraksta „Uus Eesti” redaktors Juhan Veelma.
		2111.	Igaunijas kuģu reģistrācijas un iekāršanas inspektors Olaf Kuldver.
2112.	Igaunijas armijas štāba II daļas kapteinis Aleks Kurgvel.	2112.	Igaunijas armijas štāba II daļas kapteinis Aleks Kurgvel.
2113.	Stefani aģentūras pārstāvis Latvijā Vittorio Foschini.	2113.	Stefani aģentūras pārstāvis Latvijā Vittorio Foschini.
2114.	Itālijas tirgotājs-importieris rūpnieks Mario Vicini.	2114.	Itālijas tirgotājs-importieris rūpnieks Mario Vicini.
2115.	Itālijas grafiķis gleznotājs Carlo Alberto Petrucci.	2115.	Itālijas grafiķis gleznotājs Carlo Alberto Petrucci.
2116.	The Financial Times redaktors žurnālists George Soloweytchik.	2116.	The Financial Times redaktors žurnālists George Soloweytchik.
2117.	Latvijas goda konsuls Auklandē (Australijā) Norman Heath.	2117.	Latvijas goda konsuls Auklandē (Australijā) Norman Heath.
2118.	Sarkanā Krusta biedrību līgas Latvijas nodaļas vadītājs Maynard L. Carter.	2118.	Sarkanā Krusta biedrību līgas Latvijas nodaļas vadītājs Maynard L. Carter.
2119.	Anglo-Baltic Produce Co. Ltd., London, direktors-rikotājs George M. Yarkoff.	2119.	Anglo-Baltic Produce Co. Ltd., London, direktors-rikotājs George M. Yarkoff.
2120.	Obau draudzes mācītājs Anglijā A. C. Mac Gillivray.	2120.	Obau draudzes mācītājs Anglijā A. C. Mac Gillivray.
2121.	Lietuvas izglītības ministrijas tautskolu inspektors Pijus Papečkis.	2121.	Lietuvas izglītības ministrijas tautskolu inspektors Pijus Papečkis.
2122.	Klaipēdas gubernatūras padomnieks Dr Martynas Anysas.	2122.	Klaipēdas gubernatūras padomnieks Dr Martynas Anysas.
2123.	Lietuvas vicekonsuls Rīgā Jonas Gerutis.	2123.	Lietuvas vicekonsuls Rīgā Jonas Gerutis.
2124.	Lietuvas policijas 1. inspektors Vincas Vitkus.	2124.	Lietuvas policijas 1. inspektors Vincas Vitkus.
2125.	Lietuvas bērnu aizgādības organizācijas „Karitas” priekšsēdētājs baznīckungs Vincas Mileško.	2125.	Lietuvas bērnu aizgādības organizācijas „Karitas” priekšsēdētājs baznīckungs Vincas Mileško.
2126.	Lietuvas Vytauta Dižā universitātes kora diriģents Konradas Kavēckas.	2126.	Lietuvas Vytauta Dižā universitātes kora diriģents Konradas Kavēckas.
2127.	Lietuvas mākslinieku savienības bijušais priekšnieks Viktors Vizgirda.	2127.	Lietuvas mākslinieku savienības bijušais priekšnieks Viktors Vizgirda.
2128.	Lietuvas radiofona diriģents un konservatorijas vec. skolotājs Balys Dvarionas.	2128.	Lietuvas radiofona diriģents un konservatorijas vec. skolotājs Balys Dvarionas.
2129.	„Ukio Bankas” Klaipēdas nodaļas direktors inženieris Petras Končius.	2129.	„Ukio Bankas” Klaipēdas nodaļas direktors inženieris Petras Končius.
2130.	Lietuvju - latvju vienības otrais priekšsēdētājs Jonas Makauskis.	2130.	Lietuvju - latvju vienības otrais priekšsēdētājs Jonas Makauskis.
2131.	Lietuvas ārlietu ministrijas atašejs un protokola 1. sekretārs v. i. Jonas Deksnys.	2131.	Lietuvas ārlietu ministrijas atašejs un protokola 1. sekretārs v. i. Jonas Deksnys.
2132.	Mažeiku kara aprīņa komandants un aizsargu komandieris Jonas Išlinskas.	2132.	Mažeiku kara aprīņa komandants un aizsargu komandieris Jonas Išlinskas.
(Turpinājums sekos.)			
1938. g. 17. novembrī.			
Ordeņu kanclers A. Gubens.			
Valsts Prezidenta sekretārs J. Grandaus.			
Valsts Prezidents ir piešķīris un Ordeņu kapituls izsludina:			

Ar Atzinības krustu apbalvoto

1. saraksts.

(Turpinājums.)

Kārtējais numurs	Apbalvoto nosaukums un kapitula lēmuma datums	Kārtējais numurs	Apbalvoto nosaukums un kapitula lēmuma datums
I šķira.			
17.	Rīgas pilsētas galva Roberts Liepiņš.	13	Latvijas sūtniecības Francijā II šķiras sekretārs Frīdrihs Igals.
II šķira.			
4.	Atkrīt.	14.	Latvijas sūtniecības Lielbritānijā vicekonsuls Kārlis Jumucis.
III šķira.			
70.	Latvijas telegrafa aģentūras vicedirektors Kārlis Roze.	15.	Ārlietu ministrijas bij. darbinieks Jānis Šlosers.
IV šķira.			
1.	Valsts kancelejas nodaļas vadītājs Roberts Bulsons.	16.	Valsts saimniecības departamenta banku nodaļas priekšnieks Vilhelms Gailītis.
2.	Valsts kancelejas vecākais sevišķu uzdevumu ierēdnis Teodors Veicherts.	17.	Valsts saimniecības departamenta apdrošināšanas nodaļas priekšnieks Valdemārs Perlbachs.
3.	Latvijas telegrafa aģentūras vecākais redaktors Pauls Veismanis.	18.	Valsts saimniecības departamenta kredīta nodaļas revidents Arnolds Zariņš.
4.	Latvijas telegrafa aģentūras vecākais redaktors Reinholds Lazdiņš.	19.	Muitas departamenta revidents Viktors Nāgelis.
5.	Valsts tipogrāfijas pārvaldnieks Adrians Pētersons.	20.	Rīgas muiņas importpreču norēķināšanas nodaļas vadītājs Sevastjans Grigorjovs.
6.	Valsts statistiskās pārvaldes nodaļas vadītājs, sekretārs v. i. Pauls Dāvidsons.	21.	Liepājas muiņas priekšnieks Albrechts Vitiņš.
7.	Valsts statistiskās pārvaldes nodaļas vadītājs Jānis Baltais.	22.	Zilupes muiņas priekšnieks Pēteris Heide.
8.	Valsts statistiskās pārvaldes nodaļas vadītājs Vilmaris Salnītis.	23.	Nodokļu departamenta piedzišanas nodaļas vadītājs Antons Vilciņš.
9.	Valsts statistiskās pārvaldes statistiķis - specialists Andrejs Frīdbergs.	24.	Rīgas 1. iecirkņa nodokļu inspektors Kārlis Grīnbergs.
10.	Ārlietu ministrijas austrumu nodaļas I šķiras sekretārs Aleksandrs Rusmanis.	25.	Rēzeknes aprīņa 2. iecirkņa nodokļu inspektors Aleksandrs Ovsjanko.
11.	Ārlietu ministrijas saimniecības un finansu nodaļas I šķiras sekretārs Kārlis Students.	26.	Tirdzniecības un rūpniecības departamenta referents Augusts Celmiņš.
12.	Latvijas sūtniecības Lietuvā I sekretārs Jānis Zirnis.	27.	Jūrniecības departamenta tehniskās nodaļas vadītājs inž. Aleksandrs Labutins.
		28.	Jūrniecības departamenta vecākais inženieris Valfrīds Steģis.
		29.	Rīgas ostas kapteinis Fricis Dambekalns.

30. Jūras ledlauža „Krišjānis Valdemārs“ kapteinis Fricis Veidners.
31. Valsts cukura monopola pārvaldes administratīvi-saimnieciskās nodaļas vadītājs Valdemārs Pūrmalis.
32. Latvijas bankas pilnvarotais bankas centrālē Edgars Andersons.
33. Latvijas bankas Madonas nodaļas priekšnieks Paulis Apsītis.
34. Latvijas bankas Limbažu nodaļas priekšnieks Kārlis Cīrulis.
35. Latvijas bankas Talsu nodaļas priekšnieks Fricis Grīnvalds.
36. Latvijas bankas Aizputes nodaļas priekšnieks Andrejs Alļe.
37. Latvijas bankas Saldu nodaļas priekšnieks Fricis Gailis.
38. Valsts zemes bankas sekretārs pilnvarotais Aleksandrs Sietiņš.
39. Valsts zemes bankas vecākais pilnvarotais Arturs Freimanis.
40. Latvijas hipotēku bankas 1. šķiras pilnvarotais Jūlians Jurgelans.
41. Latvijas hipotēku bankas 1. šķiras pilnvarotais Ernests Veinbergs.
42. Lauksaimniecības mašīnu ražošanas sabiedrības „Imanta“ līdzīpašnieks Matīss Dēls.
43. Ķīmiskās fabrikas „Inž. Antons Rimeiks“ īpašnieks Antons Rimeiks.
44. A/s. „M. S. Kuzņecovs“ direktors Anatolijs Turkovs.
45. Elektriķa, instalācijas un radio uzņēmuma īpašnieks Pēteris Bērziņš.
46. Rūpnieks un namsaimnieks Rīgā Kārlis Ziemeļis.
47. Apavu tirgotājs Rīgā Kārlis Trēziņš.
48. Tirgotājs Rīgā Roberts Kalniņš.
49. Vilhelma Hekera grāmatu spiestuves vadītājs Fricis Hekers.
50. Koktēlnieka amata meistars Ludvigs Reguts.
51. Konditora amata meistars Ernests Reiners.
52. Konditora amata meistars Roberts Pavašars.
53. Drēbnieks amata meistars Pēteris Mežgailis.
54. Cepurnieka amata meistars Eduards Krūmiņš.
55. Grāmatniecības amata meistars Hermanis Haffelbergs.
56. Sudrabkaļa amata meistars Jānis Bētiņš.
57. Melderis Jaunpiebalgā Jānis Vītands.
58. Iekšlietu ministrijas juriskonsults zv. adv. Pēteris Eglītis.
59. Iekšlietu ministrijas emigrācijas nodaļas vadītājs Jānis Alfrēds Liepiņš.
60. Pašvaldības departamenta lauku nodaļas vadītājs Jānis Jūlijs Ziemānis.
61. Pašvaldības departamenta pilsētu nodaļas vadītājs Valdemārs Šnitke.
62. Pašvaldības departamenta revidents Antons Eduards Blanks.
63. Pašvaldības departamenta revidents Richards Gredzens.
64. Pašvaldības departamenta revidents Alfrēds Bušs.
65. Iekšlietu ministrijas pārbaudījumu komisijas loceklis un lektors vec. docents Pēteris Mucinieks.
66. Cēsu apriņķa lauku pašvaldību vecākais Jānis Ringmanis.
67. Valmieras apriņķa lauku pašvaldību vecākais Valdemārs Vinters.
68. Valkas apriņķa lauku pašvaldību vecākais Alfrēds Gailītis.
69. Madonas apriņķa lauku pašvaldību vecākais Eduards Licis.
70. Tukuma apriņķa lauku pašvaldību vecākais Roberts Bringers.
71. Talsu apriņķa lauku pašvaldību vecākais Reinholds Kuikulītis.
72. Kuldīgas apriņķa lauku pašvaldību vecākais Fricis Vilks.
73. Liepājas apriņķa lauku pašvaldību vecākais Aleksandrs Mūrnieks.
74. Daugavpils apriņķa lauku pašvaldības vecākais Francis Jeromanis.
75. Rēzeknes apriņķa lauku pašvaldības vecākais Francis Kozuls-Kaža.
76. Ludzas apriņķa lauku pašvaldību vecākais Vladislavs Slokans.
77. Abrenes apriņķa lauku pašvaldību vecākais Antons Kimerals.
78. Cēsu pilsētas galva Rūdolfs Kauce.
79. Gulbenes pilsētas galva Harijs Gavars.
80. Bauskas pilsētas galva Eduards Kaspars.
81. Ventspils pilsētas galva Jēkabs Dzenis.
82. Tukuma pilsētas galva un aizsargu eskadrona komandieris Teodors Fricis Zīvertis.
83. Dobeles pilsētas galva Ernests Vanags.
84. Abrenes pilsētas galva Ernests Ozols.
85. Daugavpils pilsētas valdes loceklis Aloizis Budže.
86. Bauskas pilsētas valdes loceklis Augusts Ilziņš.
87. Alūksnes un apkārtnes pašvaldību sadarbības apvienības slimnīcas direktors ārsts chirurģs Fricis Andreika.
88. Būvniecības departamenta būvinspekcijas daļas vadītājs Oskars Krauze.
89. Būvniecības departamenta valsts būvju daļas vadītājs Valentins Zariņš.
90. Būvniecības departamenta sabiedrisko būvju nodaļas vadītājs Rūdolfs Brencis.
91. Latvijas ugunsdzēsēju organizāciju savienības priekšnieka vietnieks Dr Kārlis Vanadzis.
92. Latvijas ugunsdzēsēju organizāciju savienības priekšnieka vietnieks Ādolfs Višņevskis.
93. Latvijas ugunsdzēsēju organizāciju savienības valdes loceklis arch. Jānis Orleans.
94. Latvijas ugunsdzēsēju organizāciju savienības valdes loceklis Fridrihs Grīns.
95. Latvijas ugunsdzēsēju organizāciju savienības revīzijas komisijas loceklis Jānis Skulte.
96. II Rīgas Jūrmalas ugunsdzēsēju biedrības priekšnieks Jānis Krastiņš.
97. Būvuzņēmējs Miķelis Vaitnieks.
98. Būvuzņēmējs Pēteris Radziņš.
99. Latvijas Romas katoļu baznīcas darbinieks Krāslavas ģimnazijas direktors Dr theol. Izidors Ancāns.
100. Latvijas Romas katoļu baznīcas darbinieks Daugavpils II ģimnazijas direktors prāvests Jānis Plonis.
101. Rīgas Grebenščikova vecācbiedrības draudzes padomes priekšsēdētājs Vasilis Kudrjačevs.
102. Rīgas pilsētas bērnu slimnīcas direktors Arturs Plūme.
103. Rīgas pilsētas ūdensvada izbūves vadītājs Richards Pāvels.
104. Izglītības ministrijas fiziskās audzināšanas instruktors-inspektors Valdemārs Cekuls.
105. Izglītības ministrijas glezniecības lietu referents gleznotājs Erasts Šveics.
106. Gleznotājs Leo Svemps.
107. Mākslinieks Ansis Cīrulis.
108. Jēkabpils apriņķa tautskolu inspektors Pēteris Baško.
109. Raunas pagasta II pak. pamatskolas pārzinis un sabiedriska darbinieks Eduards Auka.
110. Smiltenes pilsētas 6-kl. pamatskolas bij. pārzinis Kārlis Klaviņš.
111. Liepājas valsts ģimnazijas direktors Žanis Pelcmanis.
112. Hercoga Pētera ģimnazijas Jelgavā direktors Gustavs Lukstiņš.
113. Jāņa Cimzes valsts ģimnazijas Valkā direktors Alekssis Ķīsis.
114. Aizputes valsts ģimnazijas direktors Jānis Bērtulis.
115. Limbažu valsts ģimnazijas direktors Arturs Jansons.
116. Jēkabpils valsts ģimnazijas un komercskolas direktors Žanis Līnis.
117. Ilūkstes valsts ģimnazijas direktors Jānis Rāzens.
118. Ventspils valsts komercskolas un arodskolas direktors Jānis Lūkins.
119. Vācu vecāku savienības arodu skolas Rīgā direktors Gustavs Klēmanis.
120. Valkas valsts arodu skolas direktors Osvalds Pūpols.
121. Līvānu pilsētas komercskolas direktors Augusts Gauja.
122. Latvijas universitātes tautsaimniecības un tiesību zinātņu fakultātes vecākais docents Vilis Vītols.
123. Latvijas universitātes medicīnas fakultātes privatdocents Dr med. Egons Dārziņš.
124. Latvijas universitātes ķīmijas fakultātes vecākais docents Dr chem. Mārtiņš Straumanis.
125. Latvijas universitātes ķīmijas fakultātes privatdocents Jūlijs Eiduks.
126. Latvijas mākslas akadēmijas vecākais klasu vadītājs gleznotājs Augusts Annuss.
127. Latvijas konservatorijas vecākais docents Kārlis Freidenfelds.
128. Nacionālās operas soloziedātājs Viktors Stotts.
129. Nacionālās operas koncertmeistars Arvids Norītis.
130. Nacionālās operas baletmeistars Jānis Osvalds Lēmanis.
131. Nacionālā teātra goda locekle aktrise Ella Jēkabsons.
132. Nacionālā teātra režisors Jānis Zariņš.
133. Nacionālā teātra aktieris Jānis Lejiņš.
134. Nacionālā teātra aktieris Jānis Šaberts.
135. Nacionālā teātra aktieris Kārlis Lagzdīns.
136. Nacionālā teātra dekorators Arturs Cimmermanis.
137. IX vispārējo dziesmusvētku virsdiriģents Teodors Kalniņš.
138. Bij. tautskolotājs Jānis Āboliņš.
139. Kara ministrijas darbinieks Jūlijs Students.
140. Kara ministrijas juriskonsults zv. adv. Aleksandrs Seglenieks.
141. Kara skolas atv. pulkv.-lt. Arvids Mauriņš.
142. Apgādes pārvaldes finanšu daļas budžeta un grāmatvedības nodaļas priekšnieks adm. pulkv.-lt. Vilis Ansons.
143. Daugavpils kara slimnīcas priekšnieks ārstu pulkv.-lt. Bruno Blossfelds.
144. Daugavpils kara slimnīcas ārsts ārstu pulkv.-leitnants Jānis Sproģis.
145. Latgales artilērijas pulka vecākais veterinārārsts veterinārārstu kapteinis Jūlijs Līcītis.
146. Smagās artilērijas pulka vecākais ārsts ārstu pulkv.-lt. Jānis Tukums.
147. Apgādes pārvaldes intendanturā daļas vecākais inženieris adm. pulkv.-lt. Paulis Grīnbergs.
148. Apgādes pārvaldes bruņošanās daļas speciālists Jānis Mēršēids-Hillesems.
149. Krustpils garnizona mācītājs Kārlis Skujiņš.
150. Sabiedrisko lietu ministrijas vecākais sevišķu uzdevumu ierēdnis Kārlis Seržans.
151. Latvijas radiofona tehniskās daļas vadītājs Remberts Martinsons.
152. Latvijas radiofona saimniecības daļas vadītājs Jānis Magone.
153. Latvijas radiofona programmas daļas vadītājs Kārlis Saulīte.
154. Latvijas radiofona tehniskās daļas vecākais inženieris Rolands Valters.
155. Latvijas radiofona I koncertmeistars violončellists Atis Teichmanis.
156. Latvijas radiofona II koncertmeistars vijolnieks Valdemārs Ruševics.
157. Lauksaimnieks un sabiedriska darbinieks Lutriņos Kārlis Dannenberg.
158. Lauksaimnieks un sabiedriska darbinieks Lužānos Jānis Pavlovičs.
159. Sabiedriski-kulturālā departamenta kultūras un mākslas nodaļas vadītājs Alfrēds Legzdīns-Alksnis.
160. 5. Rīgas aizsargu pulka tieslietu pārzinis Jānis Raibarts.
161. „Brīvās Zemes“ redaktrise Ausma Roga-Būmerts.
162. „Kurzemes Vārda“ redaktors Krišjānis Grāmatnieks.
163. „Sevodņa“ izdevējs Jākobs Brāms.
164. Rakstniece Aida Niedra-Salņina.
165. Rakstnieks Kārlis Zariņš.
166. Mākslas kritiķe Paula Jēgere-Freimane.
167. Aktieris un režisors Kristaps Linde.
168. Koncertdziedātāja Helēna Erss-Kozlovska.
169. Dailes teātra aktieris un režisors Emīls Mačs.
170. Dailes teātra aktieris un režisors Kārlis Veics.
171. Dailes teātra aktieris Augusts Mitrevics.
172. Vācu teātra aktieris Kārlis Juris Kuetē.
173. Krievu drāmas aktieris un sabiedriska darbinieks Ivans Bulatovs.
174. Rīgas židu teātra direktors Haimis Veisbeins.
175. Polu teātra direktors Stanislavs Ficners-Jarskis.
176. Ludzas latviešu biedrības priekšnieks ģimnazijas skolotājs Roberts Cīrulis.
177. Latvijas zēģelēšanas savienības priekšnieks tālbraucēju kapteinis Kārlis Spāde.
178. Satiksmes ministrijas sekretārs Juris Eglītis.
179. Dzelzsceļu ekspluatācijas direktora palīgs Jēkabs Klaviņš.
180. Dzelzsceļu mašīnu un materiālu direktora palīgs Arvids Hermanis Līvens.
181. Dzelzsceļu mašīnu un materiālu direktora palīgs Fridrihs Pinnis.
182. Dzelzsceļu tehniskā direktora palīgs Jānis Branders.
183. Dzelzsceļu starptautiskās satiksmes inspektors Andrejs Eduards Bilkins.
184. Dzelzsceļu tehniskās direkcijas 1. ceļu iecirkņa priekšnieks Pēteris Pētersons.
185. Dzelzsceļu tehniskās direkcijas 4. ceļu iecirkņa priekšnieks Teodors Šteinīts.
186. Dzelzsceļu virsvaldes administratīvās nodaļas vadītājs un Reitera kora dalībnieks Jānis Juriks.
187. Pasta un telegrafa departamenta inspektors Jānis Šillers.
188. Pasta un telegrafa departamenta auto un gaisa satiksmes daļas vadītājs Jānis Jēriņš.
189. Pasta un telegrafa departamenta starptautiskās satiksmes nodaļas vadītājs Jānis Anševics.
190. Pasta un telegrafa departamenta pasta krājokļa pārvaldes inspektors Jānis Miežulis.
191. Pasta un telegrafa departamenta grāmatvedības un norēķinu daļas vadītājs Roberts Krūze.
192. Rīgas galvenā telefona priekšnieks Aleksandrs Bode.
193. Rīgas galvenā pasta priekšnieks Kārlis Šēnbergs.
194. Šoseju un zemesceļu departamenta vecākais inspektors Jēkabs Nātiņš.
195. Šoseju un zemesceļu departamenta tehniskās pārvaldes priekšnieks Aleksandrs Silenieks.
196. Šoseju un zemesceļu departamenta saimniecības pārvaldes priekšnieks Fricis Šiffers.
197. Šoseju un zemesceļu departamenta inspektors Jānis Mālitis.
198. Latvijas dzelzsceļnieku biedrības centrālās valdes priekšsēdētāja biedris un žurnāla „Dzelzsceļnieks“ redaktors Kārlis Upītis.
199. Latvijas dzelzsceļnieku biedrības centrālās valdes loceklis Jānis Švarcs.
200. Latvijas dzelzsceļnieku biedrības centrālās valdes loceklis vec. inženieris Georgs Makovskis.
201. Latvijas dzelzsceļnieku biedrības Jelgavas nodaļas valdes priekšsēdētājs Valdemārs Vītols.
202. Tautas labklājības ministrijas pensiju nodaļas vadītājs Ģederts Jansons.
203. Tautas labklājības ministrijas virsgrāmatvedis Teodors Šterns.
204. Tautas labklājības ministrijas valsts dienesta daļas vadītājs Jānis Kārklis.
205. Tautas labklājības ministrijas farmācijas pārvaldes analītiskās laboratorijas pārzinis Ādolfs Ķimenis.
206. Veselības departamenta slimu kasu nodaļas vadītājs Andrējs Veinbergs.
207. Veselības departamenta tuberkulozes apkarotāšanas nodaļas vadītājs Dr med. Nikolajs Vētra.
208. Tautas labklājības ministrijas pilnvarnieks Latvijas slimu kasu starpbirojā Ernests Brože.
209. Veselības departamenta valsts darbinieku ārstniecības nodaļas vadītājs ārsts Rūdolfs Driba.
210. Talsu leprozorijas direktors ārsts Jānis Ludzenieks.
211. Aleksandra augstumu slimnīcas Rīgā nodaļas vadītājs Dr med. Vilhelms Vendts.
212. Ģintermuižas slimnīcas Jelgavā vecākais ārsts Richards Verners.
213. Rīgas pilsētas tiesu ārsts Jānis Kocers.
214. Latvijas Sarkanā Krusta loteriju nodaļas vadītājs cand. oec. Adalberts Kripēns.
215. Latvijas Sarkanā Krusta veselības punktu vecākā instruktrise un želsirdīgo māsu savienības priekšniece Justīne Kuške.
216. Latvijas Sarkanā Krusta Tērvetes sanatorijas direktors ārsts Eizens Puriņš.
217. Latvijas Sarkanā Krusta Rēzeknes slimnīcas direktors ārsts Valdis Gavars.
218. Latvijas Sarkanā Krusta Irlavas slimnīcas direktors ārsts Krišjānis Katlāps.

219. Jelgavas apgabaltiesas kameras vice-prokurors **Alfreds Lācis**.
220. Rīgas apgabaltiesas Valmieras apriņķa 1. iecirkņa izmeklēšanas tiesnesis **Eduards Krūze**.
221. Rīgas apgabaltiesas Rīgas apriņķa 2. iecirkņa miertiesnesis **Arnolds Krūmiņš**.
222. Zemkopības ministrijas kopdarbības nodaļas vadītājs **Jānis Oskars Pūšars**.
223. Zemkopības departamenta vecākais sviesta eksperts **Kārlis Balodis**.
224. Zemes ierīcības departamenta kulturtehniskās daļas vecākais inženieris **L. k. o. k. Egons Aboliņš**.
225. Labības biroja direktora palīgs **Jānis Zviedris**.
226. Mežu departamenta revidents **Fricis Fogelmanis**.
227. Sēlpils virsmežniecības bij. 1. šķiras virsmežzinis **Mīkēlis Osipuks-Osipovs**.
228. Latvijas lauksaimniecības kameras kopdarbības nodaļas vadītājs un žurnāla „Darbinieks” redaktors **Ādolfs Groskaufmanis**.
229. Latvijas lauksaimniecības kameras lauksaimniecības biedrību nodaļas vadītājs agronoms **Valdemārs Bušs**.
230. Latvijas lauksaimniecības kameras darba nodaļas vadītājs agronoms **Fricis Gailītis**.
231. Latvijas lauksaimniecības kameras mazpulku nozares vadītājs agronoms **Kārlis Ķirsis**.
232. Priekšu lauksaimniecības vidusskolas inspektors agronoms **Jānis Ambainis**.
233. Jaunpils valsts lopkopības skolas pārzinis **Fridrihs Ābele**.
234. Ramkas valsts mājturības skolas pārzinis **Eduards Baķis**.
235. Preiļu valsts 2-gad. lauksaimniecības skolas pārzinis agronoms **Jānis Ezerkaļns**.
236. Latvijas piensaimnieku centralās savienības padomes priekšsēdētājs **Eduards Liepiņš**.
237. Latvijas piensaimnieku centralās savienības valdes priekšsēdētāja biedris un direktora-rikotāja palīgs **Teodors Kalniņš**.
238. A/s. „Latvijas centralais sēkļu eksports” valdes priekšsēdētājs direktors-rikotājs **Jānis Steps**.
239. Tirdzniecības un rūpniecības a/s. „Kaļķis” valdes priekšsēdētājs direktors **Kārlis Liepnieks**.
240. A/s. „Ādu un vilnas centrale” valdes priekšsēdētājs **Arvids Šmits**.
241. A/s. „Ādu un vilnas centrale” valdes loceklis un direktors-rikotājs **Jānis Rocēns**.
242. A/s. „Bekona Eksports” valdes priekšsēdētāja biedris **Rūdolfs Androvičs**.
243. Rīgas III savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrības valdes priekšsēdētājs **Ernests Ozoliņš**.
244. Lauksaimnieks Jaunpils pagasta Kauliņos **Kārlis Firsts**.
245. Valsts kontroles revidents **Augusts Puriņš**.
246. Valsts kontroles revidents **Ernests Engēlis**.
247. Valsts kontroles revidents **Arturs Lūkins**.
248. Valsts kontroles revidents **Jānis Šmidre**.
249. Valsts kontroles revidents **Aleksandrs Naudiņš**.
250. Valsts kontroles revidents **Vilis Krastiņš**.

(Turpinājums sekos.)

1938. g. 17. novembrī.

Ordeņu kanclers **A. Gubens**,Valsts Prezidenta sekretars **J. Grandaus**.**Valdības rīkojumi un pavēles.****RĪKOJUMS.**

(Izdots uz likuma par rūpniecības un amatniecības uzņēmumiem (30. panta pamata „Vald. Vēstn.” 1936. g. 153. num.).

Uzdodu pastāvošiem uzņēmumiem, kas darbojas rūpniecības un amatniecības nozaru klasifikācijas turpmāk uzrādītās nozarēs, izprasīt likuma par rūpniecības un amatniecības uzņēmumiem 3. pantā noteikto darbības atļauju:

- KB 5. Māla ķieģeļi.
KB 6. Klinkeri.
KB 7. Ugunsdrošie izstrādājumi.
KB 8. Smilšu ķieģeļi, parastie.
KB 9. Smilšu ķieģeļi, bituminētie.
KB 10. Nevapētas māla caurules un jumtu kārnīņi.
KB 11. Vapētas māla caurules.

Gadījumā, ja šie minētās nozarēs uzņēmumi nodarbina arī remontu darbnīcas pašu vajadzībām, tad vienlaikus jāizprasa arī atļauja darbības nozarē:

MR 6. Remonti, vienīgi paša uzņēmuma vajadzībām.

Lūgumi pēc darbības atļaujām jāiesniedz Finanšu ministrijas tirdzniecības un rūpniecības departamentam no š. g. 1. decembra līdz 31. decembrim, ieskaitot, pie kam tos iesniedzot, jāievēro likuma par rūpniecības un amatniecības uzņēmumiem un arī instrukcijas pie šī likuma („Vald. Vēstn.” 1937. g. 4. num.) noteikumi un rūpniecības un amatniecības nozaru klasifikācijas sadalījums.

Šis rīkojums neattiecas uz uzņēmumiem, kas darbojas ārpus Rīgas pilsētas administratīvām robežām turpmāk uzskaitītās nozarēs un kas ar finanšu ministra 1936. g. 31. decembra rīkojumu (izslud. „Vald. Vēstn.” 1937. g. 4. num.) atbrīvoti no likuma 3. pantā paredzētās atļaujas izprasīšanas:

- KB 5. Māla ķieģeļi.
KB 8. Smilšu ķieģeļi, parastie.
KB 10. Nevapētas māla caurules un jumtu kārnīņi,

ja tajos nodarbināto strādnieku skaits nepārsniedz 4 un dzinējspēka jauda 10 ZS.

1938. g. 23. novembrī.

Finanšu ministris **A. Valdmānis**.
Tirdzniecības un rūpniecības depart.
direktors **A. Sakenfelds**.

Apstiprinu saziņā ar iekšlietu ministri.

Rīgā, 1938. g. 23. novembrī.
Zemkopības ministris **J. Birznieks**.

Instrukcija par lopu mutes un nagu sērgas apkarošanu.

Izdota uz Veterinārā likuma 94. panta (Lik. kr. 1938. g. 141) pamata.

1. Ja mājkušiem (govslopiem, aītam, kazām un cūkām) parādās mutes un nagu sērga, tad mājkušu īpašniekiem vai to pilnvarniekiem nekavējoties, bet ne vēlāk kā 24 stundu laikā par to jāziņo vietējam rajona vai pilsētas veterinārārstam vai policijai, pie kam visi mājkuši jātur kūtīs līdz tam laikam, kamēr ierodas rajona vai pilsētas veterinārārsti.

Slimības pazīmes: paaugstināta temperatūra, ēstgriba pamazināta, siekalošanās, tulznas uz mutes, lūpu un mēles gļotādām, nagu starpās un uz nagu valniša; tulznām pārplīstot, rodas vātis.

2. Kad veterinārārsti sērgu noteicis, visi slimie un veselie mājkuši jātur kūtīs un līdz turpmākam rīkojumam tos nedrīkst izdzīt ganos.

3. Par sērgas izcelšanos veterinārārstam steidzoši jāziņo Veterināram departamentam, vietējai pašvaldībai un policijai, uzrādot sērgas piemēklēto saimniecību atrašanās vietas. Pašvaldībām jāziņo pagastu iedzīvotājiem sērgas piemēklēto saimniecību nosaukumi un šo saimniecību māju ceļu sākumā redzamās vietās jāuzliek uzraksti: „Mutes un nagu sērga, ieeja aizliegta”, un šie ceļi jāaizžogo.

4. Sērgas vieta vai, ja sērga parādās vairākās vietās, tad apgabals, ko dabū, apvelkot līniju 1 kilometri attālumā, rēķinot pa gaisa līniju, no visām sērgas vietām, skaitas par sērgas rajonu, bet apgabals 10 kilometru radiusā no sērgas rajona robežas, pieturoties pēc iespējas pie dabiskām robežām — par apdraudēto joslā.

Piezīme. Par sērgas vietu skaitas saimniecība vai ciems.

5. Kad sērga noteikta, Veterinārais departaments nozīmē atsevišķu veterinārārstu par sērgas rajona pārzini, kuram ir zīmogs ar uzrakstu: „Sērgas rajona pārzinis”. Visas rakstiskās, satiksmes un citas atļaujas un rīkojumi kā sērgas rajonā, tā apdraudētā joslā derīgas tikai ar pilnvarota veterinārārsta parakstu un sērgas rajona pārzina zīmoga nospiedumu.

6. Sērgas rajonā un apdraudētās joslas robežas izsludina apriņķa priekšnieks saziņā ar Veterināro departamentu vai sērgas rajona pārzini.

7. Ja sērga parādījusies nedaudzās saimniecībās, tad ar zemkopības ministra piekrišanu tanis nekavējoties jānogalina visi govslopi, cūkas, aitas, kazas, mājputni, suni un kaķi, bet zirgi jāatstāj karantinā.

Piezīme. Par nogalinātiem mājkušiem: govslopiem, cūkām, aītam, kazām to īpašnieki saņem atlīdzību pēc zemkopības ministra apstiprinātās taksas.

8. Mājkušiem nogalināmi sērgas rajona pārzina norādītās vietās veterinārārsta uzraudzībā. Mājkušiem pirms nokaušanas jāizmēra temperatūra; ja tā paaugstināta, mājkuši jānogalina un jāiznīcina ar visu ādu, aprokot vai sadedzinot; ja temperatūra normāla, mājkušu gaļu pēc 48 stundām var izlietot cilvēku uzturam, nosūtīt veterinārārsta uzraudzībā specialos automobiļos izmantošanai vairumā vai apstrādājot pēc sērgas rajona pārzina norādījumiem izmantošanai uz vietas.

9. Lai saīsinātu sērgas gaitu, sērgas rajonā, pēc sērgas rajona pārzina ieskatiem, neinficētos mājkušus var mākslīgi inficēt. Inficētos un slimos mājkušus var ārstēt ar pārslimojošo (rekonvalescentu) govslopu serumu vai augstvērtīgo imūserumu.

10. Katra pāreja un kustība pār sērgas rajona robežu noliegta, izņemot dzelzceļu satiksmi.

Piezīme. Izņēmuma gadījumos sērgas rajona pārzinis var atļaut pāriet robežu pēc iepriekšējas rūpīgas dezinfekcijas.

11. Pār apdraudētās joslas robežu aizliegts pārvest mājkušus — šķeltnadžus un lopbarību. Pārējo satiksmi un cilvēku kustību var atļaut ar ikreizēju sērgas rajona pārzina piekrišanu pa īpaši noteiktiem pārejas punktiem. Apdraudētā joslā mājkušu ganīšanu un pārvadāšanu nosaka sērgas rajona pārzinis.

12. Uz sērgas rajona un apdraudētās joslas robežas ceļiem pārejas vietās jāierīko dezinfekcijas laukumi ceļa platumā un 5 metru garumā.

13. Sērgas laikā kā sērgas rajonā, tā apdraudētā joslā noliegta pārraudzību biedrību darbība. Tāpat sērgas rajonā noliegta pienotavu, krējotavu un sierotavu darbība, bet apdraudētā joslā visu to pienotavu, krējotavu un sierotavu darbība, kurās atpakaļ atdodamo vājpienu nepasterizē.

Aizsargjoslās darbojošās pienotavās, krējotavās un sierotavās ikdienas jādezinficē grīdas, peroni un transporta līdzekļi ar 1—2% nātrija sārna atšķaidījumu. Piena kannas jāizmazgā un jāizplaucē.

14. Ja kādā pienotavā, krējotavā vai sierotavā nodots piens no saimniecības, kurā lopī saslimuši ar mutes un nagu sērgu, tad visas tās saimniecības, kuras saņēmušas atpakaļ nepasterizētu vājpienu, uzskatamas par sērgas vietām.

15. Ja kādas personas apmeklējašas tādu saimniecību, kurā 7 dienu laikā pēc šo personu apmeklēšanas parādījusies mutes un nagu sērga, un pēc tam apmeklējašas citas saimniecības, tad šo personu saimniecības un visas tās saimniecības, kas pēc tam apmeklētas, 8 dienu laikā uzskatamas par sērgas vietām. Tādu saimniecību kūtīs nedrīkst ielaist nevienu svešu personu, izņemot veterinārārstu.

16. Sērgas rajonā un apdraudētā joslā biļetu pārdošana un arī preču pieņemšana pārvadāšanai stacijās noliegta bez sevišķas Veterinārā departamenta vai sērgas rajona pārzina atļaujas uzrādīšanas.

17. Svešām, pie saimniecības nepiederošām personām, bez sērgas rajona pārzina atļaujas noliegts apmeklēt sērgas rajona un aizsargu joslas saimniecības.

18. Sērgas vietas iedzīvotājiem aizliegts atstāt sērgas vietu un apmeklēt citas saimniecības bez sērgas rajona pārzina atļaujas un iepriekšējas apavu un apģērba dezinfekcijas.

19. Sērgas rajonā un apdraudētā joslā aizliegta lopu tirgi, lopu apskates, izstādes, medības un visāda veida publiskas saņāksmes.

Skolu un baznīcu apmeklēšanai kā sērgas rajonā, tā apdraudētā joslā, un arī bērnu, kāzu un kristību svinību sarīkošanai vajadzīga sērgas rajona pārzina atļauja.

20. Sērgas rajonā un apdraudētā joslā suni jāpiesien, bet apkārtklejojošie suni un kaķi jānošauj.

21. Karantina sērgas rajonā atceļama pēc 4 nedēļām, skaitot no pēdējā saslimšanas gadījuma izbeigšanās. Pirms karantīnas atceļšanas visās sērgu vietās jāizdara dezinfekcija pēc Veterinārā departamenta priekšraksta.

Karantīnas atceļšanu sērgas rajonā un apdraudētā joslā, kā arī sērgas rajona un apdraudētās joslas likvidēšanu izsludina apriņķa priekšnieks saziņā ar Veterināro departamentu.

22. Šo noteikumu izpildīšanu uzrauga sērgas rajona pārzinis, citas Veterinārā departamenta nozīmētās personas un policija.

23. Vainīgie par šo noteikumu neizpildīšanu sodami uz Sodū lik. pamata.

24. Ar šo atcelti noteikumi par mutes un nagu sērgas apkarošanu („Vald. Vēstn.” 1938. g. 69. numurā).

Šī instrukcija stājas spēkā izsludināšanas dienā.

Rīgā, 1938. g. 22. novembrī.

Veterinārā depart. direktors **R. Baķis**.Veterinārinspektors **J. Dzeldē**.**Instrukcija policijas ierēdņiem par viņu veterinārpolicejiskiem pienākumiem.**

1. Tiklīdz policijas ierēdnis ir pats novērojis vai saņēmis ziņas no vietējās pašvaldības vai mājkušu īpašnieka, ka kādā saimniecībā saslimuši vairāki mājkuši ar vienādām slimības pazīmēm, vai arī kāds mājkušis nobeidzies ar aizdomīgu slimību, viņam nekavējoties jāziņo par to rajona vai pilsētas veterinārārstam un savai priekšniecībai.

2. Mājkušu īpašniekiem 24 stundu laikā jāpieteic veterinārārstam vai policijai šādas sērgas: 1) liellopu mēris; 2) liellopu plaušu sērga; 3) liesas sērga; 4) trakuma sērga; 5) zirgu ļaundabīgie galvas ienāši; 6) mutes un nagu sērga; 7) zirgu influence; 8) govslopu ļaundabīgais galvas karsonis; 9) cūku roze; 10) cūku mēris; 11) aitu baku sērga; 12) zirgu, govslopu un aitu kašķis; 13) cūku plaušu sērga; 14) mājputnu kolera un 15) brucelose (lipīgā izmešanās).

3. Ja policijas ierēdnis novēro, ka mājkušu īpašnieks slēpj sērgu vai nepieteic to noteiktā laikā, vai arī apzināti neizpilda rajona veterinārārsta noteikumus par sērgas apkarošanu, tad viņš izdara izziņu un to nosūta savai priekšniecībai vainīgo sodīšanai.

4. Iekams nav ieradies rajona veterinārārsti noskaidrot slimību, policijai jāraugas, lai mājkušu īpašnieki vai viņu pilnvarotie izpildītu šādus noteikumus:

- a) saslimušie mājkuši pilnīgi jāatšķir no veselie, veselos pēc iespējas novietojot citās telpās;
- b) kā slimie, tā arī veselie mājkuši jāapzīmē vai jāappraksta; tos nedrīkst izlaist ganos, pārdot, pārvest uz citurieni vai noņemt no lietot uzturam. Tāpat jānoliedz pārdot un izvest no saimniecības neapstrādātie mājkušu produkti (kauli, ādas, vilna) un lopbarība;
- c) nepieļaut ievietot stāļos svešus mājkušus un aizliegt apmeklēt stāļus un kūtīs svešām personām (miesniekiem, uzpircējiem, kaimiņiem u. t. t.);
- d) lai novērstu slimu mājkušu sakaru ar veselajiem, slimie mājkuši jāapkopj īpaši nozīmētiem māju cilvēkiem;
- e) ja saimniecībā saslimuši mājkuši ar tādu lipīgu slimību, kuru apkarošanas noteikumos paredzēta pilnīga saimniecības izolēšana, tad policijai jāseko, lai saimniecību neapmeklētu neviena sveša persona, tanī neiebrauktu pajūgi, cauri nedzītu svešus mājkušus, bet ierīkotu apkārtceļus;
- f) ja pastāv šaubas, ka noteikumus pareizi neizpildīs, telpas, kur atrodas slimie vai aplipšānā aizdomīgi mājkuši, var aizzīmogat ar tādu apzīmējumu, ka mājkušus var paēdināt un padzirdināt;
- g) ja aizdomīgā slimībā kritušo mājkušu nav iespējams atstāt uz vietas, iekams nav ieradies veterinārārsti, tad to var atļaut rūpīgi novākt un aprakt ar visu ādu nomaļā vietā, kur lopus negana, lai vajadzības gadījumā to varētu atrakt un izdarīt uzšķeršanu;

h) kritušā mājkuģona novešana uz aprakšanas vietu pielaidama vienkāršos ar cietu grīdu ratos, ieliekot tur pietiekošu daudzumu pakaišu, lai ratus un ceļu nenotraipītu ar asinīm un citiem kritušā mājkuģona atdalījumiem. Pakaiši līdz ar kritušo mājkuģoni jāaprok un rati pēc tam jāizmazgā ar karstu ūdeni un jāizbalšina ar kaļķu atšķaidījumu. Tāpat jāuzskata, lai kritušā mājkuģona novācēji notīrītu rokas, drēbes, apavus un arī visus ar kritušo mājkuģoni sakarā nākušos priekšmetus.

5. Kad sērgas vietā ierodas veterinārārsts un sastāda komisiju, tad policijas ierēdnim tanī jāpiedalās kopā ar pašvaldības pārstāvi un turpmāk jārūpējas par visu veterinārārsta rīkojumu un norādījumu un priekšrakstu izpildīšanu.

Piezīme. Tuvāki norādījumi par sērgu apkarošanu minēti atsevišķi sērgu apkarošanas instrukcijās.

6. Sērgai izbeidzoties, jāraugas, lai rūpīgi izpildītu veterinārārsta norādījumus par kritušo un nogalināto mājkuģonu novākšanu, aprakšanu un dezinfekciju; jāraugas par aprakšanas vietu iezogojumu ierīkošanu un uzturēšanu kārtībā, kur tādi būtu vajadzīgi.

7. Policijas ierēdnim, atstājot sērgas vietu, pašiem jādezinficējas un arī lietojamie satiksmes līdzekļi jādezinficē.

8. Policijas zirgus nedrīkst ievietot sērgas vietu kūtiņ un stallos.

Šī instrukcija atvieto „Vald. Vēstn.” 1938. g. 69. num. izsludināto instrukciju policijas ierēdnim par viņu veterinārpolicejiskiem pienākumiem.

Rīgā, 1938. g. 23. novembrī.

Iekšlietu ministris V. Gulbis.

Zemkopības ministris J. Birznieks.

Administr. depart. direktors A n š m i t s.

Veterinārā depart. direktors R. Baķis.

Mutes un nagu sērgas apkarošanas instrukcija dezinfektoriem.

I. Vispārējie noteikumi.

1. Dezinfektoriem jārikojas pēc veterinārārsta norādījumiem.

2. Dezinfektora darba rīki ir miglotājs, sukas, darba apģērbs un citi nepieciešamie piederumi. Darba apģērbam jābūt iesaiņotam īpašā maisiņā.

3. Mutes un nagu sērgas dīgļu iznīcināšanai jālieto 1—2% ziepju zāļu (nātrija sārmā), 4% duramina, 5% kaļķu atšķaidījums (kaļķu piens) un citi Veterinārā departamenta atļauti līdzekļi.

4. Pagatavojot 1% ziepju zāļu (nātrija sārmā) atšķaidījumu, jāņem uz vienu litru ūdens 15 g ziepju zāļu (ņemot no 50 kg iepildījuma), uz spaini (13 litriem) ūdens — 200 g, bet uz 5 spaiņiem ūdens — 1 kg ziepju zāļu. Divprocentīga atšķaidījuma pagatavošanai jāņem divreiz vairāk ziepju zāļu. Atšķaidījums pēc iespējas jāsaņemas karstā ūdenī.

5. Kaļķu piena pagatavošanai jāņem uz 20 daļām ūdens 1 daļa svaigi dzēstu kaļķu (uz 10 litr. ūdens — 1/2 kg kaļķu).

6. Duramina atšķaidījums jāsaņemas, ņemot uz 10 litriem ūdens 400 g duramina vai uz 100 litriem ūdens — 4 kg duramina. Lai duramins labāki izšķīst, tas siltam ūdenim jāpieber pamazām, rūpīgi un atkārtoti maisot. Pagatavoto atšķaidījuma pēc 10 minūtēm var lietot dezinfekcijai.

7. Jāraugas, lai cilvēki un mājkuģoni neiedzertu sagatavoto dezinfekcijas atšķaidījumu.

8. Pirms dezinfekcijas dzīvnieks vai priekšmets rūpīgi jānotīra un jānomazgā.

II. Dezinfekcija aizsardzības nolūkos.

9. Lai izsargātos no sērgas ievazāšanas sērgas brīvās saimniecībās, lopu mutes un nagu sērgas rajonā un arī aizsargu joslā katrā saimniecībā pie kūts durvīm jānovieto kāju dezinfekcijai 1—2% ziepju zāļu atšķaidījumā piesātināti īpaši kājslauķi. Tie pagatavojami, izveidojot šķidrumu necaurlaidīgu deļu vai cita materiāla kasti sliekšņa garumā un 1 m platumā ar 20 cm augstām malām. Kaste līdz pušei jāpiepilda ar kūdru vai zāģa skaidām, kas jāpārklāj ar parasto kājslauķi vai salmu dēķīti. Tā sagatavotā kastē jāielej 1—2% ziepju zāļu atšķaidījums tāda daudzumā, lai uzkāpējot uz kājslauķa, zābaku zole iegrimtu atšķaidījumā. Kājslauķi jāpasargā no lietus. Bez tam kūts durvju priekša, apkārtnē un ceļiņi uz kūti ik dienas jāapkausa ar svaigi dzēstiem kaļķiem.

III. Mājkuģonu mitekļu un saimniecību dezinfekcija pēc mutes un nagu sērgas likvidēšanas.

10. Kūts un dzīvnieku mitekļu dezinfekcija jāizdara šādā kārtībā:

- 1) dezinfektoram jānogērbj virsdrēbes un apavi, un tie jāatstāj istabā vai citā tīrā telpā;
- 2) jāuzvelk darba apģērbs un jāuzliek aizsargbrilles;
- 3) jāsaņemas dezinficējošie atšķaidījumi;
- 4) ieejot seklā kūti, grīda jāaplaista ar 1—2% ziepju zāļu atšķaidījumu;
- 5) seklā kūti dezinfektors un viņa palīgi drīkst staigāt tikai pa aplaistītu grīdu (p. 4.);
- 6) dziļā kūti pirms dezinfekcijas uzsākšanas mēsli jāpārklāj ar biezu salmu vai 20 cent. biezu kūdras kārtu;
- 7) no kūts jāizvāc un jāsadedzina visi šķirbaini, satrunējuši, mazvērtīgi koka un citi priekšmeti;
- 8) griesti un sienas jānotīra;
- 9) siles, barības galdī, redeles, aizgaldī un visas sienas dzīvnieku augstumā un arī citi priekšmeti rūpīgi jānobērž ar suku, lietojot karstu ziepju vai sodā ūdeni (uz 100 litriem karsta ūdens 3 kg zaļo ziepju vai 3 kg velas sodā);
- 10) rūpīgi jāsavāc barības un pakaišu atliekas, mēsli un dažādi citi netīrumi un jānovieto tādā vietā, kur nevar piekļūt dzīvnieki, kur netaigā cilvēki un no kurienes virszemes ūdeņi nenotek uz akām, ezeriem, upēm vai grāvjiem.

Pirms mēslu un atkritumu novietošanas izvēlētajā vietā, zeme jāpārklāj ar 25 cm biezu kūdras vai salmu kārtu. Virs tās jākrauj mēsli 1,5—2 m platā, pēc vajadzības garā un 1 m augstā stīpā ar slīpām malām, iepriekš sajaucot ar pakaišiem, ņemot uz 2 daļām mēslu 3 daļas pakaišu. Ja mēsli ir sausi, tad tie iepriekš jāaplaista ar vircu vai ūdeni, ņemot 10—15 litrus uz 1 kub. metru mēslu. Lai mēsli vienmērīgāki sakarstu, stīpas malas un virsa jāpārklāj ar 10 cm biezu kūdras vai pakaišu kārtu, kura savukārt jāapber ar zemi.

Saimniecībās, kurās izbūvēta mēslu krātuve, mēslu stīpas var novietot tanī.

Jāseko, lai stīpās sakrautie mēsli sakarstu. Ja temperatūra stīpā sasniedz 60° C, tad mēsli uzskatāmi par dezinficētiem, un pēc 3 nedēļām tos var izvest uz lauka. Virs krātuves jādezinficē, piejaucot vircai ziepju zāles tāda daudzumā, lai iznāktu 1% atšķaidījums.

Mēsli no dziļām kūtiņ nav jāizvāc. Saimniecībās, kur sērgas dēļ mājkuģoni likvidēti, mēslu dezinfekcija jāizdara šādi: ja kūti mēslu maz, tie jāsamet vienkopus, lai veicinātu mēslu sakaršanu. Mēsli kūti jādezinficē, aplaistot to virskārtu ar 2% ziepju zāļu atšķaidījumu un apkaisot ar svaigi dzēstiem kaļķiem. Pēc tam mēsli jāpārklāj ar biezu kārtu salmu vai sausu kūdras pakaišu.

- 11) Pēc 2 nedēļām kūts dezinfekcija jāatkārto, izkaļķojot kūts sienas un griestus, un salaistot dziļā kūti mēslus un seklā grīdu ar 1—2% ziepju zāļu atšķaidījumu.
- 12) Mājkuģoni jānotīra, jānomazgā kājas un nagi; pēc ķermeņa notīrīšanas jāizsukā spalva un jānomazgā nagi ar 1% ziepju zāļu atšķaidījumā saslapētām sukām. Pēc tam nagi jāaptriepj ar bērza darvu.

Latvijas bankas nedēļas pārskats

1938. g. 21. novembrī.

AKTĪVĀ:		Lati	S.	PASĪVĀ:		Lati	S.
zelts lējumos un monetās	82 596 055	49		bankas naudas zīmes apgrozībā	82 827 290	—	
ārzemju valūta	42 194 484	45		pamata kapitāls	22 362 795	37	
sudraba nauda	12 188 948	—		rezerves kapitāls	5 803 134	57	
valsts kases zīmes un metāla nauda	8 527 774	—		noguldījumi	22 205 566	74	
īsa termiņa vekseļi	50 339 686	30		tekoši rēķini	127 379 656	65	
aizdevumi pret nodrošinājumiem	98 799 431	86		valsts rēķini un depoziti	54 333 133	55	
citi aktīvi	40 039 533	52		citi pasīvi	19 774 336	74	
					334 685 913	62	

Rīgā, 1938. g. 23. novembrī.
25233

Padomes priekšsēdētājs A. Klīve.
Galv. direktors K. Vanags.

13) Kūts grīda, sienas un pārējie priekšmeti jānoskalo ar 1—2% ziepju zāļu atšķaidījumu un jānokaļķo ar svaigi dzēstu kaļķu pienu. Pēc tam seklā kūti lopu stāvvieta, bet dziļā kūti visa mēslu virsa jāpārklāj ar 20 cm biezu kūdras vai biezu salmu pakaišu kārtu.

Ja ziepju zāļu vietā pielieto duraminu, tad kaļķot nav vajadzīgs.

14) Saimniecības citas telpas un tur esošie priekšmeti jātīra un jādezinficē, pielietojot zaļās ziepes, velas sodā, ziepju zāļu 1—2% atšķaidījumu vai arī gāzēšanu ar formalīnu.

15) Saimniecības pagals, ēku ārpusē pamati, apkārtnē, ceļi, žogi u. t. t., kur staigājuši slimie vai no sērgas apdraudētie mājkuģoni, jātīra un jādezinficē ar ziepju zālēm un svaigi dzēstiem kaļķiem.

16) Dezinfektoriem un visam palīgpersonālam ikdienas pēc dezinfekcijas izdarīšanas jānomazgā apavi un rokas ar 1% ziepju zāļu atšķaidījumu. Lietotās sukas un citi rīki jāiemērc 10 minūtes minētā atšķaidījumā, bet miglotājs rūpīgi jāizskalo ar siltu ūdeni.

17) Darba drēbes tūlī jāiemērc 1% ziepju zāļu atšķaidījumā un jāizmazgā vai, ievietojot īpašā maisā, jānodod dezinfekcijai un mazgāšanai īpašā iestādē vai mazgāšanas vietā.

IV. Citu priekšmetu dezinfekcija.

11. Piena trauki, spaiņi un citi priekšmeti sērgas rajonā un aizsargu joslā, pēc izmazgāšanas un izberšanas ar sodā atšķaidījumu, jāizplaucē karstā ūdenī vai tvaikos vai jānovāra lielākā katlā.

12. Pienotavu, krējotavu un sierotavu un dzelzceļu staciju peroni, kautuvju un lopu tirgus laukumi, ja tie nav slēgti, sērgas rajonā un aizsargu joslā ik dienas jādezinficē. Tāpat jādezinficē visi satiksmes līdzekļi pēc pārvadāto preču izkraušanas, nomazgājot ar ziepju zāļu atšķaidījumu. Visas saslaucas jāsadedzina.

V. Apavu un drēbju dezinfekcija.

13. Ievesto ārzemju laukstrādnieku apavi vispirms jānomazgā siltā ziepju ūdenī (uz 100 litriem karsta ūdens 3 kg ziepju) un pēc tam jāiemērc 10 minūtes 4% duramina vai 1% ziepju zāļu atšķaidījumā.

14. Drēbes, kuras nevar mazgāt, var dezinficēt karsti izkūrinātās pirts tvaikos, bet darba drēbes jāizmazgā siltā ziepju ūdenī un jānovāra.

15. Minētais 13. un 14. pantos jāizpilda dezinfekcijas vietā pirms strādnieku izsūtīšanas uz darba vietām.

16. Policijas un citiem darbiniekiem un arī sērgas vietu iedzīvotājiem, atstājot sērgas vietu, katrā atsevišķā gadījumā jādezinficē apavi un drēbes. Tas pats jādara dzelzceļu stacijās pirms iekāpšanas vagonā, ja stacijas atrodas sērgas rajonā.

Ziepju zāļu un citi dezinfekcijas atšķaidījumi jāizgatavo katru dienu svaigi.

VI. Dzīvnieku dezinfekcija gazu kamerā.

17. Mājkuģoni gazu kamerā jānovieto tā, lai galva atrodas ārpus kameras. Jārūpējas, lai gaze neizplūstu gar kaklu. Uz katru gāzes kameras kubikmetru tilpuma jāsadedzina 33 g sēroglekļa. Dzīvnieks gāzes kamerā jāpatur 1 stundu.

VII. Sērgās kritušo un nogalināto dzīvnieku iznīcināšana.

18. Kritušie un nogalinātie dzīvnieki jāaprok 2 1/2 metrus dziļi tādās vietās, kur pēc iespējas zemāks pamatūdens, attālak no kūtiņ, apdzīvotām vietām, ceļiem, akām, upēm un ganībām.

19. Ar mutes un nagu sērgu kritušie un nogalinātie mājkuģoni jāaprok ar visu ādu, iepriekš to sagraizot un apkaisot ar kaļķiem.

20. Bez rajona vai pilsētas veterinārārsta atļaujas apraktos dzīvniekus nedrīkst atrakt vai pārvietot uz citurieni.

21. Vietas, kur aprakti sērgās kritušie vai nogalinātie mājkuģoni, jāapžogo, lai tur nevarētu piekļūt citi mājkuģoni.

22. Kritušos vai nogalinātos mājkuģonus var nodot arī utilizācijas iestādēs iznīcināšanai vai uz vietas sadedzināt.

Šī instrukcija atvieto „Vald. Vēstneša” 1938. g. 69. num. izsludināto mutes un nagu sērgas apkarošanas instrukciju dezinfektoriem.

Rīgā, 1938. g. 23. novembrī.

Zemkopības ministris J. Birznieks.

Veterinārā depart. direktors R. Baķis.

Valdības iestāžu paziņojumi.

PAZIŅOJUMS par zvērinātu mērnieku tiesību piešķiršanu.

Ar zvērinātu mērnieku tiesību piešķiršanas komisijas 1938. g. 12. novembra lēmumu, kuru Zemkopības ministris apstiprinājis 1938. g. 16. novembrī, zvērinātu mērnieku tiesības piešķirtas:

- 1) Eduardam Hincenbergam,
- 2) Arturam Berkoldam,
- 3) Augustam Zommeram,
- 4) Alfonsam Siliņam,
- 5) Verneram Alksnim,
- 6) Voldemāram Šakumam,
- 7) Jānim Klaviņam,
- 8) Jānim Kalniņam (dz. 1910. g. 6. V.),
- 9) Pēterim Ādminim,
- 10) Jānim Zivertam.

1938. g. 23. novembrī.

Mērniec. daļas vadīt. p. J. Ertels.

Vietējo iestāžu paziņojumi.

Kuldīgas apriņķa priekšnieka paziņojums.

Kuldīgas apriņķi 1939. gadā automobiļu un motociklu pārbaudes notiks Kuldīgā, katra mēneša pirmā trešdienā, bet š. g. 17. decembrī Saldū.

Apriņķa priekšn. Kalve.
Darbvedis Krūtainis.

PAZIŅOJUMS.

Ilūkstes apr. priekšnieka kanceļa no š. g. 23. novembra pārvietota uz Ilūksti, Vadoņa ielā 35.

Tālrūpi apriņķa priekšnieka kanceļaj Ilūkste 39, kabinetam Ilūkste 37 un sekretaram Ilūkste 40.

Kodifikācijas nodaļa izdevusi oficiālu likumgrāmatu

Pagasttiesu likums

(1938. g. izd.)

Likumgrāmatā uzņemti visi līdz 1938. g. 31. janvarim izsludinātie likumi un noteikumi, kas attiecas uz pagasttiesām, un tā atvieto Pagasttiesu nolikuma 1934. g. izdevumu.

M a k s ā:

brošēta bez piesūtīšanas	Ls —,80
„ ar piesūtīšanu	„ 1,15
iesieta kalikonā bez piesūtīšanas	„ 1,80
„ „ ar piesūtīšanu	„ 2,15

Pieprasama un dabūjama

Valsts tipografijā,

Rīgā, Valdemāra ielā 6.

Māksla.

Nacionālā opera.

Piektdien, 25. nov., dziedāņu Toti dal Monte un Luidži Montesanto koncerts. Programā dziesmas un operas. Pie klavierēm Rino Kastanjino. Pusceļi ierobežotā skaitā.

Sestdien, 26., un svētdien, 27. novembrī, plkst. 19.30 „Hofmana stāsti“ dirigenta L. Blecha vadībā. Pusceļi ierobežotā skaitā.

Svētdien, 27. novembrī, plkst. 13.30 „Grafīne Mārica“ ar L. Blumentāli un V. Kadīki galvenās lomās. Katrs pieaugušais var ņemt 1 bērnu par brīvu līdz 2 bērni var ņemt ar 1 biļeti; plkst. 19.30 „Hofmana stāsti“ dirigenta L. Blecha vadībā. Pusceļi ierobežotā skaitā.

Pirmdien, 28. novembrī, operete „Bajadēra“.

Otrdien, 29. novembrī, „Demons“.

Trešdien, 30. novembrī, Alidas Vānes viesizrāde „Toska“.

Operdziedātāja Jāņa Kārklīņa 25 gadu skatuves darbības jubileja ceturtdien, 1. decembrī. Izrādīs Verdi operu „Rigoletto“. Piedalās M. Brechmanis-Stengels (Magdalena), L. Blumentāls (Džilda), A. Priednieks (hercogs), A. Kaktiņš (Rigoletto), J. Niedra (Monterone), A. Korčāns (Marullo), jubilaris — Sparafučils. Dirigents J. Kalniņš. Parastās pusceļi.

Nacionālās teātris.

Piektdien, 25. nov., plkst. 19.30, ar L. Štengels par lētām cenām „Drošā kundze“.

Sestdien, 26. nov., plkst. 19.30 lētā izrādē „Pumpurs un Lāčplēšis“.

Svētdien, 27. nov., plkst. 14 lētā izrādē „Kalēja līgava“; plkst. 19.30 „Bankrots“; derīgas pusceļu kartes.

Pirmdien, 28. nov., plkst. 19.30 „Bankrots“.

Otrdien, 29. nov., plkst. 19.30 ar Liliju Štengels par lētām cenām „Drošā kundze“.

Trešdien, 30. nov., plkst. 19.30, 1. reizi Silvāra luga „Karalienes Viktorijas jaunība“ Jura Jurovska režijā, Voldemāra Valdama dekorācijās. Derīga abonementa 5. biļete.

Ceturtdien, 1. dec., plkst. 19.30 „Pumpurs un Lāčplēšis“.

Piektdien, 2. dec. plkst. 19.30 „Karalienes Viktorijas jaunība“.

Dalles teātris.

Piektdien, 25. nov., plkst. 19.30 lētā izrādē „Nogrimušais zvans“.

Sestdien, 26. nov., plkst. 19.30 tautas izrādē „Roksijas futbolkomanda“.

Svētdien, 27. nov., plkst. 14, tautas izrādē „Zisija“; plkst. 19.30 tautas izrādē „Zaļā plavā“.

Pirmdien, 28. nov., plkst. 19.30 „Vadonis Munte“.

Otrdien, 29. nov., plkst. 19.30 „Vadonis Munte“.

Trešdien, 30. nov., plkst. 19.30 „Vadonis Munte“.

Ceturtdien, 1. dec., plkst. 19.30 „Vadonis Munte“.

Koncerti.

Vignera virukora gadskārtējais rudens koncerts notiks sestdien, 26. novembrī, plkst. 20, Latvijas konservatorijas zālē dirigenta Leonida Vignera vadībā. Programā pirmatkaņojumi un reti izpildīti latvju autoru skaņdarbi.

Irmas Plesmanis ariju un dziesmu vakars Melngalvju zālē otrdien, 29. nov., plkst. 20. Programā: A. Jurjāns, Jāz. Medīšs, Suchovs, Tapējeva, Grīgs, Vasīļenko, Pučini, Debissī u. c. Pie klavierēm J. Suchovs. Viļoles pavad. izp. A. Dunkels. Biļetes no 1 līdz 4 latiem pie Neldnera, Aspazijas bulv. 2.

Konservatorijas šīs sezonas 1. kamermuzikas vakars trešdien, 30. novembrī. Programā Volfa, Picetti un Skultes darbi.

Prof. P. Jozuus piemiņas koncerts 7. decembrī Konservatorijā. Piedalās: E. Žebranska, V. Stots, A. Žilinskis, A. Predels, Konservat. stīgu kvartets un Nacionālās operas, Rīgas latv. biedr., Gertrūdes draudzes un „Fortissimo“ kori. Biļetes Konservatorijā.

Lidijas Dobrovoļskas koncerts Konservatorijā 5. dec., plkst. 20.15.

Literatura.

Mūsu Mājas Viesis, 48. numurs, 1938. g. 24. novembrī, Centrālās savienības „Turība“ izdevums.

Zeme, 12. burtnīca, 1938. g. 23. novembrī, Baltijas lauksaimniecību biedrības (Valmierā) laikraksts. Burtnīca veltīta Baltijas Lauksaimniecību biedrības 40 gadu darbības atcerai.

KURSI.

Rīgas biržā 1938. gada 25. novembrī.

Table with exchange rates for various currencies like American dollars, British pounds, etc.

Table with interest rates for Latvian state and bank securities.

Rīgas biržas kotācijas komisijas priekšsēdētāja v. (paraksts). Zvērināts biržas makleris P. Kupners.

Redaktors Jānis Ozols.

Šim numuram 16 lapas puses.

Siesu sludinājumi.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodala, saskaņā ar Civilprocesa likuma 1575. p., paziņo, ka 1938. g. 6. decembrī, minētās nodaļas atklātā tiesas sēdē attaisis Aleksandra-Osvalda Āķera testamentu. Aleksandrs-Osvalds Āķers dzimis 1900. g. 17. jūlijā un miris 1935. g. 19. martā Brenguļu pagastā. 25021z Rīgā, 1938. g. 21. novembrī. Vicepriekšsēdētājs J. D r a n d e. Sekretars E. L a s m a n i s.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodala, pamatojoties uz Civilproc. lik. 1570. pantu, paziņo, ka tiesa 1938. g. 8. novembrī nolēma: izsludināt par mirušo Kārlī Vārnu, dzim. 1869. g. 1. janvārī (v. st.). 1938. g. 21. janvārī. 25030z Vicepriekšsēdētājs J. D r a n d e. Sekretars E. L a s m a n i s.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnod., saskaņā ar Civilprocesa likuma 1575. p., paziņo, ka 1938. g. 6. decembrī, minētās nodaļas atklātā tiesas sēdē attaisis Matīsa Kalniņa testamentu. Matīss Kalniņš miris 1938. g. 31. oktobrī Lubānas pagastā. 25238 Rīgā, 1938. g. 23. novembrī. Vicepriekšsēdētājs J. D r a n d e. Sekretars E. L a s m a n i s.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnod., saskaņā ar Civilprocesa likuma 1575. p., paziņo, ka 1938. g. 6. decembrī, minētās nodaļas atklātā tiesas sēdē attaisis Eduarda-Heinricha Krauzes un viņa sievas Annas-Marijas, dzim. Bendfelds, testamentu. Eduards-Heinrichs Krauze dzimis 1858. g. 14. martā un miris 1938. g. 23. septembrī Rīgā. 25239 Rīgā, 1938. g. 23. novembrī. Vicepriekšsēdētājs J. D r a n d e. Sekretars E. L a s m a n i s.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnod., pamatojoties uz Tirdz. proc. lik. 132. p., paziņo, ka tiesa 1938. g. 15. novembrī nolēma: atzīt Čodika Dolgopolska maksātnespēju tirdzniecībā par vienkārsu bankrotu un konkursu slēgt. 1938. g. 23. novembrī. 18. l. Vicepriekšsēdētājs J. D r a n d e. Sekretars E. L a s m a n i s.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 2. novembra lēmumu pārrēģistrēta Krapes krājizdevu kase ar jaunu nosaukumu Krapes krājizdevu sabiedrība un reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 16. februārī pieņemtie statuti. 25031z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 2. novembra lēmumu pārrēģistrēta Sērmukšu pagasta savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrība un reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 28. aprīlī pieņemtie statuti. Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 9. novembra lēmumu pārrēģistrēta Sērmukšu pagasta savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrība un reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 9. martā pieņemtie statuti. 25033z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 9. novembra lēmumu reģistrēti Lieļvārdes savstarpējās apdrošināšanas biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 9. martā pieņemtie statuti. 25033z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 9. novembra lēmumu reģistrēti Siguldas pilsētas savstarpējās apdrošināšanas biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 21. augustā pieņemtie statuti. 25034z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 9. novembra lēmumu pārrēģistrēta Tīzras savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrība ar jaunu nosaukumu Tīzras savstarpējās apdrošināšanas biedrība un reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 10. aprīlī pieņemtie statuti. 25035z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 9. novembra lēmumu pārrēģistrēta Cesvaines savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrība ar jaunu nosaukumu Cesvaines savstarpējās apdrošināšanas biedrība un reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 27. martā pieņemtie statuti. 25036z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 9. novembra lēmumu pārrēģistrēta Tūjas savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrība ar jaunu nosaukumu Tūjas savstarpējās apdrošināšanas biedrība un reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 27. martā pieņemtie statuti. 25037z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 9. novembra lēmumu pārrēģistrēta Tūjas savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrība ar jaunu nosaukumu Tūjas savstarpējās apdrošināšanas biedrība un reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 5. augustā pieņemtie statuti. 25038z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 9. novembra lēmumu pārrēģistrēta Smiltēnes pagasta savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrība ar jaunu nosaukumu Smiltēnes pagasta savstarpējās apdrošināšanas biedrība un reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 11. martā pieņemtie statuti. 25039z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 9. novembra lēmumu pārrēģistrēta Smiltēnes pagasta savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrība ar jaunu nosaukumu Smiltēnes pagasta savstarpējās apdrošināšanas biedrība un reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 11. martā pieņemtie statuti. 25039z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 9. novembra lēmumu pārrēģistrēta Smiltēnes pagasta savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrība ar jaunu nosaukumu Smiltēnes pagasta savstarpējās apdrošināšanas biedrība un reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 11. martā pieņemtie statuti. 25039z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 9. novembra lēmumu pārrēģistrēta Smiltēnes pagasta savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrība ar jaunu nosaukumu Smiltēnes pagasta savstarpējās apdrošināšanas biedrība un reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 11. martā pieņemtie statuti. 25039z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 9. novembra lēmumu pārrēģistrēta Smiltēnes pagasta savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrība ar jaunu nosaukumu Smiltēnes pagasta savstarpējās apdrošināšanas biedrība un reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 11. martā pieņemtie statuti. 25039z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 9. novembra lēmumu pārrēģistrēta Smiltēnes pagasta savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrība ar jaunu nosaukumu Smiltēnes pagasta savstarpējās apdrošināšanas biedrība un reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 11. martā pieņemtie statuti. 25039z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 9. novembra lēmumu pārrēģistrēta Smiltēnes pagasta savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrība ar jaunu nosaukumu Smiltēnes pagasta savstarpējās apdrošināšanas biedrība un reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 11. martā pieņemtie statuti. 25039z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

organizācijā ar nosaukumu: Dikļu savstarpējās apdrošināšanas biedrība. 25043z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 9. novembra lēmumu pārrēģistrēta Kārju savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrība ar jaunu nosaukumu Kārju savstarpējās apdrošināšanas biedrība un reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 28. aprīlī pieņemtie statuti. 25041z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabalt. reģistr. nod. paziņo, ka ar viņas šī gada 9. novembra lēmumu pārrēģistrēta Kūduma savstarp. ugunsapdrošināšanas biedrība ar jaunu nosaukumu Kūduma savstarpējās apdrošināšanas biedrība un reģistrēti biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 31. jūlijā pieņemtie statuti. 25042z Nod. pārzinis J. Raibarts. Sekret. K. Frīdrihsons.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nod., saskaņā ar tirdz. reģ. not. 39. p. pamata, paziņo, ka Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības „A“ reģistra 4501. num., pamatojoties uz tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. g. 21. novembra lēmumu, ierakstīta vienpersonīga tirgotāja Emīlija Jansons ar firmu „E. Jansons“.

Vienpersonīga tirgotāja, 1880. g. 18. aprīlī Valmieras apr., Ainažu pag. dzim. Emīlija Jansons, dzīvo Rīgas-Jūrmalas pilsētā, Vidus prospektā 31. Uzņēmuma darbība atklāta 1920. gadā. Uzņēmumi: a) vīnu tirgotava un b) pārtikas un jauktu preču tirgotava, atrodas Rīgas-Jūrmalas pilsētā, Vidus prospektā 31. 25044z Rīgā, 1938. g. 21. novembrī.

Tirdz. reģ. tiesn. M. Grundulis. Sekretars E. Andersons.

Rīgas apgabalt. tirdzniecības reģ. nodaļa, saskaņā ar tirdz. reģistr. not. 39. pantu, paziņo, ka tirdzniecības „A“ reģistrā ierakstītas firmas „I. I. Antipovs“ (Rīgā, Kaļķu ielā 36) reģistra 25. folijā, uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1938. g. 22. novembra lēmuma pamata, ierakstīts:

Šī firma 1938. g. 1. novembrī atvērusi Rīgā, Brīvības gatvē 113 mednieku pulvera noliktavu. Rīgā, 1938. g. 22. novembrī. Tirdz. reģ. tiesn. M. Grundulis. Sekretars E. Andersons.

Rīgas apgabalt. tirdzniecības reģ. nodaļa, saskaņā ar tirdz. reģistr. not. 39. pantu, paziņo, ka tirdzniecības „A“ reģistrā ierakstītas firmas „E. Meiers“ reģistra 427. folijā, uz tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. g. 21. novembra lēmuma pamata ierakstīts:

Pēc paziņojuma šīs firmas uzņēmuma, kura darbības nozare ir sporta piederumu un sporta apģērbu tirdzniecība, pēc namu numerācijas pārkaršanas Valņu ielā, Rīgā, atrašanās vieta ir Rīgā, Valņu ielā 5. 25050z Rīgā, 1938. g. 21. novembrī.

Tirdz. reģ. tiesn. M. Grundulis. Sekretars E. Andersons.

Rīgas apgabalt. tirdzniecības reģ. nodaļa, saskaņā ar tirdz. reģistr. not. 39. pantu, paziņo, ka tirdzniecības „A“ reģistrā ierakstītas firmas „E. Miškinskis“

(Rīgā, Dunties ielā 11) reģistra 695. folijā, uz tirdzniec. reģistra tiesneša 1938. g. 19. novembra lēmuma pamata, ierakstīts, ka, saskaņā ar paziņojumu, 1938. g. 15. jūnijā likvidēts šīs firmas uzņēmums-mēbeļu tirgotava Rīgā Kalpaka bulv. 2. 25051z Rīgā, 1938. g. 19. novembrī.

Tirdz. reģ. tiesn. M. Grundulis. Sekretars E. Andersons.

Rīgas apgabalt. tirdzniecības reģ. nodaļa, saskaņā ar tirdz. reģistr. not. 39. pantu, paziņo, ka tirdzniecības „A“ reģistrā ar firmu „Inž. J. Kaškins un inž. K. Kamkins“ (Rīgā, Mārstaļu ielā 1, 2. dz.) ierakstītas atklātas sabiedrības reģistra 1741. folijā, uz tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. g. 22. novembra lēmuma pamata, ierakstīts:

Saskaņā ar paziņojumu, šīs sabiedrības atklātais biedrs Konstantīns Kamkins no 1938. g. 4. oktobra dzīvo Rīgā, Pulkveža Briža ielā 14, 1. dzīvoklī. Rīgā, 1938. g. 22. novembrī.

Tirdz. reģ. tiesn. M. Grundulis. Sekretars E. Andersons.

Rīgas apgabalt. tirdzniecības reģ. nodaļa, saskaņā ar tirdz. reģistr. not. 39. pantu, paziņo, ka tirdzniecības „A“ reģistrā ar firmu „B. Levitas un biedri“ (Rīgā, Katrīnes ielā 20) ierakstītas komandītsabiedrības reģistra 2316. folijā, uz tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. g. 21. novembra lēmuma pamata, ierakstīts:

Saskaņā ar Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodalas 1938. g. 4. oktobra lēmumu, šīs komandītsabiedrības administrācija, kas nodibināta ar 1934. g. 25. jūlija lēmumu, pagarināta vēl uz vienu gadu, no 1938. g. 15. augusta. 25049z Rīgā, 1938. g. 21. novembrī.

Tirdz. reģ. tiesn. M. Grundulis. Sekretars E. Andersons.

Rīgas apgabalt. tirdzniecības reģ. nodaļa, saskaņā ar tirdz. reģistr. not. 39. pantu, paziņo, ka tirdzniecības „A“ reģistrā 4320. num. ierakstīta atklātās sabiedrības firma „Simanis Līčis un B. Skuteļis“ (Rīgā, Parka ielā 2, 2. dzīv.) uz tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. g. 21. novembra lēmuma pamata tirdzniecības reģistrā dzēsta, kā likvidēta 1938. g. 15. septembrī. 25053z Rīgā, 1938. g. 21. novembrī.

Tirdz. reģ. tiesn. M. Grundulis. Sekretars E. Andersons.

Rīgas apgabalt. tirdzniecības reģ. nodaļa, saskaņā ar tirdz. reģistr. not. 39. pantu, paziņo, ka tirdzniecības „B“ reģistrā ar firmu „Tirdzniecības un rūpniecības akciju sabiedrība „Silvana“ (Rīgā, Valņu ielā 23/25) ierakstītas akciju sabiedr. reģistra 130. folijā, uz tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. g. 22. novembra lēmuma pamata, ierakstīts:

Saskaņā ar 1938. g. 10. novembra šīs sab. akcionāru ārkārtējās pilnas sapulces protokolu, no valdes sastāva 1938. g. 10. novembrī izstājies Maša (Macha) Šenkmanis un par valdes locekli ievēlēts Davids Šenkmanis, dzīv. Rīgā, Skolas ielā 22, 13. dz.

Rīgā, 1938. g. 22. novembrī. Tirdz. reģ. tiesn. M. Grundulis. Sekretars E. Andersons.

Rīgas apgabalt. tirdzniecības reģ. nodaļa, saskaņā ar tirdz. reģistr. not. 39. pantu, paziņo, ka tirdzniecības „A“ reģistrā ierakstītas firmas „E. Miškinskis“

Rīgas apgabalt. tirdzniecības reģ. nodaļa, saskaņā ar tirdz. reģistr. not. 39. pantu, paziņo, ka tirdzniecības „B“ reģistrā ar firmu „Rīgas stiepuju un naglu fabrikas akciju sabiedrība“ (Rīgā, Strēlnieku ielā 3, 8. dz.) ierakstītas akciju sabiedr. reģistra 314. folijā, uz tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. g. 19. novembra lēmuma pamata, ierakstīts:

Saskaņā ar paziņojumu, šīs sab. valdes priekšsēdētājs Sigismunds Rubulis no 1938. g. 26. oktobra dzīvo Rīgā, Elizabetes ielā 12, 1. dz. 25052z Rīgā, 1938. g. 19. novembrī.

Tirdz. reģ. tiesn. M. Grundulis. Sekretars E. Andersons.

Rīgas apgabalt. tirdzniecības reģ. nodaļa, saskaņā ar tirdz. reģistr. not. 39. pantu, paziņo, ka tirdzniecības „B“ reģistrā ar firmu „Ķimiskās rūpniecības pajū sabiedrība „Rīgas Želatīns“ (Rīgā, Zīgr. Meierovica bulv. 8, 4. dzīv.) ierakstītas pajū sabiedrības reģistra 465. folijā, uz tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. g. 22. novembra lēmuma pamata, ierakstīts:

1) Pēc paziņojuma, šīs sab. valdes priekšsēdētāja Minna Bankins 1938. g. 21. jūlijā mirusi. 2) Saskaņā ar protokolliem, 1938. g. 10. septembrī šīs sab. valdes sēdē valdē pieaicināts un 1938. g. 30. oktobra valdes sēdē par valdes priekšsēdētāju ievēlēts 1938. g. 3. janvāra pajūnieku pilnā sapulcē valdes locekļa kandidata amatā ievēlētais Aleksandrs Bankins, dzīvo Rīgā, Zīgr. Meierovica bulv. 8, 4. dz. 3) 1938. g. 29. oktobra ārkārtējā pajūnieku pilnā sapulcē no valdes locekļa amata atcelts Armands Pētersons, par valdes locekli ievēlēts Jūlijs Zīters, dzīvo Rīgā, Valdemāra ielā 73, 8. dz., un direktora-rikoļtāja amatā apstiprināts Kārlis Čārs, dzīvo Rīgā, Valguma ielā 14, 3. dz. 25047z Rīgā, 1938. g. 22. novembrī.

Tirdz. reģ. tiesn. M. Grundulis. Sekretars E. Andersons.

Rīgas apgabalt. tirdzniecības reģ. nodaļa, saskaņā ar tirdz. reģistr. not. 39. pantu, paziņo, ka tirdzniecības „A“ reģistrā 4320. num. ierakstīta atklātās sabiedrības firma „Simanis Līčis un B. Skuteļis“ (Rīgā, Parka ielā 2, 2. dzīv.) uz tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. g. 21. novembra lēmuma pamata tirdzniecības reģistrā dzēsta, kā likvidēta 1938. g. 15. septembrī. 25053z Rīgā, 1938. g. 21. novembrī.

Tirdz. reģ. tiesn. M. Grundulis. Sekretars E. Andersons.

Rīgas apgabalt. tirdzniecības reģ. nodaļa, saskaņā ar tirdz. reģistr. not. 39. pantu, paziņo, ka tirdzniecības „A“ reģistrā 4320. num. ierakstīta atklātās sabiedrības firma „Simanis Līčis un B. Skuteļis“ (Rīgā, Parka ielā 2, 2. dzīv.) uz tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. g. 21. novembra lēmuma pamata tirdzniecības reģistrā dzēsta, kā likvidēta 1938. g. 15. septembrī. 25053z Rīgā, 1938. g. 21. novembrī.

Tirdz. reģ. tiesn. M. Grundulis. Sekretars E. Andersons.

Rīgas apgabalt. tirdzniecības reģ. nodaļa, saskaņā ar tirdz. reģistr. not. 39. pantu, paziņo, ka tirdzniecības „A“ reģistrā 4320. num. ierakstīta atklātās sabiedrības firma „Simanis Līčis un B. Skuteļis“ (Rīgā, Parka ielā 2, 2. dzīv.) uz tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. g. 21. novembra lēmuma pamata tirdzniecības reģistrā dzēsta, kā likvidēta 1938. g. 15. septembrī. 25053z Rīgā, 1938. g. 21. nov

Liepājas apgabaltiesas registr. nod. uz Likuma par kopdarbības sabiedrībām un to savienībām 14. p. pamata paziņo, ka ar apgabaltiesas 1938. g. 15. novembra lēmumu registrēti Basu savstarpējās apdrošināšanas biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 3. aprīlī pieņemtie jaunie statūti un ierakstīti kopdarbības sabiedrību un to savienību 1936. g. reģistra 1. daļā, 127. lapā, atvietojošos līdzšinējos statūtos.

Valdes mājas atrodas Basu pagastā.

Liepājā, 1938. g. 21. novembrī. 147/38. 25066z

Nod. pārzinis A. Kiršfelds. Sekretara v. V. Helmutš.

Liepājas apgabaltiesas registr. nod. uz Likuma par kopdarbības sabiedrībām un to savienībām 14. p. pamata paziņo, ka ar apgabaltiesas 1938. g. 15. novembra lēmumu registrēti Aizputes namīpašnieku savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 3. septembrī pieņemtie jaunie statūti un nosaukums Aizputes pilsētas savstarpējās apdrošināšanas biedrība un ierakstīti kopdarbības un to savienību 1929. g. reģistra 1. daļā, 49. lapā, atvietojošos līdzšinējos statūtos un nosaukumu.

Valdes mājas atrodas Aizputē.

Liepājā, 1938. g. 21. novembrī. 148. l. 25065z

Nod. pārzinis A. Kiršfelds. Sekretara v. V. Helmutš.

Liepājas apgabaltiesas registr. nod. uz Likuma par kopdarbības sabiedrībām un to savienībām 14. p. pamata paziņo, ka ar apgabaltiesas 1938. g. 15. novembra lēmumu registrēti Lutriņu savstarpējās ugunsapdrošināšanas biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 12. martā pieņemtie jaunie statūti un nosaukums Lutriņu savstarpējās apdrošināšanas biedrība un ierakstīti kopdarbības sabiedrību un to savienību 1922. g. reģistra 1. daļā, 47. lapā, atvietojošos līdzšinējos statūtos un nosaukumu.

Valdes mājas atrodas Lutriņu pagastā.

Liepājā, 1938. g. 21. novembrī. 149. l. 25064z

Nod. pārzinis A. Kiršfelds. Sekretara v. V. Helmutš.

Liepājas apgabaltiesas registr. nod. uz Likuma par kopdarbības sabiedrībām un to savienībām 14. p. pamata paziņo, ka ar apgabaltiesas 1938. g. 15. novembra lēmumu registrēti Liepājas savstarpējās apdrošināšanas biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 16. augustā pieņemtie jaunie statūti un nosaukums Liepājas pilsētas savstarpējās apdrošināšanas biedrība un ierakstīti kopdarbības sabiedrību un to savienību 1921. g. reģ. 1. daļā, 77. lapā, atvietojošos līdzšinējos statūtos un nosaukumu.

Valdes mājas atrodas Liepājā.

Liepājā, 1938. g. 21. novembrī. 150. l. 25067z

Nod. pārzinis A. Kiršfelds. Sekretara v. V. Helmutš.

Liepājas apgabaltiesas registr. nod. uz Likuma par kopdarbības sabiedrībām un to savienībām 14. p. pamata paziņo, ka ar apgabaltiesas 1938. g. 15. novembra lēmumu registrēti Liepājas savstarpējās apdrošināšanas biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 14. novembrī likvidētā atklātā sabiedrība ar firmu „Ādu un jēlādu tirgotava Šapse Rabinsons un dēli”.

Liepājā, 1938. g. 21. novembrī. Tirdzn. reģ. tiesn. V. Vitiņš. Sekretara v. V. Helmutš.

Liepājas apgabaltiesas registr. nod. uz Likuma par kopdarbības sabiedrībām un to savienībām 14. p. pamata paziņo, ka ar apgabaltiesas 1938. g. 15. novembra lēmumu registrēti Liepājas savstarpējās apdrošināšanas biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 19. novembrī likvidētā atklātā sabiedrība ar firmu „Ādu un jēlādu tirgotava Šapse Rabinsons un dēli”.

Liepājā, 1938. g. 21. novembrī. Tirdzn. reģ. tiesn. V. Vitiņš. Sekretara v. V. Helmutš.

Liepājas apgabaltiesas registr. nod. uz Likuma par kopdarbības sabiedrībām un to savienībām 14. p. pamata paziņo, ka ar apgabaltiesas 1938. g. 15. novembra lēmumu registrēti Liepājas savstarpējās apdrošināšanas biedrības biedru pilnā sapulcē 1938. g. 19. novembrī likvidētā atklātā sabiedrība ar firmu „Ādu un jēlādu tirgotava Šapse Rabinsons un dēli”.

Liepājā, 1938. g. 21. novembrī. Tirdzn. reģ. tiesn. V. Vitiņš. Sekretara v. V. Helmutš.

dot savu dzīves vietu Daugavpilī.

Ja atbildētāja šinī laikā neieradīsies personīgi vai nesūtīs pilnvarnieku, pavēstes un citus rakstus atstās tiesas kanceļā, bet lietu noliks tiesas sēdē un izskatīs aizmuguriski.

Prasības lūgumam pievienoti tā noraksts un prasītāja iesniegto dokumentu noraksti.

Daugavpilī, 1938. g. 14. nov. 607p. l. 24517x

Vicēpriekšsēd. A. Strazdīns. Sekretars K. Kangurs.

Daugavpils apgabaltiesas 3. civilnod. pamatojoties uz Civilproc. lik. 1628.—1631., 1636. un 1710. pantiem, paziņo, ka ar šo minēto personu nāvi ir atklājusies mantojumi, un tādēļ uzaicina visas personas, kam uz šiem mantojumiem būtu kādas tiesības vai prasības kā mantiniekiem, legatāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt savas tiesības un prasības 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstnesī”, un norāda, ka uzaicinājuma termiņā nepieteiktās tiesības un prasības atzīs par zaudētām:

- 1) Aleksandra Dimitrijevs, dzim. 1867. g. 17. martā, un mirusi 1930. g. 17. septembrī Augšpils pag., L. 3506a/38.;
 - 2) Jēkabs Rimšs, dzim. 1865. gada un miris 1930. gada 6. februārī Zvirgzdienes pag., L. 3627a/38.;
 - 3) Jāzeps Trops, miris 1921. gada 29. jūlijā, 60 g., Barkavas pag., L. 2827a/38.;
 - 4) Marija Fitings, dzim. 1882. g. un mirusi 1932. gada 10. jūnijā Rēzeknē, L. 3717a/38.;
 - 5) Vaclavs Ādamans, miris 1927. g. 25. septembrī, 65 g. v., Zvirgzdenes pag., L. 2925a/38.;
 - 6) Terentijs Kuzmins, dzim. 1866. g. un miris 1935. gada 16. decembrī Sakstagalas pag., L. 2020a/38.;
 - 7) Timofejs Kuzņecovs (dzim. nezināma), miris 1921. gada 6. martā Rēzeknē, L. 2979a/38.;
 - 8) Pēteris Selckis, dzim. 1860. g. 29. jūnijā un miris 1938. g. 23. februārī Bērzgales pag., L. 3992a/38.;
 - 9) Timofejs Juščenkovs, dzim. 1856. g. 16. novembrī un miris 1932. g. 17. maijā Ozolmuižas pag., L. 2104a/38.;
 - 10) Pēteris Fortovijs, dzim. 1851. g. un miris 1934. gada 7. novembrī Gauru pag., (24875e) L. 3019a/38.
- Daugavpilī, 1938. g. 19. nov. Vicepriekšsēd. v. O. Jubašs. Sekretara v. I. J. Tiltiņš.

Daugavpils apgabaltiesas 3. civilnod. pamatojoties uz Civilproc. lik. 1628.—1631., 1636. un 1710. pantiem, paziņo, ka ar šo minēto personu nāvi ir atklājusies mantojumi, un tādēļ uzaicina visas personas, kam uz šiem mantojumiem būtu kādas tiesības vai prasības kā mantiniekiem, legatāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt savas tiesības un prasības 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”, un norāda, ka uzaicinājuma termiņā nepieteiktās tiesības un prasības atzīs par zaudētām:

- 1) Aleksandrs Plešnors, dzim. 1872. g. 20. sept. un miris 1930. g. 9. jūlijā Viļānu pag., L. 3178a/38.;
 - 2) Jāzeps Vilums, dzim. 1867. g. un miris 1931. g. 10. maijā Maltas pag., L. 3599a/38.;
 - 3) Jānis Briška, miris 1927. g. 18. decembrī, 69 g. v., Vidsmuižas pag., L. 2892a/38.;
 - 4) Antons Kroičs, miris 1916. g. oktobrī Bērzgales pag., L. 3420a/38.;
 - 5) Domeniks Zaltans, dzim. 1860. g. un miris 1932. g. 3. novembrī Šķaunes pag., L. 3498a/38.;
 - 6) Marceļa Krukovskis, mirusi 1934. g. 30. jūnijā, 85 g. v., Stirnienas pag., L. 3367a/38.;
 - 7) Vladislavs Čeksteris, dzim. 1872. g. 2. sept. un miris 1929. g. 10. oktobrī Šķaunes pag., L. 3255a/38.;
 - 8) Alberts Stafeckis, miris 1920. g. 20. maijā, 42 g. v., Varakļānu pag., L. 3179a/38.;
 - 9) Emīlija Rutkovskis, mirusi 1916. g. 24. oktobrī, 48 g. v., Silajāņu pag., L. 3373a/38.;
 - 10) Bonifacijs Savičs, dzim. 1855. g. un miris 1932. g. 8. decembrī Bukmuižas pag., L. 25078z
- Daugavpilī, 1938. g. 21. nov. Vicepriekšsēdētājs N. Kīgurs. Sekretars J. Tiltiņš.

Daugavpils apgabaltiesas 3. civilnod. pamatojoties uz Civilproc. lik. 1628.—1631., 1636. un 1710. pantiem, paziņo, ka ar šo minēto personu nāvi ir atklājusies mantojumi, un tādēļ uzaicina visas personas, kam uz šiem mantojumiem būtu kādas tiesības vai prasības kā mantiniekiem, legatāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt savas tiesības un prasības 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstnesī”, un uz-

„A. Caune”, kuras īpašnieks Alfreds Caune, dzim. 1883. g. 27. septembrī Gaujienes pag., dzīvo Rīgas-Jūrmalā, Brīvības prospektā 24.

Uzņēmums atrodas Rēzeknes apr. Maskaņu pag. M. Garanči c., darbības nozare: spirta destilācija. Uzņēmuma darbība atklāta 1938. g. 14. novembrī.

Daugavpilī, 1938. g. 21. nov. 850. l. 25086z

Tirdzn. reģ. t. A. Bergmanis. Sekretara p. i. E. Kaneps.

Daugavpils apgabaltiesas 3. civilnod. pamatojoties uz Civilproc. lik. 1628.—1631., 1636. un 1710. pantiem, paziņo, ka ar šo minēto personu nāvi ir atklājusies mantojumi, un tādēļ uzaicina visas personas, kam uz šiem mantojumiem būtu kādas tiesības vai prasības kā mantiniekiem, legatāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt savas tiesības un prasības 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstnesī”, un norāda, ka uzaicinājuma termiņā nepieteiktās tiesības un prasības atzīs par zaudētām:

- 1) Aleksandra Dimitrijevs, dzim. 1867. g. 17. martā, un mirusi 1930. g. 17. septembrī Augšpils pag., L. 3506a/38.;
 - 2) Jēkabs Rimšs, dzim. 1865. gada un miris 1930. gada 6. februārī Zvirgzdienes pag., L. 3627a/38.;
 - 3) Jāzeps Trops, miris 1921. gada 29. jūlijā, 60 g., Barkavas pag., L. 2827a/38.;
 - 4) Marija Fitings, dzim. 1882. g. un mirusi 1932. gada 10. jūnijā Rēzeknē, L. 3717a/38.;
 - 5) Vaclavs Ādamans, miris 1927. g. 25. septembrī, 65 g. v., Zvirgzdenes pag., L. 2925a/38.;
 - 6) Terentijs Kuzmins, dzim. 1866. g. un miris 1935. gada 16. decembrī Sakstagalas pag., L. 2020a/38.;
 - 7) Timofejs Kuzņecovs (dzim. nezināma), miris 1921. gada 6. martā Rēzeknē, L. 2979a/38.;
 - 8) Pēteris Selckis, dzim. 1860. g. 29. jūnijā un miris 1938. g. 23. februārī Bērzgales pag., L. 3992a/38.;
 - 9) Timofejs Juščenkovs, dzim. 1856. g. 16. novembrī un miris 1932. g. 17. maijā Ozolmuižas pag., L. 2104a/38.;
 - 10) Pēteris Fortovijs, dzim. 1851. g. un miris 1934. gada 7. novembrī Gauru pag., (24875e) L. 3019a/38.
- Daugavpilī, 1938. g. 21. nov. 319. l. 25079z
- Tirdzn. reģ. t. A. Bergmanis. Sekretara p. i. E. Kaneps.

Daugavpils apgabaltiesas 3. civilnod. pamatojoties uz Civilproc. lik. 1628.—1631., 1636. un 1710. pantiem, paziņo, ka ar šo minēto personu nāvi ir atklājusies mantojumi, un tādēļ uzaicina visas personas, kam uz šiem mantojumiem būtu kādas tiesības vai prasības kā mantiniekiem, legatāriem, kreditoriem u. t. l., pieteikt savas tiesības un prasības 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”, un norāda, ka uzaicinājuma termiņā nepieteiktās tiesības un prasības atzīs par zaudētām:

- 1) Aleksandrs Plešnors, dzim. 1872. g. 20. sept. un miris 1930. g. 9. jūlijā Viļānu pag., L. 3178a/38.;
 - 2) Jāzeps Vilums, dzim. 1867. g. un miris 1931. g. 10. maijā Maltas pag., L. 3599a/38.;
 - 3) Jānis Briška, miris 1927. g. 18. decembrī, 69 g. v., Vidsmuižas pag., L. 2892a/38.;
 - 4) Antons Kroičs, miris 1916. g. oktobrī Bērzgales pag., L. 3420a/38.;
 - 5) Domeniks Zaltans, dzim. 1860. g. un miris 1932. g. 3. novembrī Šķaunes pag., L. 3498a/38.;
 - 6) Marceļa Krukovskis, mirusi 1934. g. 30. jūnijā, 85 g. v., Stirnienas pag., L. 3367a/38.;
 - 7) Vladislavs Čeksteris, dzim. 1872. g. 2. sept. un miris 1929. g. 10. oktobrī Šķaunes pag., L. 3255a/38.;
 - 8) Alberts Stafeckis, miris 1920. g. 20. maijā, 42 g. v., Varakļānu pag., L. 3179a/38.;
 - 9) Emīlija Rutkovskis, mirusi 1916. g. 24. oktobrī, 48 g. v., Silajāņu pag., L. 3373a/38.;
 - 10) Bonifacijs Savičs, dzim. 1855. g. un miris 1932. g. 8. decembrī Bukmuižas pag., L. 25078z
- Daugavpilī, 1938. g. 21. nov. Tirdzn. reģ. t. A. Bergmanis. Sekretara p. i. E. Kaneps.

gada 20. novembrī Lietuvā, abi dzīvo Jēkabpilī, Brīvības ielā 239, no 1938. g. 6. oktobra pastāv mantas šķirtība, kas nodibināta ar 1938. g. 6. oktobrī Jēkabpils notara J. Kreicberga kantori ar reģistra 2727. num. noslēgto līgumu.

1938. g. 19. novembrī. L. 18/38. 24983e

Miertiesm. V. Bruņovskis. Sekretars Z. Rudzītis.

Daugavpils 1. iec. mirtiesnesis, pamatojoties uz Civilproc. lik. 1776.—1779. pantiem, saskaņā ar savu 1938. g. 15. novembra lēmumu izsludina par atsauktu un nederīgu pilnvaru, ko Franusa Eigenfelds izdevusi zv. adv. Jānim Krūmiņam un apliecinājis Daugavpils notars Žanis Grundmanis 1937. g. ar reģ. 412. num., un arī visas tās pilnvaras, kas izdotas uz minētās pilnvaras pamata.

1938. g. 22. novembrī. 863. l. 25087z

Miertiesnesis A. Dzintars

Rīgas apgabaltiesas 4. iec. tiesu izpild. J. Pētersons (kanceļejā Rīgā, Gertrūdes ielā 3, l. dz.) paziņo, ka:

1) A/S „Latvijas kredītbanka” prasība 1939. g. 28. janvārī, plkst. 10, Rīgas apgabaltiesas civilnodalās sešu zālē pārdos atklātā 1. izsolē Roberta Lielā nekustamo īpašumu, kas atrodas Rīgā, Zaru ielā, 6. hipoteku iecirknī, ar zemes grāmatu reģ. 1746. num. (81. grupā 68. num.) un sastāv no zemes gabala, 1851,9 kv. metru platībā;

- 2) īpašums atklātā izsolē novērtēts par Ls 840,—;
 - 3) īpašums apgrūnātā ar hipoteku parādiem par Ls 10.000,—;
 - 4) solītajiem jāiemaksā drošības nauda 10% no novērtējuma sumas;
 - 5) pārdodamā īpašuma zemes grāmatas ved Rīgas-Valmieras zemes grāmatu nodaļā;
 - 6) personām, kam uz pārdodamo īpašumu ir tiesības, kas novērs pārdošānu, tās jāpieteic līdz izsoles dienai;
 - 7) pircējiem jāuzrāda tieslietu ministra atļauja nekustamā īpašuma iegūšanai.
- Rīgā, 1938. g. 19. novembrī. L. 1395/38. 25119z
- Tiesu izp. J. Pētersons.

Rīgas apgabaltiesas 5. iec. tiesu izpildītājs, kura kanceļejā ir Rīgā, Brīvības ielā 124, l. dz., paziņo, ka 1938. g. 7. decembrī, pulksten 10.10, Rīgā, Brīvības ielā 98, l. dz., 1. publiskā izsolē pārdos Bera Bergmaņa skapi, kas novērtēti par 240 latiem.

Pārdodamo mantu varēs apskatīt pārdošānas dienā un vietā. Rīgā, 1938. g. 16. novembrī. 2912. l. 25207

Tiesu izpild. J. Kurmitis.

Rīgas apgabaltiesas Valkas apr. 2. iec. tiesu izpildītājs, kura kanceļejā ir Smiltēnē, Dārza ielā 13, pamatojoties uz Civilproc. lik. 1280.—1306. p., paziņo, ka:

1) Valmieras biedrības krājziedu sabiedrības par Ls 469,14 ar % un izdev. un Valsts zemes bankas Valmieras nod. aizdev. Ls 5930,— termiņmaksu ar nokavējuma rentēm un izdev. prasību piedzišanai 1939. g. 28. janvārī, plkst. 10, Rīgas apgabaltiesas sešu zālē pārdos 1. publiskā izsolē Jāņa Slāža nekustamo īpašumu, kas atrodas Valmieras apr., Brenguļu pag., ierakstīts zemes grāmatu nodaļā ar reģ. 9223. num. un sastāv no zemes gabala „Jauslāži 18F, 18Fa”, 21,87 ha kopplatībā;

- 2) nekustama īpašuma izsoles vērtība Ls 6000,—;
 - 3) tam ir hipoteku parāds Ls 12.200,—;
 - 4) solītajiem jāiemaksā Ls 600,— drošības naudas — novērtējuma desmitā daļa — un jāuzrāda tieslietu ministra atļauja pārdodamā nekustamā īpašuma iegūšanai tajos gadījumos, kad šāda atļauja ir vajadzīga pēc likuma;
 - 5) nekustamā īpašuma zemes grāmatu ved Cēsu-Valkas zemes grāmatu nodaļā.
- Līdz izsoles dienai jāpieteic tiesības, kas novērs nekustama īpašuma pārdošanu.
- Pārdodamā nekustama īpašuma dokumentos, kas ir tiesu izpildītāja rīcībā, var ieskatīties viena kanceļejā, bet 2 nedēļas pirms izsoles dienas Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodalās kanceļejā.
- Smiltēnē, 1938. g. 16. novembrī. L. 541, 850. 25129z
- Tiesu izpildītājs H. Kitners.

termiņmaksu ar nokavējuma rentēm un izdev. prasības piedzišanai 1939. g. 28. janvārī, plkst. 10, Rīgas apgabaltiesas sešu zālē pārdos 1. publiskā izsolē Jāņa Osvalda Rudziņa nekustamo īpašumu, kas atrodas Valmieras apr., Augstroses pag., ierakstīts zemes grāmatu reģ. 1038. num. un sastāv no „Robežnieku 83F” mājas, 24,36 ha kopplatībā;

2) nekustama īpašuma izsoles vērtība Ls 2800,—;

3) tam ir hipoteku parāds Ls 3397,55;

4) solītajiem jāiemaksā Ls 280,— drošības naudas — novērtējuma desmitā daļa — un jāuzrāda tieslietu ministra atļauja pārdodamā nekustamā īpašuma iegūšanai tajos gadījumos, kad šāda atļauja ir vajadzīga pēc likuma;

5) nekustamā īpašuma zemes grāmatu ved Rīgas-Valmieras zemes grāmatu nodaļā.

- Līdz izsoles dienai jāpieteic tiesības, kas novērs nekustama īpašuma pārdošanu.
- Pārdodamā nekustama īpašuma dokumentos, kas ir tiesu izpildītāja rīcībā, var ieskatīties viena kanceļejā, bet 2 nedēļas pirms izsoles dienas Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodalās kanceļejā.
- Smiltēnē, 1938. g. 16. novembrī. 762. l. 25230z
- Tiesu izpildītājs H. Kitners.

Daugavpils apgabaltiesas 1. iec. tiesu izpildītājs, kura kanceļejā ir Krāslavā, Miesnieku ielā 3, pamatojoties uz Civilproc. lik. 1280.—1306. p., paziņo, ka:

1) Aleksandra Stanišlava d. Budkeviča prasības par Ls 232,— piedzišanai 1939. g. 21. janvārī, plkst. 10, Daugavpils apgabaltiesas sešu zālē pārdos 2. publiskā izsolē Aleksandra Aleksandra d. Budkeviča nekustamo īpašumu 2/7 dom. daļas, kas atrodas Kapīņu pag., ierakstīts zemes grāmatas 9113. num. nodalījumā un sastāv no Kalna-Budkanu sādžas 16. viensētas, 8,790 ha platībā;

- 2) visa nekustamā īpašuma izsoles vērtība Ls 233,43;
 - 3) tam ir hipoteku parāds Ls 9,32 Valsts zemes bankai;
 - 4) solītajiem jāiemaksā Ls 23,40 drošības naudas — novērtējuma desmitā daļa — un jāuzrāda tieslietu ministra atļauja pārdodamā nekustamā īpašuma iegūšanai tajos gadījumos, kad šāda atļauja ir vajadzīga pēc likuma;
 - 5) nekustamā īpašuma zemes grāmatu ved Daugavpils-Ilūkstes zemes grāmatu nodaļā.
- Līdz izsoles dienai jāpieteic tiesības, kas novērs nekustama īpašuma pārdošanu.
- Pārdodamā nekustama īpašuma dokumentos, kas ir tiesu izpildītāja rīcībā, var ieskatīties viena kanceļejā, bet 2 nedēļas pirms izsoles dienas Daugavpils apgabaltiesas 1. civilnodalās kanceļejā.
- Krāslavā, 1938. g. 21. nov. 1094. l. 25106b
- Tiesu izpild. J. Avotnieks.

Daugavpils apgabaltiesas 1. iec. tiesu izpildītājs, kura kanceļejā ir Krāslavā, Miesnieku ielā 3, pamatojoties uz Civilproc. lik. 1280.—1306. p., paziņo, ka:

1) Krāslavas pils. pašvaldības prasības par Ls 2602,82 piedzišanai 1939. g. 28. janvārī, plkst. 10, Daugavpils apgabaltiesas sešu zālē pārdos 1. publiskā izsolē Notkas Rīvlina nekustamā īpašuma 1/3 domāj. daļas, kas atrodas Daugavpils apr. Krāslavā, Br. Skrindu ielā 7, ierakstīts zemes grām. 608. num. nodalījumā un sastāv no 1088 F. zemes gab., 848 kv. mtr. platībā;

- 2) visa nekustamā īpašuma izsoles vērtība Ls 800,—;
 - 3) tam nav hipoteku parādu;
 - 4) solītajiem jāiemaksā Ls 80,— drošības naudas — novērtējuma desmitā daļa — un jāuzrāda tieslietu ministra atļauja pārdodamā nekustamā īpašuma iegūšanai tajos gadījumos, kad šāda atļauja ir vajadzīga pēc likuma;
 - 5) nekustamā īpašuma zemes grāmatu ved Daugavpils-Ilūkstes zemes grāmatu nodaļā.
- Līdz izsoles dienai jāpieteic tiesības, kas novērs nekustama īpašuma pārdošanu.
- Pārdodamā nekustama īpašuma dokumentos, kas ir tiesu izpildītāja rīcībā, var ieskatīties viena kanceļejā, bet 2 nedēļas pirms izsoles dienas Daugavpils apgabaltiesas 1. civilnodalās kanceļejā.
- Krāslavā, 1938. g. 21. nov. 1071. l. 25102b
- Tiesu izpild. J. Avotnieks.

1) Krāslavas pilsētas pašvaldības prasības par Ls 2602,82 piedzišanai 1939. g. 28. janvārī, plkst. 10, Daugavpils apgabaltiesas sešu zālē pārdos 1. publiskā izsolē Notkas Rīvlina nekustamā īpašuma 1/3 domāj. daļas, kas atrodas Daugavpils apr. Krāslavā, Tīrgus laukuma 1, ierakstīts zemes grām. 758. num. nodalījumā un sastāv no 1347 F. zemes gab., 37 kv. mtr. platībā;

2) visa nekustamā īpašuma izsoles vērtība Ls 200,—;

3) tam nav hipoteku parādu;

4) solītajiem jāiemaksā Ls 20,— drošības naudas — novērtējuma desmitā daļa — un jāuzrāda tieslietu ministra atļauja pārdodamā nekustamā īpašuma iegūšanai tajos gadījumos, kad šāda atļauja ir vajadzīga pēc likuma;

- 5) nekustamā īpašuma zemes grāmatu ved Daugavpils-Ilūkstes zemes grāmatu nodaļā.
- Līdz izsoles dienai jāpieteic tiesības, kas novērs nekustama īpašuma pārdošanu.
- Pārdodamā nekustama īpašuma dokumentos, kas ir tiesu izpildītāja rīcībā, var ieskatīties viena kanceļejā, bet 2 nedēļas pirms izsoles dienas Daugavpils apgabaltiesas 1. civilnodalās kanceļejā.
- Krāslavā, 1938. g. 21. nov. 1071. l. 25102b
- Tiesu izpild. J. Avotnieks.

Daugavpils apgabaltiesas 1. iec. tiesu izpildītājs, kura kanceļejā ir Krāslavā, Miesnieku ielā 3, pamatojoties uz Civilproc. lik. 1280.—1306. p., paziņo, ka:

1) Idas Kvins prasības par Ls 60,— piedzišanai 1939. g. 28. janvārī, plkst. 10, Daugavpils apgabaltiesas sešu zālē pārdos 1. publiskā izsolē Jāņa Rapša nekustamo īpašumu 6/7 dom. daļas, kas atrodas Daugavpils apr. Naujenes pag., ierakstīts zemes grāmatas 24917. num. nodalījumā un sastāv no Sanderišku sādžas 23. viensētas, 7,449 ha platībā;

- 2) visa nekustama īpašuma izsoles vērtība Ls 948,—;
 - 3) tam ir hipoteku parāds Ls 600,— Valsts zemes bankai;
 - 4) solītajiem jāiemaksā Ls 94,80 drošības naudas — novērtējuma desmitā daļa — un jāuzrāda tieslietu ministra atļauja pārdodamā nekustamā īpašuma iegūšanai tajos gadījumos, kad šāda atļauja ir vajadzīga pēc likuma;
 - 5) nekustamā īpašuma zemes grāmatu ved Daugavpils-Ilūkstes zemes grāmatu nodaļā.
- Līdz izsoles dienai jāpieteic tiesības, kas novērs nekustama īpašuma pārdošanu.
- Pārdodamā nekustama īpašuma dokumentos, kas ir tiesu izpildītāja rīcībā, var ieskatīties viena kanceļejā, bet 2 nedēļas pirms izsoles dienas Daugavpils apgabaltiesas 1. civilnodalās kanceļejā.
- Krāslavā, 1938. g. 21. novembrī. 25103 948.
- Tiesu izpild. J. Avotnieks.

Daugavpils apgabaltiesas 1. iec. tiesu izpildītājs, kura kanceļejā ir Krāslavā, Miesnieku ielā 3, pamatojoties uz Civilproc. lik. 1280.—1306. p., paziņo, ka:

1) Sebestjāņa Ivanova Ls 10.000,— piedzišanai 1939. g. 28. janvārī, plkst. 10, Daugavpils apgabaltiesas sešu zālē pārdos 1. publiskā izsolē Trifana Semenovs nekustamo īpašumu pilnā sastāvā, kas atrodas Daugavpils apr. Biķernieku pag., ierakstīts zemes grāmatas 29120. num. nodalījumā un sastāv no Barsuku sādžas 9. viensētas, 3,351 ha platībā;

- 2) visa nekustama īpašuma izsoles vērtība Ls 870,—;
- 3) tam nav hipoteku parādu;
- 4) solītajiem jāiemaksā Ls 870,— drošības naudas — novērtējuma desmitā daļa — un jāuzrāda tieslietu ministra atļauja pārdodamā

